

经 集

Suttanipāta

简体版

莊春江译

2025年09月15日 制作

凡例

- 1.巴利语经文与经号均依 tipitaka.org (缅甸版)。
- 2.巴利语经文之译词，依拙编《简要巴汉辞典》，词性、语态尽量维持与巴利语原文相同，并采「直译」原则。译文之「性、数、格、语态」尽量符合原文，「呼格」(称呼；调用某人)以标点符号「！」表示。
- 3.注解中作以比对的英译，采用Bhikkhu Ñāṇamoli and Bhikkhu Bodhi,Wisdom Publication,1995年版译本为主。
- 4.《显扬真义》(Sāratthappakāsinī, 内核义理的说明)为《相应部》的注释书，《破斥犹豫》(Papañcasūdaṇī, 虚妄的破坏)为《中部》的注释书，《吉祥悦意》(Sumaṅgalavilāsinī, 善吉祥的优美)为《长部》的注释书，《满足希求》(Manorathapūraṇī, 心愿的充满)为《增支部》的注释书，《胜义光明》(paramatthajotikā, 最上义的说明)为《小部/经集》等的注释书，《胜义灯》(paramatthadīpanī, 最上义的注释)为《小部/长老偈》等的注释书。
- 5.前后相关或对比的词就可能以「；」区隔强调，而不只限于句或段落。

对那位世尊、阿罗汉、遍正觉者礼敬

1.蛇品

Su.1.1 蛇品/蛇经

1.
凡调伏飞起的愤怒，如以药草对扩散的蛇毒，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
2.
凡无残余地破坏贪，如进入后对下到池中[池中生长-⑩]的莲花，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
3.
凡无残余地破坏渴爱，如对流动的急流干枯后，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
4.
凡无残余地破坏慢，如大暴流对极弱的芦苇桥，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
5.
凡不在诸有上到达坚实(真髓)，如收集花者在诸聚果榕树处，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
6.
从该者内在诸愤怒不存在，以及是超越如是有无状态者，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
7.
该者的诸寻被驱散，内在无残余地被善整理，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
8.
凡不走太远、不迟缓，越过这一切虚妄，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。
9.
凡不走太远、不迟缓，知道在世间中「这一切是离真实的」后，
那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

10.

凡不走太远、不迟缓，「这一切是离真实的」离贪欲者，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

11.

凡不走太远、不迟缓，「这一切是离真实的」离贪者，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

12.

凡不走太远、不迟缓，「这一切是离真实的」离瞋者，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

13.

凡不走太远、不迟缓，「这一切是离真实的」离痴者，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

14.

该者的诸烦恼潜在趋势不存在，以及任何不善根已根除，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

15.

该者的任何苦恼生的[以苦恼生的情况-②]不存在：对回来此岸的诸缘，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

16.

该者的任何稠林生的不存在：对有的系缚诸适合的因，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

17.

凡舍断五盖后，成为无恼乱者、度脱疑惑者、无箭者，那位比丘舍弃此岸彼岸，如蛇对老旧皮。

蛇经第一终了。

Su.1.2 蛇品/达尼亚经

18.

(像这样牧牛者达尼亚：)

我是饭已煮熟者、牛奶已挤者，在摩酰河岸边有等同者[随顺的随从者-②]住所，被覆盖的小屋火已点燃(燃烧)，天神！那么如果你想要-请你下雨。

19.

(像这样世尊：)

我是无愤怒者、离荒芜者，在摩酰河岸边有一夜住所，敞开的小屋火已熄灭，天神！那么如果你想要-请你下雨。

20.

(像这样牧牛者达尼亚：)

诸黑蚊不被发现，在长草的沼泽处诸牛行走，牠们会忍受雨，天神！那么如果你想要-请你下雨。

21.

(像这样世尊：)

我有被善作系缚的筏，调伏瀑流后渡越者已到达彼岸，筏的需要不被发现，天神！那么如果你想要-请你下雨。

22.

(像这样牧牛者达尼亚：)

我的女牧牛者[妻子-②]是顺从的、无躁动贪的，长时间共住的、合意的，我没听闻她的任何恶的，天神！那么如果你想要-请你下雨。

23.

(像这样世尊：)

我的心是顺从的、解脱的，长时间遍修习的、善调御的，又我的恶的不被发现，天神！那么如果你想要-请你下雨。

24.

(像这样牧牛者达尼亚：)

我是以自己薪水维持者，以及相同地我的儿子们是无病的，我没听闻他们的任何恶的，天神！那么如果你想要-请你下雨。

25.

(像这样世尊：)

我不是任何人的雇工，我以获得的行走在一切世间中，工资的需要不被发现，天神！那么如果你想要-请你下雨。

26.

(像这样牧牛者达尼亚：)

有仔牛、有使饮乳的母牛，有怀孕及传种牛，
也有牛主公牛在这里，天神！那么如果你想要-请你下雨。

27.

(像这样世尊：)

没有仔牛、没有使饮乳的母牛，没有怀孕及传种牛，
也没有牛主公牛在这里，天神！那么如果你想要-请你下雨。

28.

(像这样牧牛者达尼亚：)

埋入的{荒芜}[标柱]是无大摇动的，文邪草制的诸绳是新的、搓捻得很好的，
吸乳者们确实将不能够切断，天神！那么如果你想要-请你下雨。

29.

(像这样世尊：)

如公牛切断诸系缚后，如象拉裂腐烂的葛蔓后，
我不再来到卧胎者，天神！那么如果你想要-请你下雨。[Mi.29, 4段]

30.

使低地与高地充满的，大雨云立刻下雨，
听闻天下雨的[声音]后，达尼亚说这个义理：

31.

确实是我们不少的利得：凡我们看见世尊，
我们归依那位有眼者，大牟尼！请你成为我们的大师。

32.

我与女牧牛者是顺从者：在善逝处行梵行，
我们要成为生、老的到达彼岸者，苦的作终结者。

33.

(像这样魔波旬：)

有儿子者以儿子欢喜，有牛者就像这样以牛欢喜，
因为诸依着是人的欢喜，因为凡无依著者他不欢喜。

34.

(像这样世尊：)

「有儿子者以儿子忧愁，有牛者就像这样以牛忧愁，
因为诸依着是人的忧愁，因为凡无依著者他不忧愁。」[SN.4.8]
达尼亚经第二终了。

Su.1.3 蛇品/犀牛角经

35.

在一切生类上放下棍棒后：对他们中哪个也不伤害者，
不应该想要儿子、从哪里有同伴？应该如犀牛角般地独自行。 [Ni.36, Apn.2,
91-131]

36.

诸情爱是链接生起者的，情爱随行者这个苦生起，
情爱生的过患看见者，应该如犀牛角般地独自行。

37.

对朋友、知己怜愍者，使利益退失、心被束缚，
这个在亲密交往上恐怖看见者，应该如犀牛角般地独自行。

38.

就如庞大的、纠缠的竹：在儿子们与妻子们上凡有期待，
如不被黏着的竹笋，应该如犀牛角般地独自行。

39.

如不被系缚的鹿在林野中，往想要的牧场走，
有智的、看见自由的人，应该如犀牛角般地独自行。

40.

在同伴中是商量者：在住家、站立、行走、旅行时，
不被欲求的自由看见者，应该如犀牛角般地独自行。

41.

在同伴中有娱乐、喜乐，以及在儿子们中有广大的情爱，
可爱者的别离厌恶者，应该如犀牛角般地独自行。

42.

而成为四方无障碍者，以无论怎样都满足者，
诸危难的忍耐者、无恐惧者，应该如犀牛角般地独自行。

43.

即使有一些出家者是难摄益者，还有在家居住的在家者们，
成为在他人的儿子们上无关心者后，应该如犀牛角般地独自行。

44.

抛弃在家诸标记后，如已切掉叶子的黑檀树，
英雄切断在家诸系缚后，应该如犀牛角般地独自行。

45.

如果得到贤明的同伴：同行者、善的住者、明智者，

打败一切危难后，具念者应该悦意地与他行。[Dhp.23, 328偈, Ni.37]

46.

如果没得到贤明的同伴：同行者、善的住者、明智者，
如国王舍弃国家领土后，应该如犀牛角般地独自行。[≈Dhp.23, 329偈]

47.

我们确实称赞同伴成就，应该亲近殊胜的、相等的同伴，
没得到这些后无过失的食者，应该如犀牛角般地独自行。

48.

看见黄金的辉耀后：被锻工善完成的，
在手腕上摩擦的二个，应该如犀牛角般地独自行。

49.

这样如果与我的伴侣一起，会有言语的交谈或黏着，
这个未来恐怖看见者，应该如犀牛角般地独自行。

50.

种种欲确实是如蜜的、悦意的，以多样形色使心搅乱，
在诸欲种类上看见过患后，应该如犀牛角般地独自行。

51.

像这样这是我的灾难与肿瘤及祸害，疾病与刺箭及恐怖，
在诸欲种类上看见这个恐怖后，应该如犀牛角般地独自行。

52.

对冷热饥渴，以及对风烈日虻蛇，
也忍受这一切后，应该如犀牛角般地独自行。

53.

如龙象避开兽群后：所生的躯干为有莲花者、卓越者，
如在林野中极喜乐地住者，应该如犀牛角般地独自行。

54.

对好于聚会者那无可能性：凡触达暂时的解脱，
倾听太阳族人之语后，应该如犀牛角般地独自行。

55.

诸歪曲之见已超越，已达到决定、已得到道，
我是已生起智者、不会被其他引导者：应该如犀牛角般地独自行。[Ni.38]

56.

无贪婪者、无欺瞒者、无渴望者，不藏恶者、已消除恶浊与痴者，
成为在一切世间{无依止}[离愿望]者后，应该如犀牛角般地独自行。

57.

应该避开恶同伴：无利益看见者、在不正的上被固定者，
自己不应该结交执心者、放逸者，应该如犀牛角般地独自行。

58.

应该亲近多闻者、持法者，优秀的、有辩才的朋友，
了知诸利益后应该除去怀疑，应该如犀牛角般地独自行。

59.

世间中的娱乐、喜乐以及欲乐，不装饰后成为无期待者，
脱离装饰状态者、真实语者，应该如犀牛角般地独自行。

60.

儿妻与父母，诸财谷与亲属们，
依有范围的诸欲舍弃后，应该如犀牛角般地独自行。

61.

这是染着-在这里微少的幸福，少乐味的、在这里有更多的苦，
像这样这是钩钩、觉慧者知道后，应该如犀牛角般地独自行。

62.

打破诸结后，如水中的鱼破坏网后，
如对被燃烧物不折返的火，应该如犀牛角般地独自行。

63.

眼睛向下的与不游荡的，保护根者、守护意者，
无流漏者、不被遍烧者，应该如犀牛角般地独自行。

64.

拿下在家诸标记后，如{覆盖叶子}{落叶}的昼度树，
[着]袈裟衣出家后，应该如犀牛角般地独自行。

65.

在诸味道上不作贪求者、无躁动贪者，不养育其他人者、次第乞食者，
在各个俗家处心不被结缚者，应该如犀牛角般地独自行。[Ni.39]

66.

舍断心的五盖后，在一切随杂染上驱逐后，
无依止者切断情爱、瞋后，应该如犀牛角般地独自行。

67.

背弃乐与苦，以及之前的喜悦、忧后，
得到清净的平静、奢摩他后，应该如犀牛角般地独自行。

68.

为了最高利益的得到活力已发动者，心不退缩者、行为不懈怠者，
坚固努力者、力量力气具足者，应该如犀牛角般地独自行。

69.

独坐者、不疏忽禅者，在诸法上常随法行者，
在诸有上过患的把握者，应该如犀牛角般地独自行。

70.

希求渴爱的灭尽者、不放逸者、聪明者、多闻者、有念者，
法的察悟者、决定者、勤奋者，应该如犀牛角般地独自行。

71.

如在诸声音上不惊怖的狮子，如在风上不被黏着的网，
如不被水沾染的红莲，应该如犀牛角般地独自行。

72.

如强力牙齿的狮子征服后，行走的兽王打胜后，
应该使用边地卧坐处，应该如犀牛角般地独自行。

73.

慈、悲、喜悦、平静解脱，在适当时机熟习者，
不被一切世间反对者，应该如犀牛角般地独自行。

74.

舍断贪瞋痴后，打破诸结后，
在生命尽灭时不惊怖者，应该如犀牛角般地独自行。

75.

他们以利益的原因亲近与侍奉，没原因的朋友在今日是难得到的，
不净的人们有自己利益之慧，应该如犀牛角般地独自行。
犀牛角经第三终了。

Su.1.4 蛇品/耕作婆罗堕若经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在摩揭陀国南山一芦苇[地方]的婆罗门村落。当时是在播种时节，耕作婆罗堕若婆罗门有约五百具上轭的犁。那时，世尊午前时穿衣、拿起衣钵后，去耕作婆罗堕若婆罗门工作处。当时，进行(转起)耕作婆罗堕若婆罗门的食物分配。那时，世尊去食物分配处。抵达后，在一旁站立。

耕作婆罗堕若婆罗门看见为食物站立的世尊。看见后，对世尊说这个：「沙门！我耕作与播种，耕作与播种后我食用。沙门！也请你自己耕作与播种，耕作与播种后你自己食用。」

「婆罗门！我也耕作与播种，耕作与播种后我食用。」「我们确实没看到乔达摩尊师的轭，或犁，或锄，或刺棒，或牛，然而乔达摩尊师却说这个：『婆罗门！我也耕作与播种，耕作与播种后我食用。』」

那时，耕作婆罗堕若婆罗门以偈颂对世尊说：

76.

你自称耕作者，但我们不见你的耕作，
请你说被我们质问的耕作，如是我们知道你的耕作。

77.

「信为种子苦行为雨，慧为我的轭和犁，
惭为辕杆、意为系绳，念为我的锄、刺棒。

78.

身已被守护、语已被守护，胃里的食物已被抑制，
我运行(作)真理为割草，柔和是我的脱离。

79.

活力是我的负载牛：轭安稳的带来者，
牠不折返地走，走到后于该处不悲伤。

80.

这位耕作者像这样耕作，他有不死之果，
耕作这个耕作后，从一切苦被释放。」

那时，耕作婆罗堕若婆罗门以大铜钵盛(使增大)粥后，为世尊带来：「请乔达摩尊师食用，尊师是耕作者：凡因为乔达摩尊师耕作不死之果的耕作。」

81.

「偈颂吟诵[得]的不应该被我吃，婆罗门！这不是看见者的法，
诸佛拒绝偈颂吟诵的，婆罗门！在法存在时这是行为模式。

82.

而对圆满的大仙，对漏已灭尽者、恶作已平息者，

请你以其它食物饮料侍奉，因为那是期待福德者的田地。」[SN.7.11]

「乔达摩尊师！那么，我将对谁施与这个粥？」「婆罗门！我不见那个：在包括天，在包括魔，在包括梵的世间；在包括沙门婆罗门，在包括天-人的世代中，凡那个粥的食者能走到完全消化，婆罗门！除了对如来或如来的弟子外。婆罗门！那样的话，请你舍弃那个粥在少草处，或使沈入在无虫的水中。」

那时，耕作婆罗堕若婆罗门使那个粥沈入无虫的水中。那时，那个丢入水中的粥嘶嘶响、嗤嗤响、冒烟、冒出大烟。犹如白天被晒热丢入水中的锄头嘶嘶响、嗤嗤响、冒烟、冒出大烟。同样的，那个丢入水中的粥嘶嘶响、嗤嗤响、冒烟、冒出大烟。[SN.7.9]

那时，耕作婆罗堕若婆罗门惊怖、生起身毛竖立地去见世尊。抵达后，以头落在世尊的脚上后，对世尊说这个：「乔达摩尊师！太伟大了，乔达摩尊师！太伟大了，乔达摩尊师！犹如扶正颠倒的，或揭开隐藏的，或告知迷路者的道路，或在黑暗中持灯火：『有眼者们看见诸色。』同样的，法被乔达摩尊师以种种法门说明。乔达摩尊师！这个我归依世尊、法、比丘僧团，愿我得到在乔达摩尊师的面前出家，愿我得到具足戒。」

耕作婆罗堕若婆罗门得到在世尊的面前出家，得到具足戒。还有，已受具足戒不久，住於单独的、隐离的、不放逸的、热心的、自我努力的尊者婆罗堕若不久就以证智自作证后，在当生中进入后住于凡善男子们为了利益正确地在家出家成为无家者的那个无上梵行结尾，他证知：「出生已尽，梵行已完成，应该被作的已作，不再有此处[轮回]的状态。」然后尊者婆罗堕若成为众阿罗汉之一。

耕作婆罗堕若经第四终了。

Su.1.5 蛇品/纯陀经

83.

(像这样铁匠之子纯陀：)

我问牟尼、广慧者，佛陀、法主、离渴爱者，
两足最上者、调御者中最顶尖者，来吧！请你说世间中有多少那个沙门？

84.

(世尊：「纯陀！」)

有四沙门、无第五者，我为你使他们显露-作为被询问的证人，
道的胜利者与道的教示者，在道中生活与凡道的败德者。

85.

(像这样铁匠之子纯陀：)

诸佛说谁是的胜利者，道的告知者怎样是无相等者？
请你为我说所问的在道中生活，还有请你为我显露道的败德者。

86.

凡度脱疑惑者、无箭者，极喜乐涅槃者、不随贪求者，
包括天世界的指导者，诸佛说像这样者是道的胜利者。

87.

凡在这里知道「最高的为最高的」后，就在这里告知、解说法，
对那位切断怀疑的、无扰动的牟尼，他们说第二比丘-道的教导者。

88.

凡在被善教导的法句之道上生活：抑制者、有念者，
无罪过状态(句)实行者，他们说第三比丘-道的生活者。

89.

作诸善禁戒的覆盖物后，鲁莽者、家的败德者、大胆[妄为]者，
伪诈者、无抑制者、无益话者，相似地实行者-他是道的败德者。

90.

而通达这些：凡在家者、有慧的圣弟子听闻后，
知道「全部那些像那样者」后，像这样看见后他的信不退失，
因为如何对不堕落者与邪恶者，纯净者与不纯净者会等同地对待(作)！」
纯陀经第五终了。

Su.1.6 蛇品/败亡经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。那时，在夜已深时，容色绝佳的某位天神使整个祇树林发光后，去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁站立。在一旁站立的那位天神对世尊说这个：

91.

对败亡的人：我们问乔达摩，
我们到来后问世尊：什么是败亡者的口？

92.

胜存者是容易了知的，败亡是容易了知的，
想要法者是胜存者，嫌恶法者成为败亡。

93.

像这样我们确实了知这个，那是第一个败亡，
世尊！请你说第二个：什么是败亡者的口？

94.

他们有不善的所爱者，在善的上不作所爱者，
喜欢不善法，那是败亡者的口。

95.

像这样我们确实了知这个，那是第二个败亡，
世尊！请你说第三个：什么是败亡者的口？

96.

喜眠成习者、集会成习者，以及凡不奋起的人，
懒惰者、愤怒标志者，那是败亡者的口。

97.

像这样我们确实了知这个，那是第三个败亡，
世尊！请你说第四个：什么是败亡者的口？

98.

凡对母亲或父亲：老的、青春已逝的，
成为能够者不扶养，那是败亡者的口。[≈ Sn.7, 124偈]

99.

像这样我们确实了知这个，那是第四个败亡，
世尊！请你说第五个：什么是败亡者的口？

100.

凡婆罗门或沙门，或甚至其他旅人，

以妄语欺瞒，那是败亡者的口。[≈Sn.7, 129偈]

101.

像这样我们确实了知这个，那是第五个败亡，
世尊！请你说第六个：什么是败亡者的口？

102.

很多财富的人，有黄金者、有食物者，
单独地食用诸美味，那是败亡者的口。

103.

像这样我们确实了知这个，那是第六个败亡，
世尊！请你说第七个：什么是败亡者的口？

104.

以出生家世傲慢者、以财产傲慢者，以及凡以种性傲慢的人，
轻蔑自己亲族，那是败亡者的口。

105.

像这样我们确实了知这个，那是第七个败亡，
世尊！请你说第八个：什么是败亡者的口？

106.

女人的沈溺、酒的沈溺，以及凡赌的沈溺之人，[≈AN.8.54]
使一一得到的灭亡，那是败亡者的口。

107.

像这样我们确实了知这个，那是第八个败亡，
世尊！请你说第九个：什么是败亡者的口？

108.

不以自己妻子满足者，在诸妓女处{作恶事}[被看见]，
在他人的妻子处{犯错}[被看见]，那是败亡者的口。

109.

像这样我们确实了知这个，那是第九个败亡，
世尊！请你说第十个：什么是败亡者的口？

110.

青春已过的人，带来乳房像镇头迦果的女子，
以对她的忌妒睡不着(不睡觉)，那是败亡者的口。

111.

像这样我们确实了知这个，那是第十个败亡，
世尊！请你说第十一个：什么是败亡者的口？

112.

对烂醉如泥、挥霍(撒散)女子，又或对像那样的男子，
在自主上搁置，那是败亡者的口。

113.

像这样我们确实了知这个，那是第十一个败亡，
世尊！请你说第十二个：什么是败亡者的口？

114.

少财富的大渴爱者，在刹帝利家中出生，
且他希求王位，那是败亡者的口。

115.

这些世间中败亡，贤智者观察后，
见具足的圣者，他亲近吉祥的世间。
败亡经第六终了。

Su.1.7 蛇品/贱民经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。那时，世尊午前时穿衣、拿起衣钵后，为了托钵进入舍卫城。当时，拜火婆罗堕若婆罗门在住处有炽燃的火、高举的祭品。那时，在舍卫城为了托钵次第地行走的世尊去拜火婆罗堕若婆罗门的住处。

拜火婆罗堕若婆罗门看见正从远处到来的世尊。看见后，对世尊说这个：「秃头的！就在那里，假沙门！就在那里，贱民！就在那里请你站住。」

在这么说时，世尊对拜火婆罗堕若婆罗门说这个：「婆罗门！那么，你知道贱民或贱民作的诸法？」「乔达摩先生！我不知道贱民或贱民作的诸法。请乔达摩先生为我教导像那样的法，如是，我会知道贱民或贱民作的诸法，那就好了！」「婆罗门！那样的话，请你听，请你好好作意！我将说。」「是的，先生！」拜火婆罗堕若婆罗门回答世尊。世尊说这个：

116.

凡易愤怒的、怀怨恨的，以及恶的、伪善的人，
见坏失者、伪诈者，应该知道他是「贱民」。[Ps.2, 150段]

117.

对一次生者或甚至二次生者，凡在这里加害生命，
该者对诸生命没有同情，应该知道他是「贱民」。

118.

凡攻击、遍围困，诸村落与城镇，
被称呼压制者，应该知道他是「贱民」。

119.

不论在村落或林野，对凡他人执为我所的，
以偷盗拿取未被给与的，应该知道他是「贱民」。

120.

凡确实欠债(取借款)后，被催债(被督促)者逃走：
「确实没从你有借款」，应该知道他是「贱民」。

121.

凡确实以些少物的欲求，在路上对行去(到达)的人，
杀害后拿取些少物，应该知道他是「贱民」。

122.

自己之因、他人之因，以及财物之因-凡人：
作为被询问的证人虚伪地说，应该知道他是「贱民」。

123.

凡诸亲族的或诸同伴的，在[其]妻子处被看见，
以暴力的、以合意的，应该知道他是「贱民」。

124.

凡对母亲或父亲：老的、青春已逝的，
成为能够者不扶养，应该知道他是「贱民」。[≈ Sn.6, 98偈]

125.

凡对母亲或父亲，对兄弟、姐妹、岳母，
以言语伤害、激怒，应该知道他是「贱民」。

126.

凡成为义理被询问者，他教诫无义理的，
以隐晦的建议，应该知道他是「贱民」。

127.

凡做恶业后，希求(想要)「不要他知道我」，
凡隐藏行为者，应该知道他是「贱民」。

128.

凡去他人家后，食用纯净的食物后，
不供养来到者，应该知道他是「贱民」。

129.

凡婆罗门或沙门，或甚至其他旅人，
以妄语欺瞒，应该知道他是「贱民」。[≈ Sn.6, 100偈]

130.

凡婆罗门或沙门，在用餐时间出现时，
以言语使恼怒且不施与，应该知道他是「贱民」。

131.

非善者凡在这里说，被愚痴覆盖的，
贪求些少物者，应该知道他是「贱民」。

132.

凡会高扬自己，以及轻蔑(否定)他人，
以自己的慢成为卑劣者，应该知道他是「贱民」。

133.

激怒者与小气者，恶欲求者、悭吝者、狡猾者，
无惭者、无愧者，应该知道他是「贱民」。

134.

凡诽谤佛陀，又或他的弟子：
游行者在在家者，应该知道他是「贱民」。

135.

凡确实是非阿罗汉者，自称阿罗汉，

在包括梵天的世间中是盗贼，这位是最下的贱民。

136.

这些被称为贱民，凡被我为你说明，
非以出生成为贱民，非以出生成为婆罗门，
以行为成为贱民，以行为成为婆罗门。

137.

请你们也以这个知道它，如我的这个例子：
是旃陀罗的儿子、吃狗肉者：像这样出名的马坦额。

138.

他是得到最高名声者，马坦额是凡极难得到者，
他们到来对他侍奉：许多刹帝利、婆罗门。

139.

他登上天车乘后：离尘的大路，
使欲贪离染后，成为到达梵天世界者，
出生(血统)没阻挡他：对梵天世界的往生，

140.

在读诵者家出生者们，经典亲属的婆罗门们，
但他们在诸恶行为中，惯常地被发现。

141.

在当生中应该被呵责，且来世是恶趣，
出生没阻挡他：对恶趣或应该被呵责。

142.

非以出生成为贱民，非以出生成为婆罗门，
以行为成为贱民，以行为成为婆罗门。

在这么说时，拜火婆罗堕若婆罗门对世尊说这个：「太伟大了，乔达摩尊
师！.....（中略）请乔达摩尊师记得我为优婆塞，从今天起已终生归依。」
贱民经第七终了。

Su.1.8 蛇品/慈经

143.

「应该被利益之熟练者作，凡现观那个寂静境界者：

愿成为能够者、正直者、极正直者，易顺从纠正者、柔软者、不极慢者。

144.

满足者、易养者，少事者、简易生活者，

根寂静者、聪明者，不鲁莽者、在诸家上不随贪求者。

145.

愿不做任何微细的：以那个被其他有智们责备，

愿他们都是有乐者、安稳者，愿一切众生成为使自己快乐者。

146.

凡是任何活的生命类：懦弱或坚强者-无残余地，

凡长的或凡大的，中的短的微细的粗大的。

147.

凡被看见的或凡不被看见的，凡居住在远处或在不远处，

已出生者或求出生者，愿一切众生成为使自己快乐者。

148.

愿他人不欺骗他人，愿不在任何地方不对任何人轻蔑，

以愤怒以有对想：愿不欲求彼此的苦。

149.

如母亲对自己的儿子，对独子以寿命保护，

同样的在一切众生上，愿修习无量心意。

150.

而在一切世间上，愿修习无量慈心意，

上下与横向，无障碍地、无怨恨地、无敌意地。

151.

站着、走着、坐着或躺着，愿只要是离睡眠的，

愿确立这个念，这里这是梵住。

152.

而不走进见后，成为持戒者、以看见具足者，

愿在诸欲上调伏贪求后，确实不再来母胎。」[Khp.9]

慈经第八终了。

Su.1.9 蛇品/喜马拉雅山经

153.

(像这样悦山的夜叉：)

今日是十五布萨日，天之夜已出现，
对最高名字的大师：来吧！让我们见乔达摩。

154.

(像这样喜马拉雅山的夜叉：)

是否意已善朝向，在一切生命类上-像这样者的？
是否在合意的与不合意的上，是思惟作自在者？

155.

(像这样悦山的夜叉：)

而他的意已善朝向，在一切生命类上-像这样者的，
又在合意的与不合意的上，是思惟作自在者。

156.

(像这样喜马拉雅山的夜叉：)

是否不拿取未被给与的？是否在一切生命上已抑制？
是否从放逸远离？是否不疏忽禅？

157.

(像这样悦山的夜叉：)

他不拿取未被给与的，在一切生命上已抑制，
又从放逸远离，佛陀不疏忽禅。

158.

(像这样喜马拉雅山的夜叉：)

是否不虚妄地说？是否没有伤害的语路[粗恶语-②]？
是否不说离间的？是否不说杂秽的？

159.

(像这样悦山的夜叉：)

而不虚妄地说，又没有伤害的语路，
又不说离间语的，以及考量后说义理。

160.

(像这样喜马拉雅山的夜叉：)

是否在诸欲上不被染？是否心是不混浊的？
是否是超越痴者？是否在诸法上是有眼者？

161.

(像这样悦山的夜叉：)

他在诸欲上不被染，又心是不混浊的，
是超越一切痴者，佛陀在诸法上是有眼者。

162.

(像这样喜马拉雅山的夜叉：)

是否是明具足者？是否是完全纯净的游行者的？
是否他的诸漏已灭尽？是否没有再生？

163.

(像这样悦山的夜叉：)

他就是明具足者，又是完全纯净的游行者的，
他的一切诸漏已灭尽，没有他的再生。

164.

牟尼的心已成就：以行为与言路，
对明行具足者，从法称赞他，

165.

牟尼的心已成就：以行为与言路，
对明行具足者，你从法随喜。

166.

牟尼的心已成就：以行为与言路，
对明行具足者，来吧！我们见乔达摩。

167.

鹿小腿害瘦的英雄，少食者、无躁动贪者，
在林修禅的牟尼，来！我们见乔达摩。

168.

如狮子、独行的龙象，在诸欲上无期待者，
前往后我们询问，对死神捕网的脱离。

169.

告知者、解说者，一切法的已到达彼岸者，
觉者、怨恨害怕已过去者，我们询问乔达摩。

170.

(像这样喜马拉雅山的夜叉：)

世间在什么上被生起？在什么上作亲密交往？
世间执取什么后，世间在什么上被恼害？

171.

(世尊：「喜马拉雅山的！」)

世间在六上被生起，在六上作亲密交往，
就执取六后，世间在六上被恼害。[SN.1.70]

172.

哪个是那个执取，于该处世间被恼害？
请你说被询问的出离，如何从苦被释放？

173.

世间中五种欲，意被宣说为第六，
在这里使意欲脱离后，这样从苦被释放。[SN.1.30]

174.

这是世间的出离，已为你们如实地告知，
我为你们告知这个，这样从苦被释放。

175.

这里谁渡暴流呢？这里谁渡海洋？
在无立足处的、无支持的中，谁在深处不沉没？

176.

于一切时戒具足者，有慧者、善入定者，
自身内有思惟者、有念者，渡难渡的暴流。

177.

已从欲想脱离者，已超越一切结者，
有之欢喜已遍灭尽者，在深处不沉没。[≈SN.2.15]

178.

「深慧者、微妙义的看见者，无所有者、在欲有上无执著者，
请你们看那位于一切处解脱者，进入天之路的大仙。

179.

完美名字者、微妙义的看见者，慧的给与者、在欲阿赖耶上无执著者，
请你们看那位一切知者、善智能者，进入圣之路的大仙。[SN.1.45]

180.

今日确实被我们善见，善黎明的、善现起的，
凡我们看见正觉者，越过暴流的无漏者。

181.

这千位夜叉：有神通者、有名声者，
祂们全部归依你，你是我们的无上大师。

182.

那些我们将游走：从村落到村落、从山到山，
礼敬着正觉者，以及法的善法性。」
喜马拉雅山经第九终了。

Su.1.10 蛇品/阿罗婆迦经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在阿罗毘的阿罗婆迦夜叉领域。那时，阿罗婆迦夜叉去见世尊。抵达后，对世尊说这个：「你出去！沙门！」「好！朋友！」世尊出去。「你进来！沙门！」「好！朋友！」世尊进来。

第二次又.....（中略）第三次，阿罗婆迦夜叉又对世尊说这个：「你出去！沙门！」「好！朋友！」世尊出去。「你进来！沙门！」「好！朋友！」世尊进来。

第四次，阿罗婆迦夜叉又对世尊说这个：「出去！沙门！」「朋友！那个我将不出去，凡应该被你做的，请你做它。」

「沙门！那么，我将问你，如果你不回答我，我将会使你的心混乱，或我将会使你的心脏破裂，或我将会在双脚上抓住后抛到恒河彼岸。」

「朋友！我不见那个：在包括天，在包括魔，在包括梵的世间；在包括沙门婆罗门，在包括天-人的世代中，凡会使我的心混乱，或会使我的心脏破裂，或会在双脚上抓住后抛到恒河彼岸，朋友！但，当你期待(怀疑)时，请你问。」[SN.10.3]那时，阿罗婆迦夜叉以偈颂对世尊说：

183.

这里什么是男子的最上财产呢？什么被实行带来乐呢？

什么确实是诸味道中最(更)美味的呢？如何生活他们说是最上的活命者？」

184.

这里信是男子的最上财产，法被善实行带来乐，

真理确实是味道中最美味的，以慧生活他们说是最上的活命者。」[SN.1.73]

185.

如何渡暴流呢？如何渡海洋呢？

如何越过苦呢？如何净化呢？

186.

以信渡暴流，以不放逸对海洋，

以活力越过苦，以慧净化。[≈SA.603]

187.

如何得到慧呢？如何找到财物呢？

如何得到名望呢？如何绑住朋友们呢？[≈SA.1282]

从这个世间到其他世间，如何死后不忧愁？

188.

信阿罗汉者：为了涅槃的到达之法，

想要听者得到慧：不放逸地、明察地。

189.

相称的行为者、有责任者，奋起者找到财物，
以真理得到名望，给与者绑住朋友们。

[从这个世间到其他世间，这样死后不忧愁。-SN.10.12]

190.

凡有信的家主，有这四法：

真理、法、坚定、施舍，他死后确实不悲伤。

191.

来吧！请你也问其他的，个个沙门婆罗门们，
在这里如果有比真理、调御、施舍，忍耐更多的被发现。」

192.

「现在我为何应该问，个个沙门婆罗门们呢？
我知道凡今日，凡来世的利益。

193.

佛陀确实为了我的利益，来到阿罗毘住所，
凡今日我知道，所施有大果之处。

195.

那个我将游走：从村落到村落从城市到城市，
礼敬着正觉者，以及法的善法性。」 [SN.10.12]

阿罗婆迦经第十终了。

Su.1.11 蛇品/胜利经

195.

不论正行走或站立，坐下或者躺下，
使弯曲、伸展，这是身体的运动。

196.

筋骨链接的，皮肉的涂布，
以皮肤覆盖的身体，如是真实的不被看见。

197.

肠充满的、胃充满的，有肝脏、膀胱，
有心脏、肺，有肾脏与脾脏。

198.

有鼻涕、唾液，有汗与脂肪，
有血液、关节液，有胆汁与油脂。

199.

又从它的九孔，于一切时流出不净的：
眼屎从眼睛，耳屎从耳朵，

200.

以及鼻涕从鼻子，有时以嘴吐出，
吐出胆汁与痰，汗、汗粒从身体。

201.

还有它的中空的头，被脑髓充满，
认为它是净的：被无明置于前面的愚者。

202.

而当已死的它躺下时，成为肿胀的、绀青的，
被丢弃在墓地，亲族们变成不关注的。

203.

狗们啃咬(嚼)它，以及狐狼们、狼们、蛆虫们，
乌鸦们、鸢们啃咬，以及凡有其他有生命的。

204.

听闻佛陀言语后，在这里有慧的比丘，
他遍知它[身体-⑩]，因为如实地看见。

205.

如这个像这样那个，如那个像这样这个，[Thag.61, 396偈]
内与外，应该在身上使意欲脱离(离染)。

206.

那位意欲贪脱离者，在这里有慧的比丘，
到达不死、寂静，涅槃、不死没的境界。

207.

这个二足者是不净的，恶臭者被照顾：
种种死尸充满的，从这里从那里流出的。[Thag.71, 453偈]

208.

以像这种的身体，凡会认为感到高慢，
或会否定(轻蔑)他人，除了看不见者外是什么？
胜利经第十一终了。

Su.1.12 蛇品/牟尼经

209.

「从深交恐怖被生起，从住处尘垢被生起，
无住处无深交，这确实是牟尼的看见。[Mi.5, 1段, Mi.31, 4段]

210.

凡破坏已生的后不应该使生长，不应该为那个被出生的[缘]随给与，
他们说他是单独行走的牟尼，那位大仙看见寂静境界。

211.

考量诸依处[蕴处界烦恼住处-⑩]后、衡量种子[那些依处的种子-⑩]后，不应该为那个的情爱随给与，
那位牟尼确实是出生灭尽终结的看见者，舍断思索后不来到称呼。

212.

了知一切住处后，即使那些中哪个也不欲求者，
那位确实是离贪求的、无贪求的牟尼，不用力-因为是已到达彼岸者。

213.

对一切的征服者、知道一切的极聪明者，对在一切法上不被染著者，
对一切的舍断者、在渴爱的灭尽上解脱者，明智者们或也感知他是牟尼。[≈SN.21.10]

214.

对慧力、戒与禁制具足者，对得定者、好于禅者、有念者，
对从染着脱离者、不荒芜者、无漏者，明智者们或也感知他是牟尼。

215.

对单独行走的、不放逸的牟尼，对在诸斥责、称赞上不动摇者：
如在诸声音上不惊怖的狮子，如在风上不被黏着的网，
如不被水沾染的红莲，对其他人们的指导者、不能被其他人指导者，
明智者们或也感知他是牟尼。[≈Sn.3, 71偈]

216.

凡如柱子出现在浴场，于该处其他人们说极限言语[最高的称赞或最下的不称赞-⑩]，

对那位离贪者、善定置诸根者，明智者们或也感知他是牟尼。

217.

凡确实如梭端直地自我住立者，从诸恶业避开，
不平顺与平顺(不正的与正的)考察者，明智者们或也感知他是牟尼。

218.

凡自我抑制者不做恶的，年轻的及中年的牟尼是自我制御者，那位不激怒者不使任何者激怒，明智者们或也感知他是牟尼。

219.

如果得到凡为最高的、中等的或残余团食，依他人施与的生活者，他不足以称赞也不是持害心说话者，明智者们或也感知他是牟尼。

220.

对以离婬欲行走的牟尼，凡在年轻时不管在哪里都不被紧绑，对从慢、放逸脱离者、解脱者，明智者们或也感知他是牟尼。

221.

了知是间后-对最上义看见者，渡过瀑流、海洋后-对像这样者，对那位切断系缚者、无依止者、无漏者，明智者们或也感知他是牟尼。

222.

两方不平等者、远离住处生活者：扶养妻子者与无我所的善禁戒者，对其他生命的杀害不抑制的在家者，抑制的牟尼经常地守护诸生命。

223.

如空中行走的蓝颈孔雀，在任何时候都不来到鹅的速度，这样在家者不仿效比丘：在林中远离的、修禅的牟尼。」

牟尼经第十二终了。

蛇品第一终了。

其摄颂：

「蛇连同达尼亚，牛角与像那样的耕作，
纯陀连同败亡，贱民、慈的修习，
悦山的、阿罗婆迦，胜利与像那这牟尼，
有十二经，被称为『蛇品』。」

2.小品

Su.2.1 小品/宝经

224.

凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，
请诸生命类全部都成为高兴的，还有也请他们恭敬地听闻所说的。

225.

诸生命类！因此请你们全部注意，请你们对人间的人们作慈，
凡他们日与夜带来供品，因此请你们不放逸地守护他们。

226.

凡任何在此世或在他世的财富，或凡在诸天界中胜妙的宝，
确实没有与如来等同的，在佛上这是胜妙的宝，
以这个真实(谛)愿有平安(令平安存在)。

227.

灭尽、离贪、不死、胜妙的：凡入定的释迦牟尼到达，
没有任何与那个法等同的，在法上这也是胜妙的宝，
以这个真实愿有平安。

228.

凡最上的佛赞赏清净的：他们说无间[果]定，
与那定等同的没被发现，在法上这也是胜妙的宝，
以这个真实愿有平安。

229.

凡八辈之士被善人们称赞，这些成为四双，
他们是善逝的应该被供养弟子，在这些上所施与的有大果，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

230.

凡以坚固意善热心的，在乔达摩教说上无欲者，
那些得到利得者跳进不死后，得到后成为免费的寂灭受用者，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

231.

如有依止地的因陀罗柱，不能被四[方]风大震动，
我说像那样的善人，凡诸圣谛他确实地看见，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

232.

凡使诸圣谛阐明，被深慧者善教导，
即使令他们是很放逸的，他们也不取第八的有，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

233.

就与见具足同时，三法确实被舍弃：
有身见与疑，还有凡任何戒与禁制。

234.

而从四苦界被释放，不可能做六极重罪，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

235. 而即使他做任何恶业：以身或者以语或以心，
对那个的隐藏他是不可能者，被称为足迹看见者的不可能，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

236.

如在树林丛林中顶端有花的：在夏天月份初夏天时，
他教导像那样最上的法：为了最高利益导向涅槃的，
在佛上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

237.

最上者、最上的知者、最上的布施者、最上的带来者，无上者教导最上的法，
在佛上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

238.

以前的被灭尽、没有新的生成，在未来的有上离染心者，
他们是种子灭尽者、意欲不增长者，明智者们熄灭-如这个灯，
在僧团上这也是胜妙的宝，以这个真实愿有平安。

239.

「凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，
被天-人尊敬的如来，让我们礼敬佛-愿有平安。

240.

凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，
被天-人尊敬的如来，让我们礼敬法-愿有平安。

241.

凡这里来集的诸生命类，陆栖的或凡在空中，
被天-人尊敬的如来，让我们礼敬僧团-愿有平安。」 [Khp.6]
宝经终了。

宝经第一终了。

Su.2.2 小品/恶臭经

242.[低舍婆罗门：-⑩]

对诸稗、金古拉葛、支那豆，以及对诸叶果、根果、蔓树果，吃以法得到的善者，不一再想要地说谎话。

243.

凡吃善作的、善完成的，被他人施与的、给与的、胜妙的者，食用粳米饭的食物者，迦叶！那个你吃恶臭。

244.

「恶臭不适合我」，梵天的亲戚！就像这样你说，食用粳米饭的食物：以被鸟肉善作的者，迦叶！我问你这件事，什么种类是你的恶臭？

245.[迦叶世尊：-⑩]

杀生-打杀、切断、捆绑，偷盗、妄语与诈欺、欺瞒，学习行为[学得许多无益典籍-⑩]、他人妻子的亲近，这是恶臭而非肉食物。

246.

凡这里在诸欲上不抑制的人们：在诸味道上贪求者们、依止不净状态者们，诸非有的见(虚无论)、不正者们、难随行[难教导-⑩]者们，这是恶臭而非肉食物。

247.

凡粗弊者们、残酷者们、背后诽谤者们，出卖朋友者们、无悲心者们、过慢者们，不布施个性者们不施与任何人，这是恶臭而非肉食物。

248.

愤怒、骄慢、顽固、反抗，伪诈、嫉妒与说大话，慢、过慢以及与不善者的亲密交往，这是恶臭而非肉食物。

249.

凡恶戒者们、倒债者们、中伤者们，[法庭中-⑩]言说欺瞒者们、在这里伪装[持戒-⑩]者们，是最下等的人们-凡在这里做罪垢，这是恶臭而非肉食物。

250.

凡这里在诸生命上不抑制的人们，拿取他人的后使困扰的忙碌者们，恶戒者们、凶暴者们、粗暴者们、无敬意者们，这是恶臭而非肉食物。

251.

在这些[生命-⑩]上贪求者们、敌对的杀害者们，凡常忙碌者们死后去黑暗，众生头向下地跌落地狱，这是恶臭而非肉食物。

252.

非鱼、肉的断食，非裸行、非剃光头、结发涂尘，诸粗糙的兽皮衣、非火供的实行，或甚至凡世间中[为了]不死的许多苦行，咒语、祭祀、牲祭、季节实行，净化未超越疑惑的不免一死的人。

253.

凡在那些[恶臭-⑩]上守护者应该行根知道的，在法上住立的、在正直柔和上喜乐的，染着超越的、一切苦舍断的，明智者在诸见闻上不被沾染。

254.

「像这样世尊一再地告知这件事，通晓吠陀者知道(感知)它，牟尼以种种偈说明，无恶臭的、无依止的、难随行的。

255.

听闻佛陀的善说句，无恶臭的、一切苦驱散的后，下意地礼拜如来，就在那里选择出家。」恶臭经第二终了。

Su.2.3 小品/惭经

256.

对惭越过者、厌恶者，对说「我是你的[同伴-⑩]」者，对不拿起诸能被忍受的事者，像这样应该了知他「这位不是我的[同伴]」。

257.

对不随行的可爱言语：凡在诸朋友上运行，对不做说的者，贤智者遍知道。

258.

那位不是朋友-凡经常不放逸地[住于-⑩]，担心破坏者、只随看缺点者，但在该者上如儿子躺卧在胸部，那位确实是朋友-凡不能被他人破坏者。

259.

对作欣悦的情况，对带来称赞的乐，他修习果实、效益，是担起人的责任者。

260.

喝独居味，以及寂静味后，成为无苦恼者、无恶者：喝法喜味者。[≈Jat.363]

惭经第三终了。

Su.2.4 小品/吉祥经

被我这么听闻：有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。那时，在夜已深时，容色绝佳的某位天神使整个祇树林发光后，去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁站立。在一旁站立的那位天神以偈颂对世尊说：

261.

许多天神与人，思惟诸吉祥，
希望着幸运，请你说最上的吉祥。

262.

对愚者们的不亲近，与对贤智者们的亲近，
对应该被尊敬者们的尊敬，这是最上的吉祥。

263.

适当地方的居住，与在以前作福之事，
以及自己正确的愿求，这是最上的吉祥。

264.

多闻与技能，与调伏被善学，
以及凡言语被善说，这是最上的吉祥。

265.

对父母的侍奉，对儿妻的爱护，
以及无混乱的诸工作，这是最上的吉祥。」

266.

布施与法行，与对亲戚的爱护，
以及无罪过的诸行为，这是最上的吉祥。

267

从恶的远离、戒绝，与从饮酒的抑制，
以及在诸法上的不放逸，这是最上的吉祥。

268.

尊重与谦逊的，与知足、感恩，
适时地有法的听闻，这是最上的吉祥。

269.

忍耐与易顺从纠正性，与对沙门的看见，
适时地有法的交谈，这是最上的吉祥。

270.

苦行与梵行，与对圣谛的看见，
以及涅槃的作证，这是最上的吉祥。

271.

被世间法接触，他的心不摇动，
无忧的、离尘的、安稳的，这是最上的吉祥。

272.

做诸像这的后，到处不败者们，
到处走到平安，那是他们的最上的吉祥。[Khp.5]
吉祥经第四终了。

Su.2.5 小品/针毛经

有一次，世尊住在伽耶的登居得床针毛夜叉的领域。当时，柯乐夜叉与针毛夜叉在世尊的不远处走过。那时，柯乐夜叉对针毛夜叉说这个：「这位是沙门。」「这位不是沙门，这位是假沙门。或者直到我知道他是沙门又或他是假沙门为止。」

那时，针毛夜叉去见世尊。抵达后，使身体靠近世尊。那时，世尊使身体离开。那时，针毛夜叉对世尊说这个：「沙门！你怕我吗？」「朋友！我不怕你，但你的接触是恶的。」

「沙门！那么，我将要问你问题，如果你不回答我，我将会使你的心混乱，或我将会使你的心脏破裂，或我将会在双脚上抓住后抛到恒河彼岸。」

「朋友！我不见那个：在包括天，在包括魔，在包括梵的世间；在包括沙门婆罗门，在包括天-人的世代中，凡会使我的心混乱，或会使我的心脏破裂，或会在双脚上抓住后抛到恒河彼岸，朋友！但，当你期待(怀疑)时，请你问。」[SN.10.12]

那时，针毛夜叉以偈颂对世尊说：

273.

「贪与瞋从什么因缘？不喜乐、喜乐、身毛竖立的是从哪里生的？
从哪里起来后有诸意寻，如男童们放乌鸦？」

274.

「贪与瞋从这个因由，不喜乐、喜乐、身毛竖立的是从这里生的，
从这里起来后有诸意寻，如男童们放乌鸦。」

274.

从情爱生的从自己生起的，如从榕树树干生的，
在诸欲上纠缠的各种，如葛藤在林中伸展的。

275.

凡知道它从哪个因由，他们除去它-夜叉！请你听，
他们渡这难渡的暴流，以前未渡过的-为了不再有。」[SN.10.3]
针毛经第五终了。

Su.2.6 小品/法行经

276.

法行、梵行，他们说这是最上的财富，
即使从在家，出家成为无家者。

277.

如果他是饶舌之类者：使之苦恼为极喜乐的野兽，
他的活命是恶的，使自己的尘垢增大。

278

极喜乐争吵的，被痴法覆盖的比丘，
也不知道被告知的：对被佛陀教导的法。

279.

已自我修习的使之苦恼者：被无明置于前面者，
不知道污染：导向地狱之路。

280.

到达下界者，从胎到胎、从黑暗到黑暗，
确实那位像那样的比丘，死后遭受苦。

281.

如会有粪坑：陈年充满的，
而凡像这样者确实会是，难净化者、有污秽者。

282.

请你们知道该位像这样者：比丘们！依止家者，
恶欲求者、恶意图者、恶行和行境者。

283.

全体成为一致的后，请你们全面除去他，
请你们除去谷渣，请你们除去污浊者。

284.

请你们从那里使谷糠运走：自夸(有慢心)沙门的非沙门们，
除去恶欲求者们，恶行境者们后，。

285.

与纯净者共住：请你们从事(作)纯净的、朝向念的，
之后明智者们，你们将一致地作苦的终结。[AN.8.10, Mi.34, 10段]
法行经第六终了。

Su.2.7 小品/婆罗门法经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。当时，众多衰老的、年老的、高龄的、老年的、到达老年的憍萨罗大财富婆罗门去见世尊。抵达后，与世尊一起互相问候。交换应该被互相问候的友好交谈后，在一旁坐下。在一旁坐下的那些大财富婆罗门对世尊说这个：「乔达摩尊师！现在有婆罗门们在古婆罗门们的婆罗门法上被看见吗？」「婆罗门们！现在没有婆罗门们在古婆罗门们的婆罗门法上被看见。」「如果对乔达摩尊师不麻烦，请乔达摩尊师为我们说古婆罗门们的婆罗门法，那就好了！」「婆罗门！那样的话，你们要听！你们要好好作意！我将说。」「是的，先生！」那些大财富婆罗门回答世尊。世尊说这个：

286.

以前的圣者们是，自我抑制的苦行者，舍断五种欲后，实行自己的利益。

287.

婆罗门们没有诸家畜，没有黄金、没有谷物，
诵读是财产、谷物，他们保护梵天宝藏。

288.

凡有为他们准备的，出现在门口的食物，
以信准备的，他们认为能施与寻求者。

289.

以种种染色的衣服，以及卧具、住处，
富裕的诸地方、国家，他们礼敬婆罗门们。

290.

婆罗门们是不应该被打杀者，被法守护者、不能被征服者，
任何人都不阻挡他们：在所有家门口。(290)

291.

四十八年，他们行(童贞)梵行，
对明行的遍求：从前的婆罗门们实行。

292.

婆罗门们不与其他[刹帝利或毘舍等-②]进行性交，他们也不买妻子，

只与相爱的共住：会合后他们同喜欢。

293.

除了那个时期外，落下月经期的戒绝，
婆罗门们中间不会，来到姪欲法。

294.

对梵行与戒，对正直、柔和、苦行，
对温顺与不伤害，还有对忍耐他们称赞。

295.

凡他们中最高的是，坚固努力的梵[行]者，
或甚至那个姪欲法，在梦中也没来到。

296.

仿效他的德行，在这里一些智者之类的，
对梵行与戒，以及对忍耐他们也称赞。

297.

乞求米、卧具、衣服，以及酥油后，
以法聚集后，之后他们举行牲祭。

298.

在准备牲祭时，他们不会杀牛：
如父母兄弟，以及或甚至其他亲戚们，
牛是我们最上的朋友，在该者们中诸药产生。

299.

牠们是食物的给与者、力量的给与者，像这样容色的给与者、乐的给与者，
知道这个道理后，他们不会杀牛。

300.

柔软者、大身者，
有美貌者、有名声者，婆罗门们以自己的法，
在应该被做的、不应该被做的上热心者，
只要他们在世间中存续(转起)，这个世代增大乐。

301.

他们中有颠倒者，从微少处微少地看见[欲乐-⑩]后：
对国王的华丽，以及对善装饰的女人们，

302.

以及对诸车乘与链接的骏马，对诸美丽刺绣善作的，
对诸住处与住所，对诸[长宽-⑩]等量分配的[库房-⑩]。

303.

对被牛群环绕的[⑩]，对具备高贵的女人们，
对广大的人间财富，婆罗门们贪求。

304.

他们在那里编集经典后，来到那位甘蔗王：
你有广大的财物、谷物，请你用你的许多财富祭祀，
请你用你的许多财物祭祀。

305.

而之后被婆罗门们劝说的国王，车乘之王，
马祭、人祭，掷棍祭、酒祭、无遮祭，
祭这些牺牲后，施与婆罗门们财物：

306.

诸牛、卧具、衣服，以及善装饰的女人们，
诸车乘与链接的骏马，诸美丽刺绣善作的，

307.

能被喜悦的诸住处，诸等量分配的，
充满种种谷物后，施与婆罗门们财物。

308.

而他们在那里得到财产后，同喜欢库藏，
他们中陷入欲求者的，渴爱更多地增长，
他们在那里编集经典后，再来到那位甘蔗王：

309.

如水与地，黄金、财物、谷物，
像这样牛对人们，那确实是有生命者的资具，
请你用你的许多财富祭祀，请你用你的许多财物祭祀。

310.

而之后被婆罗门们劝说的国王，车乘之王，
对非一头的十万头牛，在牲祭中杀害。

311.

不以脚不以角，不以任何方式牠们不会杀害，
等同羊的牛，柔和的、瓶中挤奶，
在角上捉住牠们后，国王以刀杀害。

312.

之后天神们、祖神们，以及帝释、阿修罗、罗刹，
哭叫「非法」：凡刀降落牛上。

313.

以前有三病：欲求、饥饿、衰老，
但从诸家畜的杀害，来到九十八。

314.

这个非法刑罚的，是古老出现的，

无污行者们被杀害，司祭者们离脱法。

315.

像这样这是小[下劣-㊟]的法：古老的、智者呵责的，
在该处看见像这样的，人呵责司祭者们。

316.

像这样在法已出错时，首陀罗、毘舍成为分裂的，
刹帝利成为个个分裂的，妻子鄙视丈夫。

317.

刹帝利们、梵天的亲戚们，以及凡其他被种姓守护者们，
无视血统说后，他们随从诸欲的控制。

在这么说时，那些大财富婆罗门对世尊说这个：「太伟大了，乔达摩尊师！.....（中略）请乔达摩尊师记得我们为优婆塞，从今天起已终生归依。」
婆罗门法经第七终了。

Su.2.8 小品/船经

318.

「如果人从该者了知法，应该尊敬他如天神们对帝释，
被尊敬的那位在明净心的那位上，多闻者阐明法。

319.

明智者对它作为目标后、倾听后，法、随法实行者，
成为明智者、分别者与聪敏者：凡不放逸者亲近像那样者。

320.

对低劣者与愚者，对未到达义理者、嫉妒者之追随者，
就在这里不使法明了后，未度脱怀疑者来到死亡。

321.

如人跳入河：大水的、水急流的后，
那位被流走的、顺水流去的，他如何能够使其他人渡越？

322.

就像这样不使法明了后，不倾听多闻者的义理后，
自己不知道者、未度脱怀疑者，他如何能够使其他人理解？

323.

也如登上坚固的船后，具备桨、舵者，
他在那种情况下也会使许多其他人度脱：在那里是知接近者[知方法者㊟]、熟练者、有觉慧者。

324.

也像这样-凡通晓吠陀者、已自我修习者，是多闻者、法不动摇者，那位知道者会使其他人理解：对倾听近因具足者们。

325.

因此确实应该亲近善人：有智能者连同多闻者，了知义理后实行者，那位了知法者会得到乐。」
船经第八终了。

Su.2.9 小品/什么戒经

326.

什么戒、什么正行，什么诸行为(业)增加者，人会成为正确住立者，以及会到达最上义？

327.

应该是尊敬年长者、不嫉妒者，以及应该是知适时见老师者，说法谈的知机会者，应该恭敬地听闻善说的。

328.

应该适当时间地去老师的旁边：谦逊行为者舍傲慢(顽固)后，对义理、法、抑制、梵行，应该随念、同时也应该实践。

329.

乐于法者、好于法者，在法上住立者、知法的决定者，就不应该行法的褻渎说(言语)，应该被真实的、善说的引导。

330.

对笑、呢喃、悲泣、生气，对伪诈所作、诡计、贪求、慢，对激情、粗暴的、浊秽与迷昏头，舍弃后离骄傲者、自我住立者应该行。

331.

诸善说是了知的内核，而所闻的、了知的是定的内核，他的慧与所闻不会增长：凡成为粗暴的、放逸的人。

332.

但凡好于圣者宣说的诸法者们，他们以言语、意、行为(业)成为无上者，他们是寂静、柔和、定住立者，以及到达所闻慧的内核。
什么戒经第九终了。

Su.2.10 小品/奋起经

333.

「请你们奋起、请你们坐下，你们以睡觉有什么利益？

睡眠有什么：对苦恼者们、被箭射穿者们、被压迫者们？[≈SN.9.2]

334.

请你们奋起、请你们坐下，请你们坚固地学习寂静，

不要了知你们的放逸后，死王使顺从控制者们变痴。

335.

天神们与人们在该者上，依止地、希求地住立，

请你们越过这个执着，不要你们的机会逃脱，

因为机会离去者们者们忧愁：被放置在地狱者们。

336.

放逸{放逸}[于一切时]是尘垢，尘垢是放逸发生的，

应该以不放逸、以明，拔出自己的箭。[Thag.62, 403-404偈]」

奋起经第十终了。

Su.2.11 小品/罗侯罗经

337.

是否以经常的共住，你不轻蔑贤智者？

对人们中持火把者，是否被你尊敬？

338.

我不以经常的共住，轻蔑贤智者，

对人们中持火把者，经常地被我尊敬。

339.

「舍弃五种欲，诸可爱的形色、悦意的后，

以信从在家出家后，请你成为苦的作终结者。[Thag.16, 195偈]

340.

请你亲近诸善友，以及边地卧坐处：

远离的、少声音的，请你成为在饮食上知适量者。

341.

在衣服、施食(团食)上，在[病人-②]需要物、卧坐处上，

你不要在这些上产生(作)渴爱，你不要再来世间。

342.

在波罗提木叉与五根上，成为自制者

请你有身至念，请你成为多厌者。

343.

请你避开相：净的(美的)、伴随贪的，

请你以不净的修习心：一境地、善得定地。

344.

以及请你修习无相，请你舍弃慢烦恼潜在趋势，

之后以慢的止灭，[你-②]将寂静地行。[≈SN.8.4]」

「世尊在这里确实以这些偈颂经常地教诫尊者罗侯罗。」，

罗侯罗经第十一终了。

Su.2.12 小品/尼拘律葛波经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在阿罗婆的阿格罗婆塔庙。当时，尊者婆耆舍的和尚名叫尼拘律葛波上座在阿格罗婆塔庙般涅槃不久。那时，独处、独坐的尊者婆耆舍这样心的深思生起：「我的和尚般涅槃或者非般涅槃呢？」那时，尊者婆耆舍傍晚时，从独坐出来，去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁坐下。在一旁坐下的尊者婆耆舍对世尊说这个：「大德！这里，独处的、独坐的我这样心的深思生起：『我的和尚般涅槃或者非般涅槃呢？』」那时，尊者婆耆舍从座位起来、置(作)衣服到一边肩膀、向世尊合掌鞠躬后，以偈颂对世尊说：

345.

我们询问最高慧的大师，凡当生疑惑的切断者，

比丘在阿格罗婆命终：有名者、有名声者、得到完全冷却者。

346.

他的名字是「尼拘律葛波」，世尊！被你为婆罗门取(作)，

那位礼敬你者行解脱期待的，活力已被发动的、坚固法看见的。

347.

释迦族的一切眼者！我们也想要了知，那位弟子的一切，

我们的耳朵为听闻已准备，你是我们的大师、你是无上者。

348.

请你就切断我们的疑惑、请你为我说这个：广慧者！请你感知般涅槃者，

一切眼者！就在我们的中间说，如千眼的帝释对天神们。

349.

在这里凡愚痴道的任何系缚，无智侧、疑惑处，
到达如来后那些不存在，因为这位是人们中最上眼者。

350.

确实！因为如果没有男子[世尊-⑩]除去诸污染，如风对厚{财}[云]，
被覆盖的全部世间就成为黑暗，有光辉的人们也不辉耀。

351.

而明智者们是光的作者，英雄！我认为你就是那位像这样者，
我们接近有毘婆舍那者、知道者，请你在群众中为我们显露葛波。

352.

悦耳者！请你急速地说出悦耳的话语，如天鹅伸展[脖子-⑩]后柔和地叫，
以善整理的简洁声，我们就全部来到正直地听闻你的。

353.

无残余地舍断生死者，恳求后我将使遣除者说法，
因为对一般人(凡夫)-不是随心所欲者，但对如来-是作应该考量的者。

354.

对你-是这个具足记说者，真正慧的紧把握者，
这个最后的合掌已善伸出，最高慧者！有知的你不要使[我]迷惑。

355.

知道高低的圣法后，最高慧者！有知的你不要使[我]迷惑，
如水对在炎暑中被炎暑折磨者，我期待言语、请你落下听闻的。

356.

凡行有意义的梵行，尊敬的葛波是否他的那个是不空虚的？
他熄灭或者是有残余的，让我们听闻他是如解脱者。

357.(像这样世尊：)

在这里他在名色上切断渴爱：被长时间潜伏的黑流，
他无残余地越过生死，像这样世尊说五个中最胜的。

358.

「听闻这个后我变得明净：第七仙！你的言语，
我寻问的确实是不空虚的，婆罗门没欺瞒我。[Thag.112, 1272-1285]

359.

行如其言者，他是佛陀的弟子，
他切断死神的网：伸展的、伪诈的、坚固的。(359)

360.

世尊！尊敬的葛波看见，执取的开头，
尊敬的葛波确实越过，极难越过的死亡领域。」

尼拘律葛波经第十二终了。

Su.2.13 小品/正确游行经

361.

我询问广慧的牟尼：渡过者、到达彼岸者、般涅槃者、自我住立者，
从家出离后、驱散诸欲后，比丘如何，
他会正确地在世间游行？

362.(像这样世尊：)

该者的诸吉兆已根除，以及诸占天变地异、占梦与占相，
那位吉兆过失舍断者，他会正确地在世间游行。

363.

比丘在人间中应该调伏贪，还有在诸天欲上，
超越有后、同意(知道)法后，他会正确地在世间游行。

364.

对诸离间语作背弃后，比丘应该舍弃愤怒、吝啬，
顺从、反对舍断者，他会正确地在世间游行。

365.

舍弃可爱的与不可爱的后，不执取后无论在哪里都不依止者，
从诸结脱离(释放)者，他会正确地在世间游行。

366.

他在诸依着上不来到内核，在诸执取上调伏意欲贪后，
无依止的他不能被其他的引导，他会正确地在世间游行。

367.

以语、以意、以行为(业)无敌意者，正确地同意法后，
全面希求涅槃者，他会正确地在世间游行。

368.

比丘「凡礼拜我」不会感到高慢，辱骂者也不会怨恨，
得到他人食物后不会沈醉，他会正确地在世间游行。

369.

舍断贪与有后，以及戒绝破坏、系缚的比丘
那位度脱疑惑者、无箭者，他会正确地在世间游行。

370.

知道对自己适合的后，以及比丘在世间中不会伤害任何者，
如真实地知道法后，他会正确地在世间游行。

371.

该者没有任何烦恼潜在趋势，以及诸不善根根除者，
那位离愿望者、无希求者，他会正确地在世间游行。

372.

漏灭尽者、慢舍断者，越过一切贪路者，
调御者、般涅槃者、自我住立者，他会正确地在世间游行。

373.

有信者、有听闻者、决定看见者，在诸入群的上不入群的明智者
调伏贪、瞋、嫌恶后，他会正确地在世间游行。

374.

完全纯净的胜利者，覆盖转回[打开-⑩]者，在诸法上自在者、到达彼岸者、无动贪
者
行灭智熟练者，他会正确地在世间游行。

375.

还有在诸过去、未来上，过去的妄分别超越后纯净慧者，
从一切[十二-⑩]处脱离者，他会正确地在世间游行。

376.

了知句[真实的四句-⑩]后、同意法后，看见揭开的诸漏舍断[涅槃-⑩]后，
以一切依着的遍尽灭，他会正确地在世间游行。

377.

「世尊！这确实就像这样，凡那位这么住的、调御的比丘，
越过一切结、轭(束缚)者，他会正确地在世间游行。
正确游行经第十三终了。

Su.2.14 小品/如法经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。那时，如法优婆塞与五百位优婆塞去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁坐下。在一旁坐下的如法优婆塞以诸偈颂对世尊说：

378.

广慧的乔达摩！我询问那个：如何做的弟子是好的，
凡从家来到出家，又或诸在家的优婆塞？

379.

因为你知道，包含天的世界的趣处与彼岸，
且没有微妙义看见的相等者，因为他们说你是最顶尖的佛陀。

380.

你对一切法智通达[贯通-②]后，怜愍地对众生说明，
一切眼者！你是覆盖转回[打开-②]者，离垢的你在世间中辉耀。

381.

象王伊腊哇诺[帝释座象]来到你的面前：名为「胜利者」听闻后，
祂也与你商量[问问题-②]后得到[解答]，听闻后喜悦形色地[说]「好」。

382.

遍询问法的毘沙门天古伟勒王，也对你来到，
明智的你也对祂的问题说，且听闻后祂也喜悦形色地。

383.

以及凡任何这些有争论习惯的外道：不论邪命外道们或尼乾陀们，
全部不以慧超越你：如站立者对疾行的走去者。

384.

凡任何这些有争论习惯的婆罗门：而即使是任何年长者的婆罗门们，
全部在你处成为被义理系缚者，还有凡其他[自]认为的论说者。

385.

因为这个微妙的与安乐的法：世尊！凡这个被你善说，
全部都就对那个是想要听者，最上的佛陀！请你说那个被询问的。

386.

全部这些都坐着的比丘们，以及优婆塞们都像这样想听，
令他们听被离垢者随觉的法，如天神们对祇瑟哇的善说的。

387.

比丘们！请你们听我的、我为你们告知(使听闻)，抖落那个的法以及请你们全部实
行，

对适合出家者的举止行为(威仪路)，利益看见者、有觉慧应该实践(依从)。

388.

比丘确实在非时(午后)不应该走动，以及不应该在非时为了托钵在村落中行走，
因为诸染着抱拥非时行走者，因此诸佛不在非时行走。

389.

诸色、声音、气味、味道，以及诸所触凡使众生陶醉，
在这些法上调伏意欲后，他应该适时地进入早餐。

390.

而比丘以适时得到施食后，单独地返回后应该静处坐下，
内在有思惟者不应该使意向外出去：自体摄持者，

391.

即使如果他与弟子交谈，或与其他人或与比丘，
他说那个胜妙的法，非离间语也非他人的斥责。

392.

因为一些人对论说反驳，我们不称赞那些少慧者，
从这里从那里诸染着黏着他们，因为他们在那里使心走到远处。

393.

对团食、住处、卧坐处，以及对除大衣尘垢的水，
听闻被善逝教导的法后，考量后最上慧的弟子应该使用。

394.

因为确实在团食、住处、卧坐处，以及在除大衣尘垢的水上，
在这些法上无染着的比丘，如水滴在莲叶上。

395.

又我为你们说在家者的义务，如是作的弟子是好的，
因为这个不会被所有物者得到：凡完全的比丘法能达到。

396.

不应该杀害生命与不应该使之杀害，以及不应该对其他的杀害者们认可，
在一切生命类上放下棍棒后：存在世间中凡坚强者们与凡懦弱者们，

397.

之后应该避开未被给与的：觉醒的弟子对任何东西、无论在哪里，
不应该使之夺取、不应该认可夺取者们，应该避开一切未被给与的。

398.

应该避开非梵行，如有智者对燃烧的碳火坑，
但不可能梵行者，对他人的妻子不应该超越。

399.

到集会所者或到群众者，一人确实不应该对另一人虚妄地说，
不应该使之说、不应该认可说者们，不应该说一切非事实的。

400.

以及不应该喝(行)酒饮物：凡在家者会喜欢这个法，
不应该使之使喝、不应该认可喝者们：知道它为「疯狂的终结」后。

401.

因为愚者们以酒醉做诸恶的，以及也使其他放逸的人们做，
应该避开这个非福德处：疯狂、使成痴之物、愚者喜爱的。

402.

不应该杀害生命与不应该拿取未被给与的，不应该虚妄地说与不应该成为饮酒者，
应该从非梵行、从淫欲戒绝，在夜间不应该吃非时食。

403.

不应该佩戴花环与不应该使用(行)芳香，应该在床或地面铺垫上躺卧，

因为他们说这八支布萨，被已达到苦终结的佛陀说明。[AN.3.71]

404.

而之后半月地入布萨：在(对)第十四日、第十五日与第八日，
以及在神变月净信心地：对具备八支的善完成形色者。

405.

而之后入布萨的布萨者，以食物与饮料对比丘僧团，
净信心者、随喜(感谢)者，有智者应该适当地分享。

406.

应该依法扶养父母，他应该如法地从事买卖，
使这个转起的在家者，来到名为「自己光明诸天」。
如法经第十四终了。

小品第二终了。

其摄颂：

「宝、恶臭与惭，吉祥与针毛，
法行与婆罗门，船、什么戒、奋起
又罗侯罗与葛波，像这样游行，
以及聪明者们说如法，小品有十四。」

3. 小品

Su.3.1 小品/出家经

407.

我将讲述出家：关于有眼者出家，
关于那位考察者，选择出家。

408.

这个居家生活是障碍，是「尘垢处」，
「出家正是露地」，看见后出家。

409.

出家后以身，避开恶业，
舍弃语恶行后，使生活(活命)净化。

410.

佛陀走到王舍城：摩揭陀的山围城，
为了得到食物(团食)：散布殊胜特相者。

411.

在高楼上站立的，频毘沙罗看见他，
看见特相具足者后，说这件事：

412.

尊师们！请你们注意这位：殊妙者、高大者、纯净者，
行具足者，以及看一寻范围。

413.

眼向下者、有念者，这位不像是从卑下家者，
王使们请赶快：比丘将去哪里？

414.

那些被命令的王使们，从后面跟随，
比丘将去哪里？住所将是哪里？

415.

次第行走地，守护根门地、善自制地，
使钵快速地充满：正知地、朝向念地。

416.

行走托钵后，牟尼从城市出去后，
到达槃达哇，在那里将是住所。

417.

看见已进入住所后，三位使着接近，
在他们中只一位返回后，为国王报告。

418.

大王！这位比丘，在槃达哇东边，
如老虎、公牛，如狮子坐在山洞里。

419.

听闻使者言语后，刹帝利以吉祥车，
形色匆匆地出发，去槃达哇山。

420.

他行驶车乘可到处后，刹帝利下车后，
步行地前往后，喜悦地接近他。

421.

国王坐下后互相问候，之后友好的交谈，
他交换交谈后，说这件事：

422.

你是年少者与青年者，初生起的青年，
具足容色与高度者，如出生良好的刹帝利，

423.

使军队前头辉耀者，置于象群前面者，
我给与诸财物请你受用，请你告知被询问的出生。

424.

国王！有端直的国土，在喜马拉雅山的山坡，
具足财物与活力，住处是在憍萨罗。

425.

种姓名为太阳，出生名为释迦，
我是从那个家族出家者，对诸欲无希求者。

426.

在诸欲上看见过患后，看见离欲为安稳后，
我将走入勤奋：在这里我的意喜乐。
出家经第一终了。

Su.3.2 大品/勤奋经

427.

对那个勤奋自我怒力的我，栖止尼连禅河[畔-②]，
勇猛努力修禅地，为了軀安稳的到达。

428.

说悲愍言语的恶魔，接近：

你是消瘦的、恶容色的，你的死亡在面前。

429.

你的死亡有一千分，活命一分，
先生！请你活着、活命是比较好的，活着的你做福德。

430.

当你行梵行，以及献供火供时，
广大的福德被累积，你以勤奋做什么？

431.

勤奋道是难行的，难做的、难达到的，
说这些偈颂的魔，站在佛陀的面前。

432.

对那位像这样说的魔，世尊说这个：
放逸的亲戚！波旬！以该目的来这里者，

433.

即使以微量的福德[导向轮回-②]，我的需要不存在(不被发现)，
而他们以福德有需要，魔适合对他们说。

434.

有信、像这样活力，以及我的慧存在，
对都这样自我怒力的我，你随质问生命什么？

435.

即使河的水流，这[活力力量发起的-②]风会使之干涸，
而为何对自我怒力的我，血液不会干涸。

436.

在当血液干枯时，胆汁与黏液干枯，
在当肉被灭尽时，心更加地变得明净，
我的念与慧，定更加地住立。

437.

这样住的那个我的，最上受(痛苦)得到者的，

心在诸欲上不期待，请你看众生的纯净性。

438.

欲是你的第一军队，不喜乐被称为第二，
饥渴是你的第三，渴爱被说为第四。

439.

昏沈睡眠是你的第五，恐惧被说为第六，
疑是你的第七，藏恶顽固是你的第八。

440.

利得名声恭敬，以及凡错误得到的名声：
凡会赞扬自己，以及轻蔑他人。

441.

恶魔！这是你的军队，邪恶(黑色)的攻击者，
不勇敢者不战胜他，但战胜后得到乐。[Ni.4, Ni.8, Ni.24]

442.

我会披文邪草，唉！我的这个生命，
死在战场上对我是比较好的：凡如果败北的我活着。

443.

潜入者们在这里不被看见：一些沙门婆罗门，
但他们不知道那个道：以那个善行者们行。

444.

到处看见持旗(军队)：已准备的、与军队一起的魔后，
我为战斗出发，不要他使我从处所退出。

445.

对凡你的军队，包括天的世界不征服那个，
我将以慧破裂你的那个，如以石头对生的钵。

446.

对意向以及善现起的念，作自在者后，
我将从国到国走动：调伏个个弟子地。

447.

那些不放逸者、自我努力者，我的教说行动者，
无欲的他们将走到，于该处走到后不会忧愁。

448.

对世尊七年，我一步步跟随，
我没得到机会：对有念的正觉者。

449.

如对脂肪容色的岩石，乌鸦绕行：
在那里或许我们能发现柔软的，或许会有乐味。

450.

在那里没得到乐味，乌鸦[会]从此离开，
如乌鸦接近岩石，厌后我们离开乔达摩。[SN.4.24]

451.

那位被忧愁打败者的，琵琶琴从腋下掉落，
之后那位不快乐的夜叉，就在那里消失。[SN.4.23]
勤奋经第二终了。

Su.3.3 小品/善说经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。在那里，世尊召唤比丘们：「比丘们！」「尊师！」那些比丘回答世尊。世尊说这个：

「比丘们！具备四支的言语是善说的；非恶说的，是无过失的与不能被智者斥责的。哪四个？比丘们！这里，比丘只说善说的；非恶说的、只说法；非非法、只说可爱的；非不可爱的、只说真实；非虚伪。比丘们！具备这四支的言语是善说的；非恶说的，是无过失的与不能被智者斥责的。」世尊说这个，说这个后，善逝、大师又更进一步说这个：

452.

「善人们说-善说的是最上的，应该说法、非非法-那是第二的，应该说可爱的、非不可爱的那是第三的，应该说真实、非虚伪那是第四的。」

那时，尊者婆耆舍从座位起来、置(作)衣服到一边肩膀、向世尊合掌鞠躬后，对世尊说这个：「世尊！它在我心中出现；善逝！它在我心中出现。」「婆耆舍！请你说明。」世尊说。那时，尊者婆耆舍以适合的偈颂当面称赞世尊：

453.

「只应该说那个言语：以该者不会使自己苦恼，以及不会伤害他人，那确实是善说的言语。」

454.

只应该说可爱的言语：凡受欢迎的言语，凡不取诸恶的后，说对他人可爱的。

455.

真实确实是不死的言语，这是永远的法，诸义理与诸法，善人们说被住立在真实上。

456.

凡佛陀说言语：为了安稳涅槃的到达，为了苦的作终结，那确实是言语中最上的。」[SN.8.5]
善说经第三终了。

Su.3.4 大品/孙陀利葛经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在憍萨罗国孙陀利葛河畔。当时，孙陀利葛婆罗堕若婆罗门在孙陀利葛河畔献供火、祀拜火供。那时，孙陀利葛婆罗堕若婆罗门献供火、祀拜火供后，从座位起来后环视四方：「谁应该吃这个残余供物呢？」孙陀利葛婆罗堕若婆罗门看见裹着头坐在某棵树下的世尊。看见后，以左手拿残余供物、以右手拿长口水瓶后，去见世尊。

那时，世尊以孙陀利葛婆罗堕若婆罗门的脚步声敞开头。那时，孙陀利葛婆罗堕若婆罗门[心想]：「这位尊者是剃头的；这位尊者是剃头者。」就从那里想要再折返。那时，孙陀利葛婆罗堕若婆罗门想这个：「这里，某些婆罗门也确实是剃头的，让我前往后问出生。」那时，孙陀利葛婆罗堕若婆罗门去见世尊。抵达后，对世尊说这个：「尊师是什么出生的？」[≈SN.7.9]

那时，世尊以诸偈颂对孙陀利葛婆罗堕若婆罗门说：

457.

我不是婆罗门、不是王子，不是毘舍或者我不是任何者，
遍知一般人的种姓后，无所有的、考量的我在世间中行。

458.

着大衣的、无家的，剃发的、得到完全冷却的我行，
在这里不被人们沾染者，婆罗门！你问我种姓问题是不适当的。

459.

先生！确实婆罗门与婆罗门一起问，「尊师是婆罗门吗？」

460.

确实如果你说你是婆罗门，且你说我是非婆罗门，
我问那个你娑毘底(吠陀赞歌)，三句二十四字。

461.

依止什么的仙人们、人们，刹帝利们、婆罗门们对天神们，
在这里世间中个个，使牲祭举行？

462.

凡到达终结者、通晓吠陀者在牲祭时，如果他得到该者的祭品-我说「他的[牲祭]成功」。

463.(像这样婆罗门：)

确实他的献供会成功：凡我们看见像那样的通晓吠陀者，
以对像你们那样者的没看见，其他人吃祭祀的糕饼。

464.

婆罗门！因此在这里有需要的你以需要，前来后请你问，或许就在这里你会发现，寂静者、无烟者、无恼乱者、极聪明者。

465.

乔达摩先生！我好于诸牲祭，想要祭祀的我不知道牲祭，请尊师教诫我，于该处献供成功-请你为我说那个。

婆罗门！那样的话请你倾耳，我将为你教导法：

466.

请你不要问出生但请你问行为，火确实从柴被产生，即使卑下家系的坚定牟尼，惭抑止者也成为高贵者(出生良好者)。

467.

被真理调御者、具备调御者，通晓吠陀者、已完成梵行者，你应该适当时间地在他上给与供物：凡期待福德的婆罗门应该祭祀。

468.

凡舍弃诸欲后无家者们，善自我抑制者们如梭正直地行，你应该适当时间地在他们上给与供物：凡期待福德的婆罗门应该祭祀。

469.

凡离贪者们、善定置诸根者们，如月从罗侯[阿修罗]的抓住被释放，你应该适当时间地在他们上给与供物：凡期待福德的婆罗门应该祭祀。

470.

无执著者们在世间中走动，舍弃诸执为我所的后经常具念者们，你应该适当时间地在他们上给与供物：凡期待福德的婆罗门应该祭祀。

471.

凡舍弃诸欲后、征服后行者，凡感知生死的终结，般涅槃者如清凉的湖沼：如来值得祭祀的糕饼。

472.

正者与正者们[诸佛-^㉔]、与不正者们在远处，如来是无边慧者，在此世或在他世：如来值得祭祀的糕饼。

473.

住在该处无伪诈、无慢：凡离贪者、无我所者、离愿望者，驱散愤怒者、得到完全冷却者：凡婆罗门除去忧愁垢，如来值得祭祀的糕饼。

474.

凡除去意的住处，该者没有任何所有物，无执取者在此世或在他世：如来值得祭祀的糕饼。

475.

凡得定者渡过瀑流，以及以最高见知道法，漏已灭尽者、持最后身者：如来值得祭祀的糕饼。

476.

该者的诸有漏与粗暴语，已消灭、已到达灭没、不存在，
那位于一切处解脱的通晓吠陀者：如来值得祭祀的糕饼。

477.

超越染著者-该者没有诸染着，凡在有慢的中众生中无慢的众生，
遍知自己田地[因、缘-注]的苦后：如来值得祭祀的糕饼。

478.

不依止愿望后远离的看见者，越过能被他者感知的见者，
该者没有任何所缘：如来值得祭祀的糕饼。

479.

高低诸法知道后，对该者已消灭、已到达灭没、不存在，
寂静者、在执取灭尽上解脱者：如来值得祭祀的糕饼。

480.

结、生灭尽终结的看见者：凡无残余地驱散贪路，
纯净者、无过失者、离垢者、无污垢者：如来值得祭祀的糕饼。

481.

凡不随看自己为自己(真我)，得定者、来到正直者、自我住立者，
那位确实是无扰动者、不荒芜者、无疑惑者：如来值得祭祀的糕饼。

482.

该者没有任何内在的痴，以及在一切法上智的看见者，
持最后身，以及吉祥无上正觉到达者，
以这个程度人(夜叉)的纯净：如来值得祭祀的糕饼。

483.

令我的献供成为真实的献供：凡我得到像那样通晓吠陀者，
眼前确实是梵天-请世尊接受我的，请世尊吃我的祭祀的糕饼。

484.

偈颂吟诵[得]的不应该被我吃，婆罗门！这不是看见者的法，
诸佛拒绝偈颂吟诵的，婆罗门！在法存在时这是行为模式。

485.

而对圆满的大仙，对漏已灭尽者、恶作已平息者，
请你以其它食物饮料侍奉，因为那是期待福德者的田地。

486.

世尊！如果我了知像这样的那就好了：凡应该吃像我这样的供养物，
凡在牲祭时遍求者，如果我得到你的教说。

487.

该者的诸激愤已消失，该者的心是不混浊的，
以及从诸欲解脱者，该者的昏沈已排除。

488.

对界限终结[污染-②]的调伏者，对生死熟知者，
对牟尼行具足的牟尼，对像这样来到祭坛者。

489.

除去皱眉头后，请你们合掌礼敬，
请你们以食物饮料供养，这样的诸供养物成功。

490.

「尊师！佛陀值得祭祀的糕饼，是无上福田，
一切世间的受献者，对尊师施与者有大果。」

那时，孙陀利葛婆罗堕若婆罗门对世尊说这个：「太伟大了，乔达摩尊师！太伟大了，乔达摩尊师！乔达摩尊师！犹如扶正颠倒的，或揭开隐藏的，或告知迷路者的道路，或在黑暗中持灯火：『有眼者们看见诸色。』同样的，法被乔达摩尊师以种种法门说明。大德！这个我归依乔达摩尊师、法、比丘僧团，愿我得到在乔达摩尊师的面前出家，愿我得到具足戒。」孙陀利葛婆罗堕若婆罗门.....（中略）成为众阿罗汉[之一]。

孙陀利葛经第四终了。

Su.3.5 小品/摩伽经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在王舍城耆闍崛山。那时，学生婆罗门摩伽去见世尊，抵达后，与世尊一起互相问候。交换应该被互相问候的友好交谈后，在一旁坐下。在一旁坐下的学生婆罗门摩伽对世尊说这个：

「乔达摩尊师！我是施与者、施主、宽容者、回应乞求者，我依法遍求财物，依法遍求财物后，以诸依法得到的、诸依法获得的财物我施与一位、二位、三位、四位、五位、六位、七位、八位、九位、十位，我也施与二十位、三十位、四十位、五十位，我也施与百位，我也施与更多的，乔达摩尊师！这么施与的、这么供奉的我是否产出许多福德？」

「学生婆罗门！这么施与的、这么供奉的你确实产出许多福德。学生婆罗门！凡施与者、施主、宽容者、回应乞求者，依法遍求财物，依法遍求财物后，以诸依法得到的、诸依法获得的财物施与一位.....（中略）也施与百位，也施与更多的，他产出许多福德。」那时，学生婆罗门摩伽以偈颂对世尊说：

491.(像这样学生婆罗门摩伽：)

我询问宽容的乔达摩，穿袈裟衣者、出家者、云游者，
凡回应乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供养，
在这里施与他人食物饮料者，献供的(供物)如何会对供养者净化？

492.(世尊：「摩伽！」)

凡回应乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供养，
在这里施与他人食物饮料者，像这样者以应该被供养者们会达成。

493.(像这样学生婆罗门摩伽：)

凡回应乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供养，
在这里施与他人食物饮料者，世尊！请你为我讲述应该被供养者们。

494.

凡确实无执著者们在世间走动：无所有者们、圆满者们、自我制御者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

495.

凡切断一切结、系缚：已调御者们、解脱者们、无恼乱者们、离愿望者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

496.

凡解脱一切结者：已调御者们、解脱者们、无恼乱者们、离愿望者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

497.

舍断贪、瞋、痴后，漏已灭尽者们、梵行已完成者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

498.

在该者们[心]中住于无伪诈、无慢，漏已灭尽者们、梵行已完成者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

499.

凡离贪者们、无我所者们、离愿望者们，漏已灭尽者们、梵行已完成者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

500.

凡确实不在诸渴爱上陷入者们，会度脱暴流、实行无我所，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

501.

该者们在世间中没有任何渴爱：为了有非有-在这里或在他界，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

502.

凡舍弃诸欲后无家者们，善自我抑制者们如梭正直地行，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

503.

凡离贪者们、善定置诸根者们，如月从罗侯[阿修罗]的抓住被释放，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

504.

寂静者们、离贪者们、不愤怒者们，在这里放舍后该者们没有趣处，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

505.

无剩余地舍弃生死后，越过一切疑惑者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

506.

凡以自己为岛在世间走动：无所有者们、于一切处解脱者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

507.

凡在这里确实如实知道这个：「这是最后的、没有再有」，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

508.

凡通晓吠陀者们、好于禅者们、正念者们，到达正觉者们、众多归依者们，
应该在适当时间在他们上施与供物：凡期待福德的婆罗门应该供养。

509.(像这样学生婆罗门摩伽：)

我的询问确实是不空虚的，世尊为我讲述应该被供养者们，

在这里你确实如实知道这个，因为像这样这个法确实被你知道。

510.

凡回应乞求者、施主、在家者，希求福德者、期待福德者供养，
在这里施与他人食物饮料者，世尊！请你为我讲述牲祭的圆满具足。

511.(世尊：「摩伽！」)

请你祭祀，以及当祭祀时在一切处请你净化心，
祭祀者的所缘是祭祀，在这里住立后舍弃瞋。

512.

那位离贪者驱逐瞋后，对慈心无量修习地，
日夜地、经常地、不放逸地，无量地遍满一切方向。

513.

谁变纯净、被释放以及被系缚？如何以自己去梵天世界？

牟尼！请你为不知道的我说寻问的，因为眼前世尊是今天被我看见的梵天，
因为对我们你真实地是等同梵天者，有光辉者！如何往生梵天世界？

514.(世尊：「摩伽！」)

「凡三种祭祀的圆满具足者祭祀，像这样者以应该被供养者们会达成，
回应乞求者这样正确地祭祀后，我说『往生梵天世界』。」

在这么说时，学生婆罗门摩伽对世尊说这个：

「太伟大了，乔达摩尊师！太伟大了，乔达摩尊师！.....（中略）从今天起已终生归依。」

摩伽经第五终了。

Su.3.6 小品/色逼亚经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在王舍城栗鼠饲养处的竹林中。当时，诸问题被与游行者色逼亚以前有血缘的天神指示：「色逼亚！凡被你问这些问题，沙门或婆罗门解答，你应该在他的面前行梵行。」

那时，游行者色逼亚在那位天神的面前把握那些问题后，凡那些有团体的、有群众的、群众的老师、有名声的知名开宗祖师、被众人认定善的沙门、婆罗门，即：富兰那迦叶、末迦利瞿舍罗、阿夷多翅舍钦婆罗、浮陀迦旃延、散惹耶毘罗梨子、尼乾陀若提子，去见他们后问那些问题。被色逼亚问诸问题，他们不解答，当他们不解答时显露愤怒、瞋恚、不满，进一步甚至反问游行者色逼亚。

那时，游行者色逼亚想这个：「凡那些有团体的、有群众的、群众的老师、有名声的知名开宗祖师、被众人认定善的沙门、婆罗门，即：富兰那迦叶.....（中略）尼乾陀若提子，被我问诸问题，他们不解答，当他们不解答时显露愤怒、瞋恚、不满，进一步甚至在这种情况下反问我，让我还俗后受用诸欲。」

那时，游行者色逼亚想这个：「这位沙门乔达摩也是有团体的，同时也有群众的、群众的老师、有名声的知名开宗祖师、被众人认定善的，让我去见沙门乔达摩后，问这些问题。」

那时，游行者色逼亚想这个：「凡即使那些年老的、年长的、很老的、晚年的、到达老年的、被长久认可的、长久出家的上座、有团体的、有群众的、群众的老师、有名声的知名开宗祖师、被众人认定善的沙门、婆罗门，即：富兰那迦叶.....（中略）尼乾陀若提子，被我问诸问题，他们都不解答，当他们不解答时显露愤怒、瞋恚、不满，进一步甚至在这种情况下反问我，更何况被我问诸问题，沙门乔达摩将会回答！因为沙门乔达摩是以出生为年轻者，同时也以出家为新者。」

那时，游行者色逼亚想这个：「『年轻的沙门不应该被轻侮、不应该被轻蔑，而这位年轻的沙门乔达摩也是大神通力者、大威力者，让我去见沙门乔达摩后，问这些问题。』」

那时，游行者色逼亚往王舍城出发游行，次第进行游行地往王舍城栗鼠饲养处的竹林，去见世尊。抵达后，与世尊一起互相问候。交换应该被互相问候的友好交谈后，在一旁坐下。在一旁坐下的游行者色逼亚以偈颂对世尊说：

515.(像这样色逼亚：)

有疑惑的、有怀疑的我到来，期待地问诸问题，
请你对被我问的问题成为它们的作终结者，请你为我次第地如法解说。

516.(像这样世尊：)

「色逼亚！你从远处来，期待地问诸问题，

我要对被你问的问题成为它们的作终结者，我要为你次第地如法解说。

517.

色逼亚！请你问我问题：凡任何你在心(意)中想要，
就对一一那个问题，我为你作终结。」

那时，游行者色逼亚想这个：「实在不可思议啊，先生！实在未曾有啊，先生！凡确实我在其他沙门婆罗门处连允许程度也没得到，它被这位沙门对我作允许。」悦意地、完全喜悦地、踊跃地、喜与喜悦生起地问世尊问题。

518.

他们说什么的达到为比丘，他们说以什么成为柔和者以及如何成为调御者，
如何被说为「觉者(佛陀)」，世尊！请你为我解说所问的。

519.(世尊：「色逼亚！」)

「以被自己实践(作)的路，到达般涅槃、度脱疑者，
舍断无有与有后，已完成者、再有已灭尽者-他是比丘。[Ni.3, Ni.18, Ni.19]

520.

在一切处平静者、有念者，他不伤害在世间中任何者，
度脱的、不混浊的沙门，该者没有增盛-他是柔和者。

521.

该者的诸根已修习：自身内与外-在世间中，
洞察这个与其他世间后，已修习者等待死亡-他是调御者。[Ni.10, Ni.21]

522.

简别全部的建构[渴爱见-②]后：对轮回-生死两者，
对离尘者、无污秽者、清净者，对到达生灭尽者他们说他是觉者。」

那时，游行者色逼亚欢喜、随喜世尊的所说后，悦意地、完全喜悦地、踊跃地、喜与喜悦生起地更进一步问世尊问题：

523.(像这样色逼亚：)

他们说什么的达到为婆罗门，他们说以什么成为沙门以及如何成为「沐浴者」，
如何被说为「龙象」，世尊！请你为我解说所问的。

524.(世尊：「色逼亚！」)

「排除一切恶的后，离垢者、善入定者、自我住立者，
超越轮回后那位完成者，无依止者-像这样者被说他是婆罗门。[Ni.4, Ni.21, Ni.22]

525.

寂静者舍断福德、恶的后，离尘者知道这个与其他世间后，
越过生死者，像这样者以那样的状态被说为沙门。

526.

清洗一切恶的后：自身内与外-在世间中，
在诸天人建构上，不来到建构-他们说他是「沐浴者」。

527.

在世间中不作任何罪行，舍离一切结缚、系缚后，
解脱者在一切处不被黏着，像这样者以那样的状态被说为龙象。」[Ni.9, Ni.21]
那时，游行者色逼亚……（中略）更进一步问世尊问题：

528.(像这样色逼亚：)

诸佛说谁是田地[十二处-②]胜利者，以什么成为善巧者以及如何成为「贤智者」，
如何被说名为牟尼，世尊！请你为我解说所问的。

529.(世尊：「色逼亚！」)

「简别全部的田地：天人与梵田地后，
从一切田地根系缚解脱者，像这样者以那样的状态被说为田地胜利者。

530.

简别全部的藏库：天人与梵藏库后，
从一切藏库根本系缚解脱者，像这样者以那样的状态被说为善巧者。

531.

纯净慧者简别白的[处-②]两者：自身内与外后，
越过黑白者，像这样者以那样的状态被说为贤智者。

532.

知道不善的与善的法后：自身内与外-在世间中，
应该被天人尊敬：超越染着网后他是牟尼。」
那时，游行者色逼亚……（中略）更进一步问世尊问题：

533.(像这样色逼亚：)

到达什么他们说通晓吠陀者，以什么成为随知者以及如何成为「有活力者」，
如何名为出生良好者，世尊！请你为我解说所问的。

534.(世尊：「色逼亚！」)

「简别全部的吠陀后：凡在这里沙门婆罗门们有，
在一切受上离贪者，超越一切吠陀后他是通晓吠陀者。」[Ni.4, Ni.9, Ni.21]

535.

随知虚妄、名色：自身内与外病根后，
从一切病根系缚解脱者，像这样者以那样的状态被说为随知者。

536.

在这里从一切恶脱离(戒绝)者，超越地狱苦后他是有活力者，
那位有活力者、勤奋者，像这样者以那样的状态被说为坚固者。[Ni.28, Ni.29,
Ni.36]

537.

该者的诸系缚确实已被切：自身内与外的染着根，
从一切染着根系缚解脱者，像这样者以那样的状态被说为出生良好者。」
那时，游行者色逼亚……（中略）更进一步问世尊问题：

538.(像这样色逼亚：)

到达什么他们说闻解者，以什么成为圣者以及如何成为「有德行者」，如何名为游行者，世尊！请你为我解说所问的。

539.(世尊：「色逼亚！」)

「在世间中听闻一切法后、证知后，凡存在任何有罪过的无罪过的，对征服者、无疑惑者、解脱者，对于一切无恼乱者-他们说「闻解者」。

540.

切断诸漏阿赖耶后，那位智者不来到卧胎者，驱散三种污泥想[欲等种类三种想-②]后，不来到建构-他们说他是「圣者」。

541.

凡在这里在诸德行上得到利得者，善巧者于一切时了知法，心解脱者在一切处不被黏着，该者没有嫌恶-他是有德行者。

542.

凡有苦果报的业：上、下、横向又或在中间，遍知的行者避开后：对伪诈、慢及贪、愤怒，对名色作尽头，得到利得者-他们说游行者。」

那时，游行者色逼亚欢喜、随喜世尊的所说后，悦意地、完全喜悦地、踊跃地、喜与喜悦生起地从座位起来、置(作)上衣到一边肩膀、向世尊合掌鞠躬后，以适合的偈颂当面称赞世尊：

543.

广慧者！凡六十三，沙门议论依止的，对诸想文本、想依止的，对诸走向外教除去后你离开暗暴流。

544.

你是苦的到达终结者、到达彼岸者，我想你是阿罗汉、遍正觉者、漏已灭尽者，有光辉者、有觉慧者、广慧者，苦的作终结者！请你使我渡越。

545.

你知道凡我的怀疑，你使我渡越疑-对你的礼敬，牟尼！在牟尼路上得到利得者！不荒芜者！太阳族人！你是柔和者。

546.

凡我在之前有怀疑，有眼者为我解说它，牟尼确实是正觉者，你没有诸盖。

547.

而你的一切绝望，已碎破、已破坏，是成为清凉者、到达调御者，是坚定者、以真实精勤者。

548.

龙象！当那个龙象，大英雄的你说时，一切天神随喜：[包括]那勒达、帕玻德[智能神-②]两者。

549.

贤骏人！对你的礼敬，最上人！对你的礼敬，
在包括天的世界中，你没有比肩者。

550.

你是觉者(佛陀)、你是大师，你是魔的征服者、牟尼，
你切断诸烦恼潜在趋势后，已渡过-你使我、人们渡过。

551.

你的依着已越过，你的诸漏已破坏，
你是狮子、无取著者，恐怖的与可怕的舍断者。

552.

如可爱的白莲，在水中不污染，
像这样在福德上与在恶的上，在两者上你不沾染，
英雄！请你伸出双脚，色逼亚对大师礼拜。

那时，游行者色逼亚以头落在世尊的脚上后对世尊说这个：「大德！太伟大了.....（中略）这个我归依世尊、法、比丘僧团，大德！愿我得到在世尊的面前出家，愿我得到具足戒。」

「色逼亚！凡先前为其他外道希望在这法律中出家；希望受具足戒，他别住四个月。经四个月后，发心的比丘们使出家；使受具足戒为比丘状态，但个人差异由我发现。」[DN.8]

「大德！如果先前为其他外道希望在这法律中出家者；希望受具足戒者别住四个月。经四个月后，发心的比丘们使之出家；使之受具足戒为比丘状态，我将别住四年。经四年后，请发心的比丘们使出家；使受具足戒为比丘状态。」游行者色逼亚得到在世尊的面前出家、受具足戒.....（中略）然后尊者色逼亚成为众阿罗汉之一。

色逼亚经第六终了。

Su.3.7 大品/谢勒经

被我这么听闻：

有一次，在安估搭勒玻进行游行的世尊与一千二百五十位比丘的大比丘僧团一起抵达名叫阿玻那(市集)的安估搭勒玻市镇。结发者给尼亚听闻：「先生！在安估搭勒玻进行游行的释迦人之子、从释迦族出家的沙门乔达摩与一千二百五十位比丘的大比丘僧团一起已抵达阿玻那，又，对那位乔达摩尊师，这样的好名声已传播：『像这样，那位世尊是阿罗汉、遍正觉者、明行具足者、善逝、世间知者、应该被调御人的无上调御者、天-人们的大师、佛陀、世尊。』他以证智自作证后，告知这个包括天、魔、梵的世间；包括沙门婆罗门，包括天-人的世代，他教导开头是善的、中间是善的、结尾是善的；有意义的、有文本的法，他说明完全圆满、遍纯净的梵行。又，有像那样阿罗汉的看见，那就好了！」

那时，结发者给尼亚去见世尊。抵达后，与世尊一起互相问候。交换应该被互相问候的友好交谈后，在一旁坐下。世尊对在一旁坐下的结发者给尼亚以法说开示、劝导、鼓励、使欢喜。那时，当被世尊以法说开示、劝导、鼓励、使欢喜后，结发者给尼亚对世尊说这个：「请乔达摩尊师与比丘僧团一起同意我明天的食事。」在这么说时，世尊对结发者给尼亚说这个：「给尼亚！大比丘僧团有一千二百五十位比丘，而你是在婆罗门们上极净信者。」

第二次，结发者给尼亚又对世尊说这个：「乔达摩尊师！即使大比丘僧团有一千二百五十位比丘，而我是在婆罗门们上极净信者，也请乔达摩尊师与比丘僧团一起同意我明天的食事。」第二次，世尊又对结发者给尼亚说这个：「给尼亚！大比丘僧团有一千二百五十位比丘，而你是在婆罗门们上极净信者。」

第三次，结发者给尼亚又对世尊说这个：「乔达摩尊师！即使大比丘僧团有一千二百五十位比丘，而我是在婆罗门们上极净信者，也请乔达摩尊师与比丘僧团一起同意我明天的食事。」世尊以沉默状态同意。

那时，结发者给尼亚知道世尊同意后，从座位起来后，去自己的草庵。抵达后，召唤朋友、同事、亲族、血亲：「尊师们！我的朋友、同事、亲族、血亲请听：沙门乔达摩尊师与比丘僧团一起被我邀请明天的食事，愿你们为我做劳务。」「是的，先生！」结发者给尼亚的朋友、同事、亲族、血亲回答结发者给尼亚后，一些人挖炉灶，一些人劈柴(使柴破裂)，一些人洗容器，一些人使水瓶设置，一些人使座位设置，而结发者给尼亚自己就准备圆亭棚。

当时，谢勒婆罗门居住在阿玻那，是三吠陀的包含字汇仪轨的、包含音韵论语源论的、古传历史为第五的通晓者，圣句的通晓者，文法家，在诸世间论、大丈夫相上无欠缺者，以及教导三百位学生婆罗门经典。

当时，结发者给尼亚是在谢勒婆罗门上极净信者。那时，被三百位学生婆罗门围绕、徒步状态散步、漫步的谢勒婆罗门去结发者给尼亚的草庵。谢勒婆罗门看见在结发者给尼亚的草庵处挖炉灶的一些人.....（中略）使座位设置的一些人，而结发者给尼亚自己就准备着圆亭棚。看见后，对结发者给尼亚说这个：「是否给尼亚尊师将有娶亲，或出嫁，或大供养被准备，或摩揭陀国斯尼耶频毘沙罗王与军队一起被邀请明天的食事呢？」

「谢勒尊师！我将没有娶亲，也没出嫁，也非摩揭陀国斯尼耶频毘沙罗王与军队一起被邀请明天的食事，而是大供养被我准备：先生！有位在安估搭勒玻进行游行的释迦人之子、从释迦族出家的沙门乔达摩与一千二百五十位比丘的大比丘僧团一起已抵达阿玻那，又，对那位乔达摩尊师.....『.....（中略）世尊。』他与比丘僧团被我邀请明天的食事。」「给尼亚先生！你说『佛陀』？」「谢勒先生！我说『佛陀』。」「给尼亚先生！你说『佛陀』？」「谢勒先生！我说『佛陀』。」

那时，谢勒婆罗门想这个：「即使在世间有这难得到的音声，即：佛陀，然而，三十二大丈夫相被来到我们的经典中，凡具备大丈夫相者，只有二个趣处，无其它的：如果居住俗家，是转轮王、如法法王、征服四边者、达到国土安定者、具备七宝者。他有这七宝，即：轮宝、象宝、马宝、珠宝、女宝、屋主宝，主兵臣宝正是第七的。又他有超过千位勇敢的、英雄样子的、碎破敌对者的儿子，他以非棍棒，以非刀剑，以法征服海洋为边界的这个土地后居住；但，如果从在家出家成为无家者，是阿罗汉、遍正觉者、掀开世间中面纱者。」「给尼亚先生！但，现在那位乔达摩尊师、阿罗汉、遍正觉者住在哪里？」

在这么说时，结发者给尼亚举起右手臂对谢勒婆罗门说这个：「谢勒先生！在这排绿色树林处。」那时，谢勒婆罗门与三百位学生婆罗门去见世尊。那时，谢勒婆罗门召唤那些学生婆罗门：「请尊师们小声地、一步接一步放下地接近，因为，那些世尊是难接近的，如独行的狮子。先生！而如果当我与沙门乔达摩一起讨论时，尊师们！请你们不要常常打断我的说话，尊师们！请你们等待我的说话结束。」

那时，谢勒婆罗门去见世尊。抵达后，与世尊一起互相问候。交换应该被互相问候的友好交谈后，在一旁坐下。在一旁坐下的谢勒婆罗门在世尊的身上探查三十二大丈夫相。谢勒婆罗门在世尊的身上看见大部分三十二大丈夫相，除了二项，在二个大丈夫相上疑惑、怀疑、不信解、不确信：在隐藏入鞘的阴部与广长舌上。那时，世尊想这个：「这位谢勒婆罗门看见我的大部分三十二大丈夫相，除了二项，在二个大丈夫相上疑惑、怀疑、不信解、不净信：在隐藏入鞘的阴部与广长舌上。」那时，世尊造作像那样的神通作为，如是，谢勒婆罗门看见世尊隐藏入鞘的阴部，然后伸出舌头后碰触、反过来碰触两边耳孔，也碰触、反过来碰触两边鼻孔后，也以舌头覆盖整个额面。

那时，谢勒婆罗门想这个：「沙门乔达摩具备完整三十二大丈夫相，非不完整，但我不知道他是佛陀，或否？然而，当婆罗门的年长者、很老者、老师与老师的老师讲说时，这被我听闻：『凡他们是世尊、阿罗汉、遍正觉者，在自己被称赞时，他们显露自

己。』让我以适合的诸偈颂当面大称赞沙门乔达摩。」那时，谢勒婆罗门以适合的诸偈颂当面大称赞世尊：

553.

身体完整的、善光辉的，善生的、看起来好看的，
世尊！你是黄金色的，牙齿是雪白的、有活力的。

554.

对善生的人，他们有诸特相，
那些全在你的身上：诸大丈夫相。

555.

明净眼的、好面貌的，高的、端直的、光辉照耀的，
在沙门僧团中，你如太阳般辉耀。

556.

英俊的比丘，如黄金皮肤的，
你有这么最上的容色，为何是以沙门状态？

557.

你适合成为国王，转轮王、车乘之王，
四端边征服者，阎浮林的主宰者。

558.

诸刹帝利富有的国王，令他们成为你的跟随者，
王中之王、人们的王，乔达摩！请你作国王的事。

559.(世尊：「谢勒！」)

我是王，无上的法王，
我以法使轮转起，不能被反转之轮。

560.

你自称为正觉者，无上的法王，
我以法使轮转起，乔达摩！像这样你说。

561.

谁是尊师的将军，大师的随行者弟子呢？
谁使你的那个随转起：使已转起的法轮？

562.(世尊：「谢勒！」)

被我转起的法轮，无上的法轮，
由如来所生的，舍利弗使随转起。

563.

应该被证知的已被证知，应该被修习的已被修习，
应该被舍断的已被我舍断，婆罗门！因此我是佛陀。

564.

请你除去于我的怀疑，婆罗门！请你胜解，

对正觉者的看见，常常是难得到的。

565.

确实在世间中他们的出现，常常是难得的，
婆罗门！那个我是正觉者，无上的外科医生。

566.

梵已生者、无与伦比者，魔军的碎破者，
征服所有敌人后，我任何地方都无恐惧地喜悦。

567.[谢勒婆罗门：-⑧]

尊师们！请你们倾听这个，如有眼者说，
外科医生、大英雄，如师子在林中吼。

568.

梵已生者、无与伦比者，魔军的碎破者，
看见后谁不会明净，即使黑阶级者。

569.

凡想要者请跟随我，或凡不想要者请走开，
在这里我将出家，在殊胜慧者的面前。

570.[学生婆罗门们：-⑧]

如果尊师的[心]爱好，这遍正觉者的教诫，
我们也将出家，在殊胜慧者面前。

571.[谢勒婆罗门：-⑧]

这作合掌的三百位婆罗门，乞求：
我们将行梵行，世尊！在你的面前。

572.(世尊：「谢勒！」)

「梵行是被善说的，直接可见的、即时的，

于该处出家是不空虚的：当不放逸地学习时。」[Thag.101, 818-837偈]

与群众一起的谢勒婆罗门得到在世尊的面前出家、得到具足戒。那时，那夜过后，
结发者给尼亚在自己的草庵准备胜妙的硬食、软食后，使[人]为世尊通知时间：「乔达摩尊师！是时间，食事已完成。」那时，世尊午前时穿衣、拿起衣钵后，与比丘僧团一起去结发者给尼亚的草庵。抵达后，在设置的座位坐下。

那时，结发者给尼亚以胜妙的硬食、软食亲手款待以佛陀为上首的比丘僧团，使满足。那时，对已食、手离钵的世尊，结发者给尼亚取某个低的坐具后，在一旁坐下。世尊以这些偈颂感谢在一旁坐下的结发者给尼亚：

573.

「供养是火供的顶点，娑毘底是韵律的顶点，
国王是人们的顶点，海是诸河的顶点。

574.

月亮是诸星的顶点，太阳是诸照亮者的顶点，

福德是许愿者们的，僧伽是供养者们的顶点。」

那时，世尊以这些偈颂感谢结发者给尼亚后，从座位起来后离开。那时，住於单独的、隐离的、不放逸的、热心的、自我努力的与群众一起的尊者谢勒不久.....（中略）然后与群众一起的尊者谢勒成为众阿罗汉之一。

那时，与群众一起的尊者谢勒去见世尊。抵达后，置(作)衣服到一边肩膀、向世尊合掌鞠躬后，以诸偈颂对世尊说：

575.

「凡经由那个归依后，有眼者！从那个之后是第八天，
世尊！我们以七夜被调御：在你的教诫中。

576.

你是佛陀、你是大师，你是魔征服的牟尼，
你切断诸烦恼潜在趋势后已度脱，你使这个世代度脱。

577.

诸依着被你越过，诸漏被你破坏，
如狮子-无取著者，舍断害怕恐怖者。

578.

这三百位比丘，合掌地站立，
英雄！请你伸出双脚，让龙象们对大师礼拜。」
谢勒经第七终了。

Su.3.8 大品/箭经

579.

「无前兆的(无相的)、不知道的：在这里不免一死的人的生命(寿命)，困难的与少的，以及它被苦链接。

580.

因为他没有方法，以那个已生者们不死去，到达老后都有死亡，因为有生命者们有这样的法。

581.

如成熟的果实，清晨有落下的害怕，像这样已生的不免一死的人，常有死的害怕。

582.

也如陶师，所作的诸陶器，一切终究破坏，不免一死的人的生命[也]像这样。

583.

幼小的与大的们，凡愚者与明智者们，一切走到死的控制，一切是死为归宿的。

584.

当那些被死打败者，走到其他世间时，父亲不庇护儿子，又或亲族们对亲族们。

585.

即使有看着的亲族们：个个哭泣的-请你看，仍对一个个不免一死的人，如应该被杀的牛被带走。

586.

世间这样，被死与老打击，因此明智者们不悲伤(忧愁)：知道世间的方式[性质-②]后。[Ni.6, 39段]

587.

你不知道该者的道路：来者的或去者的，没看见两端者，你无意义地悲泣。

588.

悲泣者如果，拉出任何利益，如果痴昧者、伤害自己者[也]，应该被有明眼者做它。

589.

确实不以哭泣、忧愁，到达心的寂静，他的苦更多地生起，以及身体被伤害。

590.

成为消瘦的、容色差的：以自己伤害自己者，
亡者们不以那个保护[使存续、利益-④]：无意义的悲泣。

591.

不舍断忧愁的人，遭受更多的苦，
对命终者哭泣者们，跟随忧愁的控制。

592.

请你也看其他离去者们：依业到达的人们，
来到死的控制后，有生命者们在那里颤抖。

593.

因为他们不论以任何方式想[长寿、无病-④]，从那个它成为相异的，
像这样的别离，请你看世间的方式。

594.

即使会活百年，又或更久的人，
也从亲族众别离：在这里舍弃生命。

595.

因此听闻阿罗汉的后，应该除去悲泣的，
看见亡者、命终者后：「这[亡者能再活-④]不会被我得到」。

596.

如对燃烧的藏身处，应该以水遍熄灭，
像这样明智者、有智能者，贤智者、善巧的人，
也对生起的忧愁，如风会迅速地使棉花脱离。

597.

对悲泣与希求，以及对自己的忧郁，
寻求自己的乐者，应该拔出自己的箭。

598.

拔出箭者、无依止者，到达心的寂静后，
一切忧愁超越者，无忧愁者成为平静(熄灭)的。」
箭经第八终了。

Su.3.9 大品/祇树德经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在一奢能伽罗的一奢能伽罗丛林中。当时，众多个个有名的大财富婆罗门居住在一奢能伽罗，即：郑计婆罗门、大鲁科婆罗门、玻科勒沙低婆罗门、若奴索尼婆罗门、杜铁亚婆罗门以及其他个个有名的大财富婆罗门。那时，当祇树德与婆罗堕若学生婆罗门徒步状态散步、漫步时，这个谈论中间出现：「尊者！怎样是婆罗门？」

婆罗堕若学生婆罗门这么说：「尊者！当从母亲与父亲两方都是好出身者，直到第七代祖父世代血统完全纯净者，不被出生论推翻、非难者，尊者！这个情形是婆罗门。」

祇树德学生婆罗门这么说：「尊者！当他是持戒者、德行具足者，尊者！这个情形是婆罗门。」既非婆罗堕若学生婆罗门能够说服祇树德学生婆罗门，也非祇树德学生婆罗门能够说服婆罗堕若学生婆罗门。

那时，祇树德学生婆罗门召唤婆罗堕若学生婆罗门：「婆罗堕若尊者！这位释迦人之子、从释迦族出家的沙门乔达摩住在一奢能伽罗的一奢能伽罗丛林中。又，对那位乔达摩尊者，这样的好名声已传播：『像这样.....（中略）佛陀、世尊。』婆罗堕若尊者！我们走，我们将去见沙门乔达摩，抵达后，询问沙门乔达摩这个义理，如沙门乔达摩为我们回答，让我们像那样忆持它。」「是的，尊者！」婆罗堕若学生婆罗门回答祇树德学生婆罗门。

那时，祇树德与婆罗堕若学生婆罗门去见世尊。抵达后，与世尊一起互相问候。交换应该被互相问候的友好交谈后，在一旁坐下。在一旁坐下的祇树德学生婆罗门以偈颂对世尊说：

599.

我们两个是，三明认可者、自称者，
我是玻科勒沙低的，这位是大鲁科的学生婆罗门。

600.

凡三明中说的，在那里我们是完全者，
从圣句通晓、从文法，在读诵上是老师同样者。

601.

乔达摩！那些我们在血统上说，有争论，
以出生成为婆罗门，婆罗堕若像这样说，

602.

而我说以行为，有眼者！请你这么知道。
我们两个互相地，不能够使知道那些，

603.

我们来询问尊师，像这样有名的正觉者。

如向满月，合掌的人们，

604.

当礼敬时他们将礼拜，在世间中的乔达摩。

我们询问乔达摩，出现在世间中的有眼者，

605.

以出生成为婆罗门，或者以行为成为，

请你告诉无知的我们，如是我们能知道婆罗门。

606.(世尊：「祇谢德！」)

「我将回答你们那些，次第地、如实地，

生物类的种类区分，因为有种种的出生。

607.

请你们也知道草木，而虽然它们不自称，

它们有出生所成的特征，因为有种种的出生。

608.

其后是昆虫与蟋蟀，直到蚂蚁，

牠们有出生所成的特征，因为有种种的出生。

609.

请你们也知道四足兽，小的与大的，

牠们有出生所成的特征，因为有种种的出生。

610.

请你们也知道以腹为足者，长背的蛇，

牠们有出生所成的特征，因为有种种的出生。

611.

其后请你们也知道鱼，在水中水行境者，

牠们有出生所成的特征，因为有种种的出生。

611.

其后请你们也知道有翅膀的，以翅膀为车乘者、空中行走者，

牠们有出生所成的特征，因为有种种的出生。

612.

如在这些出生中，有个个出生所成的特征，

在人类中不是这样，有个个出生所成的特征。

613.

不以发、不以头，不以耳、不以眼，

不以口、不以鼻，不以唇或眉。

614.

不以颈、不以肩，不以腹、不以背，
不以臀、不以胸，不在阴部、不在生殖器。

615.

不以手、不以脚，不以指或指甲，
不以小腿、不以大腿，不以容色或声音，
确实没有出生所成的特征，如在其他的出生中。

616.

而在各自的身体上，这个[特征]在人类中不被发现，
而在人类上的差别，以称呼被说。

617.

凡任何在人类中，依牧畜生活者，
祇谢德！请你这么知道，他是农夫、非婆罗门。

618.

凡任何在人类中，以各种技术生活者，
祇谢德！请你这么知道，他是技术者、非婆罗门。

619.

凡任何在人类中，依买卖生活者，
祇谢德！请你这么知道，他是商人、非婆罗门。

620.

凡任何在人类中，以服侍他人生活者，
祇谢德！请你这么知道，他是仆人、非婆罗门。

621.

凡任何在人类中，依未被给与的生活者，
祇谢德！请你这么知道，这位是盗贼、非婆罗门。

622.

凡任何在人类中，依弓术生活者，
祇谢德！请你这么知道，他是战士、非婆罗门。

623.

凡任何在人类中，以司祭生活者，
祇谢德！请你这么知道，他是祭司、非婆罗门。

624.

凡任何在人类中，受用村落与国家者，
祇谢德！请你这么知道，这位是国王、非婆罗门。

625.

但我不说婆罗门，[仅以]胎生的、母亲生的，
他是名为说先生者：如果是有执著者，
无所有者、无取著者，我说他是婆罗门。[Dhp.26, 396-423偈]

626.

切断一切结后，凡确实不战栗，
超越染著者、离结缚者，我说他是婆罗门。

627.

切断皮带[愤怒-⑨]与皮绳[渴爱]，系绳[六十二见]、缰绳[烦恼潜在趋势]后，
拔起门闩[无明]的觉者(佛陀)，我说他是婆罗门。

628.

辱骂、打杀与系缚，凡无瞋者忍受，
强忍耐者、强军队者，我说他是婆罗门。

629.

无愤怒者、有禁戒者，持戒者、无增盛者，
已调御者、最后身者，我说他是婆罗门。

630.

如水在莲叶上，如芥子在锥尖上，
凡在诸欲上不沾染，我说他是婆罗门。

631.

凡知道就在这里，自己苦的尽灭，
卸下负荷者、离结缚者，我说他是婆罗门。

632.

深慧者、有智能者，道非道的熟知者，
抵达最上利益者，我说他是婆罗门。

633.

与在家出家两方，无交际者，
无家云游者、少想要者(无欲求者)，我说他是婆罗门。

634.

在生命类上放下棍棒后：在懦弱者与坚强者上，
凡不杀、使他杀，我说他是婆罗门。

635.

在怀敌意者上不怀敌意者，在拿棍棒者上冷却者，
在诸有取着的上无取著者，我说他是婆罗门。

636.

该者的贪与瞋，慢与藏恶已放下者，
如在锥尖上的芥子，我说他是婆罗门。

637.

他会说不粗暴的、使知的，真实的话语，
任何人不会以那个[话语]生气，我说他是婆罗门。

638.

以及凡长的或短的，细的、粗的、净的、不净的，
不拿取世间中未被给与的，我说他是婆罗门。

639.

该者的诸希望不存在(被发现)：在这个与其他的世间上，
无希求者、离结缚者，我说他是婆罗门。

640.

该者的阿赖耶不存在(被发现)，了知后为无疑惑者，
抵达不死的立足处者，我说他是婆罗门。

641.

凡在这里(在此世)福与恶，超越两者的染着，
无愁离尘纯净者，我说他是婆罗门。

642.

如月亮离垢者、纯净者，明净者、不混浊者，
遍灭尽有的欢喜者，我说他是婆罗门。

643.

凡这个泥泞路难行路：轮回、愚痴他越过，
已渡过者、到彼岸的禅修者，无扰动者、无疑惑者，
不执取后涅槃者，我说他是婆罗门。

644.

凡在这里舍断诸欲后，无家者会游行，
遍灭尽有的欲(欲有)者，我说他是婆罗门。

645.

凡在这里舍断渴爱后，无家者会游行，
遍灭尽有的渴爱者，我说他是婆罗门。

646.

舍断人的束缚(人轭)后，超越天的束缚(天轭)，
一切束缚的离结缚者，我说他是婆罗门。

647.

舍断喜乐与不喜乐后，清凉已生者、无依着者，
征服世间一切的英雄，我说他是婆罗门。

648.

凡众生的死他感知，以及一切的往生，
无执著者、善逝、觉者，我说他是婆罗门。

649.

该者的趣处他们不知道：天神们、干达婆们、人们，
漏已灭尽的阿罗汉，我说他是婆罗门。

650.

该者的前与后，以及中间没有障碍，
无所有者、无取著者，我说他是婆罗门。

651.

牛王、最顶尖的英雄，大仙人、胜利者，
无扰动者、已沐浴者、觉者，我说他是婆罗门。

652.

凡前世住处他感知，看见天界与苦界，
然后到达出生的灭尽者，我说他是婆罗门。

653.

因为这是在世间中的名称：被安排的姓名，
以同意生起的，在这里在那里被安排。

654.

长时间地被潜伏：无知者们的恶见，
无知者们告诉我们：以出生成为婆罗门。

655.

不以出生成为婆罗门，不以出生成为非婆罗门，
以行为成为婆罗门，以行为成为非婆罗门。

656.

以行为成为农夫，以行为成为技术者，
以行为成为商人，以行为成为仆人。

657.

以行为成为盗贼，以行为成为战士，
以行为成为祭司，以行为成为国王。

658.

贤智者们这样，如实地看见这个行为，
看见缘起者，是行为(业)果报的熟知者。

659.

世间以行为转起，世代以行为转起，
众生被行为束缚，如行驶中车子的轮轴栓。

660.

以苦行、以梵行，与以抑制、以调御，
以这些成为婆罗门，这是最上的婆罗门。[MN.98, 460段, Thag.90, 631偈]

661.

三明显足者，寂静者、再有已尽者，
祇谢德！请你这么知道，[如]了知者们中的梵天、帝释。」
在这么时说，祇谢德与婆罗堕若学生婆罗门对世尊说这个：

「太伟大了，乔达摩尊师！.....（中略）请乔达摩尊师记得我们为优婆塞，从今天起已终生归依。」

祇谢德经第九终了。

Su.3.10 大品/瞿迦梨迦经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城祇树林给孤独园。那时，瞿迦梨迦比丘去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁坐下。在一旁坐下的瞿迦梨迦比丘对世尊说这个：「大德！舍利弗、目犍连是恶欲求者，被恶欲求支配者。」

在这么说时，世尊对瞿迦梨迦比丘说这个：「瞿迦梨迦！不要这么说！瞿迦梨迦！不要这么说！瞿迦梨迦！请你在舍利弗、目犍连上使心净信，舍利弗、目犍连是美善的。」

第二次又.....（中略）第三次，瞿迦梨迦比丘又对世尊说这个：「大德！即使世尊对我是值得信者、能信赖者，大德！然而，舍利弗、目犍连就是恶欲求者，被恶欲求支配者。」第三次，世尊又对瞿迦梨迦比丘说这个：「瞿迦梨迦！不要这么说！瞿迦梨迦！不要这么说！瞿迦梨迦！请你在舍利弗、目犍连上使心净信，舍利弗、目犍连是美善的。」

那时，瞿迦梨迦比丘从座位起来、向世尊问讯、作右绕后，离开。而离开不久的瞿迦梨迦比丘全身被芥子大小的脓肿遍满。成为芥子大小后，成为绿豆大小；成为绿豆大小后，成为豌豆大小；成为豌豆大小后，成为枣核大小；成为枣核大小后，成为枣子大小；成为枣子大小后，成为余甘子大小；成为余甘子大小后，成为未成熟的木瓜大小；成为未成熟的木瓜大小后，成为木瓜大小；成为木瓜大小后破裂，脓汁与血液流出。那时，瞿迦梨迦比丘就以那个疾病命终，以及，在舍利弗、目犍连上心起瞋怒后，命终的瞿迦梨迦比丘往生红莲地狱。

那时，在夜已深时，容色绝佳的梵王娑婆主使整个祇树林发光后，去见世尊。抵达后，向世尊问讯后，在一旁站立。在一旁站立的梵王娑婆主对世尊说这个：「大德！瞿迦梨迦比丘已命终，大德！在舍利弗、目犍连上心起瞋怒后，命终的瞿迦梨迦比丘往生红莲地狱。」梵王娑婆主说这个，说这个后，梵王娑婆主向世尊问讯、作右绕后，就在那里消失。

那时，那夜过后，世尊召唤比丘们：「比丘们！这夜，在夜已深时...梵王娑婆主.....（中略）比丘们！梵王娑婆主说这个，说这个后，梵王娑婆主向我问讯、作右绕后，就在那里消失。」

在这么说时，某位比丘对世尊说这个：「大德！在红莲地狱中，寿命量有多长呢？」「比丘！在红莲地狱中，寿命量是长的，那不容易计算『几年』，或『几百年』，或『几千年』，或『几十万年』。」「大德！那么，能够作譬喻？」「比丘！能。」世尊说。

「比丘！犹如二十佻梨份量的憍萨罗国芝麻车，如果男子每过一百年从那里取出一粒芝麻，比丘！那个二十佻梨份量的憍萨罗国芝麻车以这个行动急速地走到遍尽、耗

尽，而非一阿浮陀地狱。比丘！犹如二十阿浮陀地狱，这样一尼罗部陀地狱。比丘！犹如二十尼罗部陀地狱，这样一阿婆婆地狱。比丘！犹如二十阿婆婆地狱，这样一阿诃诃地狱。比丘！犹如二十阿诃诃地狱，这样一阿得得地狱。比丘！犹如二十阿得得地狱，这样一古木达地狱。比丘！犹如二十古木达地狱，这样一受更狄迦地狱。比丘！犹如二十受更狄迦地狱，这样一优钵罗地狱。比丘！犹如二十优钵罗地狱，这样一分陀利迦地狱。比丘！犹如二十分陀利迦地狱，这样一红莲地狱，比丘！瞿迦梨迦比丘在舍利弗、目犍连上心起瞋怒后往生红莲地狱。」世尊说这个，说这个后，善逝、大师又更进一步说这个：

662.

「当人(男子)被生时，斧头被生在口中，
以该者切断自己：说恶说的愚者。」

663.

凡称赞应该被责备者，或他责备凡应该被称赞者，
他以口选择不幸运的骰子，以那个不幸运的骰子找不到安乐。

664.

这个不幸运的骰子是少量的：凡在诸骰子上有财产的损败，
甚至一切的财产也连同以自己，这就是更大不幸运的骰子：
凡如果在善逝上使意违犯。

665.

十万尼罗部陀，三十六又五阿浮陀，
凡呵责圣人者来到地狱：置邪恶的言语与意后。[SN.6.10, AN.10.89]

666.

不实之说者来到地狱，或即使凡做后而说我没做，
他们两者死后都是等同的：卑贱行为的人们在来世。[Dhp.22, 306偈]

667.

凡对无过误的人发怒：对纯净的、无污秽的人，
恶就回到那位愚者，如逆风抛出的细尘。[SN.1.22, Dhp.9, 125偈]

668.

凡从事贪种类者，他以言语诽谤其他人，
无信者、卑鄙者、不宽容者，悭吝者、从事离间语者。

669.

满嘴脏话者！离事实者！非圣者！杀生者！恶者！恶作之作者！
边缘人！恶运者！卑下出生者！你不要在这里多说-你是堕地狱者。

670.

你为了不利散播尘，罪过作者！你呵责诸善人，
行诸恶行后，你长时间地走到堕落处。

671.

因为任何人的业不消失，它来-主人就得到，
愚钝者在其他世间：罪过作者在自己上看见苦。

672.

来到铁钉打击的场所，锐利刀锋、铁矛，
还有赤热的铁球，像这样相称地成为食物。

673.

说者们[狱卒们-注]确实不说悦耳的，不热心、不来到救护，
他们躺卧在炭火铺设的上，进入火炽燃的。

674.

而被网捆绑者，在那里他们以铁制的{罐}[锤]打，
他们来到如盲目的黑暗，那个确实是如雾般延伸的。

675.

又还有铜制的瓮：火炽燃的-他们进入，
他们确实那些中长时间地被折磨(煮)：在均匀的火中浮动地。

676.

还有在脓血混合处，在那里罪过作者被折磨，
躺在任何方向上，在那里接触者污染。

677.

在虫住处水中，在那里罪过作者被折磨，
确实也没有岸可去，因为整个锅是全部相同的。

678.

又有尖锐的剑叶林，他们进入那个成为肢体被切断的，
以钩钩(取)舌头后，一再旋转后他们打。

679.

又还有灰河难行的路：他们来到尖锐刀锋剃刀奔流，
在那里愚钝者们跌落，作恶者们做诸恶的后。

680.

在那里确实对哭泣者们咬：黑斑点的大乌鸦群，
以及狗、狐狼、{渴望的}[大鹫]们，兀鹰与乌鸦们打。

681.

这确实是困难的-在这里的生活，凡罪过作者之人接触，
因此在这里在残余生命中，应该成为尽义务者以及人不应该变得放逸。

682.

那些芝麻车被聪明者计算，凡被带入红莲地狱中，
确实有五那由他俱胝，又另外的一千两百俱胝。

683.

地狱苦之所及在这里被说，在那里也能被住留那么久，

因此在纯净者、美善者、好种类者们上，应该经常地遍守护言语、意。」
瞿迦梨迦经第十终了。

Su.3.11 大品/那拉葛经

684.

生起欢喜的、喜悦的三十[三天]众：帝释与衣着干净的天神们，
拿起衣服后非常称赞地：阿私陀仙人在白天的住处看见。

685.

看见有喜悦心的、兴高采烈的天神们后，尊敬后在那里说这个：
为何天众有非常愉快的样子？什么缘拿起衣服后使你们喜乐？

686.

即使当你们与阿修罗有{会合}[战斗]，天神们有胜利、阿修罗是败者，
那时也不像这样身毛竖立，看见什么未曾有的后天神们成为完全喜悦的？

687.

吹口哨、唱歌与演奏，拍手与跳舞，
我问你们-住在须弥山上方的，亲爱的先生！请你们快速地遣除我的疑惑。

688.

那位菩萨、殊胜的宝、无可比者，为了利益、安乐已在人间出生，
在释迦族人的国土村落蓝毘尼，以那个我们成为非常满足的、愉快的样子。

689.

他是一切众生最上的、最高的人，人中之牛王、一切人中最上的，
将使轮在名称为仙人[落下]的林中转起，如有力量的、野兽征服的狮子吼地。

690.

他听闻那个声音后急忙地离开，接近净饭[王]的那个住处，
在那里坐下后说这个：王子在哪里-我也想要见。

691.

从那里如黄金辉耀的王子：才从锻冶炉善熟练地被精炼的，
以吉祥妙色的辉耀者，释迦族人对名称为阿私陀展现儿子。

692.

看见如有光焰炽燃的王子：如在天空行走的、清浄的星中之牛王后，
如在秋天脱离云的辉耀太阳，生起欢喜者得到广大的喜。

693.

有许多枝条的与千圆相的伞：天神们在空中持，
诸金手杖拂尘飞来飞去，拂尘、伞的持者们不被看见。

694.

结发的黑仙人[阿私陀-⑩]看见后：如在黄毛布上的金环，
以及在头上持的诸白伞，在接受上成为踊跃心者、高兴者。

695.

又接受释迦族人的公牛后，到达彼岸的特征经典欲求者，
净信心者高声说话：这位无上者是两足中最上者。

696.

然后随念自己的去[再生无色界-⑨]者，不愉快形色地落下眼泪，
释迦族人看见哭泣的仙人后说：是否(如果)在王子上将有障碍吗？

697.

看见不愉快的释迦族人后仙人说：我在王子上没随念无利益的，
而且他将没有障碍，这位不是低级下劣者-你们应该成为安心(增上意)的

698.

这位王子将触达最高的正觉，他是最高清净的看见者，
众人利益怜愍者将使法轮转起，他的梵行将成为广传的。

699.

但我的残余寿命在这里是不长久的，那时在中途我将命终，
那个我没听闻无相等忍持(负担)者的法，因此我是伤心者、来到不幸者、有痛苦者。

700.

他使释迦族人生起广大的喜后，梵行者从内宫离开
怜愍自己外甥的他，在无相等忍持者的法上劝导：

701.

当你从他人听闻「佛陀」的声音，已达正觉者揭开最高的法，
走到后在那里适时地成为遍询问者，请你在那时在世尊处行梵行。

702.

被那位有利益意(心)的像这样者教诫：未来最高清净的看见者，
那位积聚福德累积的那拉葛：期待胜利者守护诸根地住。

703.

听闻声音-关于胜利者殊胜轮的转起，走到后看见仙人之人牛王后成为净信者，
询问最顶尖的牟尼最上的牟尼位，在名称为阿私陀的教说已到来时。
序偈終了。

704.

这个阿私陀的言语，已如实地了知，
乔达摩！我问那个，对一切法到达彼岸的你。

705.

对来到非家者，对欲求行乞者，
牟尼！请你说被我问的：牟尼位-最上的境界。

706.(像这世尊)

「我将使你识知牟尼位：难做的、难达到的，

来吧！我将为你说那个，请你坚固、请你成为坚固者。

707.

你们应该作等分的[相同的-⑩]：在村落中辱骂者、礼拜者，
应该守护瞋意，寂静地、不高傲地行。

708.

高的低的发生：如在林中火焰般的，
女人们诱惑牟尼，不要她们诱惑你。

709.

从淫欲法戒绝者，舍弃诸胜劣(上下)欲后，
成为无敌意者、无贪著者：在诸动摇、不动摇的生命上。

710.

如我-这些也像这样，如这些-我也像这样，
作如自己后，不应该杀、不应该杀害。

711.

舍弃想要的与贪：于该处一般人执着的后，
有眼者应该实行，应该越过这个地狱(奈落)。

712.

空腹、节量食，应该成为少想要者、无躁动贪者，
经常在想要的上不饥渴的，无想要者被冷却。

713.

他行托钵后，应该到林边：
在树下准备的，牟尼进入的座位。

714.

那位坚固热心禅者，应该是在林边喜乐者，
应该在树下修禅：使自己极满足者。

715.

之后在夜结束时，应该到村落边，
不应该大欢喜招请，以及从村落带来的(赠与)。

716.

牟尼来到村落，在诸[俗]家中不应该强制地行，
对食物寻求切断说话者，不应该说误导[委婉暗示-⑩]的话。

717.

『凡我得到这是好的，我没得到[也]是善的』，
那位像这样者就以两者，都返回树[下]。

718.

那位手上有钵的走动者，非哑者被认定为哑者，
不应该轻蔑少的布施，不应该轻视施与者。

719.

因为高的低的行道，被沙门说明(告知)，
他们非两种地走到彼岸，这个[彼岸-⑩]不被单一种知道。

720.

而该者没有执着[百八种渴爱思潮-⑩]，已切断[污染-⑩]流比丘的，
应该被作的、不应该被作的已被舍断者的，热恼不被发现。[Ni.30, 72段]

721.

我将使你识知牟尼位：他应该是如剃刀锋，
以舌头接触上腭后，在胃上应该被抑制。

722.

以及应该有不退缩的心，还有不应该思虑许多的，
无恶臭的、不依止的，梵行为依怙。

723.

应该学习单独座位，以及沙门的训练，
单独状态被说(告知)为牟尼，如果你极喜乐单独，
那时你照耀十方。

724.

听闻明智者们的声音后，舍欲的禅者们，
之后对惭与信，信奉者[我的弟子-⑩]应该作更多的。

725.

应该以诸河了知它：在诸坑与峡处，
诸小坑发出声音地行，诸大{海}[河-⑩]沉默地行。

726.*

凡不足的-那个发出声音，凡充满的-那个就是寂静的，
愚者如半瓶，贤智者如充满的湖。[Mi.35, 1段]

727.

凡沙门说许多的：来到伴随利益的，
那位知者教导法，那位知者说许多的。

728.

而凡自我抑制的知者，知者不说许多的，
那位牟尼值得为牟尼，那位牟尼到达牟尼。」
那拉葛经第十一终了。

Su.3.12 大品/二种随看经

被我这么听闻：

有一次，世尊住在舍卫城东园鹿母讲堂。当时，世尊在十五那个布萨日的满月夜晚，被比丘僧团围绕，坐在屋外。那时，世尊环视个个沉默的比丘僧团后，召唤比丘们：

「比丘们！凡那些圣的、出离的、导向正觉的善法，『比丘们！你们对那些圣的、出离的、导向正觉的善法的听闻有什么缘由？』比丘们！像这样如果有询问者们，应该被你们这样回答：『只为了二种法的如实智。』而哪二种你们应该说？

(1)『这是苦，这是苦集。』这是一种随看。『这是苦灭，这是导向苦灭道迹。』这是第二种随看。比丘们！这样正确地住于二种随看的、不放逸的、热心的、自我努力的比丘的二果其中之一果能被预期：当生完全智，或在存在有余依时，为阿那含位。」

世尊说这个，说这个后，善逝、大师又更进一步说这个：

729.

「凡不知道苦，还有苦的生成(根源)，
以及于该处一切苦，无余地被破坏，
以及不知道那个道：导向苦的寂止。

730.

他们在心解脱上是舍弃者，还有在慧解脱上，
他们在作终结上是不可能者，他们确实是进入生老者。

731.

凡知道苦，还有苦的生成，
以及于该处一切苦，无余地被破坏，
以及知道那个道：导向苦的寂止。

732.

在心解脱上是具足者，还有在慧解脱上，
他们在作终结上是可能者，他们不是进入生老者。」

(2)『还会有以其它法门正确的二种随看？』比丘们！像这样如果有询问者们，『会有。』应该被回答。而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以依着为缘。』这是一种随看。『但就以诸依着的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....（中略）大师又更进一步说这个：

733.

「诸苦以依着之因发生：凡任何在世间中种种形色者，
凡无知者确实作依着：愚钝者一再地来到苦，
因此知道者依着不应该被作：苦的出生起源(发生)随看者。」

(3)『还会有以其它法门正确的二种随看?』比丘们!像这样如果有询问者们,『会有。』应该被回答。而怎样会有?『凡一切苦生成,一切以无明为缘。』这是一种随看。『但就以无明的无余灭,没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....(中略)大师又更进一步说这个:

734.

「生死轮回,凡一再继续,
在这里存在、在他处存在,就以无明有那个趣处。

735.

因为无明-这个大愚痴,以那个这位已长久地轮回,
但凡到达明的众生,他们不去再有。

(4)『还会有以其它.....』.....(中略)而怎样会有?『凡一切苦生成,一切以行为缘。』这是一种随看。『但就以诸行的无余灭,没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....(中略)大师又更进一步说这个:

736.

「凡一切苦生成,一切以行为缘,
以诸行的灭,没有苦的生成。

737.

知道这个过患:苦以行为缘后,
以一切行的止,以诸想的破坏,
这样有苦的灭尽:如实知道这个后。

738.

正确看见者们、通晓吠陀者们,贤智者们正确了知后,
打胜魔结后,不去再有。」

(5)『还会有以其它.....』.....(中略)而怎样会有?『凡一切苦生成,一切以识为缘。』这是一种随看。『但就以识的无余灭,没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....(中略)大师又更进一步说这个:

739.

「凡一切苦生成,一切以识为缘,
以识的灭,没有苦的生成。

740.

知道这个过患:苦以行为缘后,
比丘以识的寂止,成为无饥渴者、般涅槃者。」

(6)『还会有以其它.....』.....(中略)而怎样会有?『凡一切苦生成,一切以触为缘。』这是一种随看。『但就以触的无余灭,没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....(中略)大师又更进一步说这个:

741.

「对那些被触打败者们,对有流随行者们

对邪道行者们，结的灭尽在远处。

742.

但凡对触遍知后，了知后在寂静处喜乐者，

他们确实以触的现观，成为无饥渴者、般涅槃者。」

(7)『还会有以其它……』……（中略）而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以受为缘。』这是一种随看。『但就以诸受的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地……（中略）大师又更进一步说这个：

743.

「不论乐或苦，连同不苦不乐，

自身内的与外的：凡有任何感受者，

744.

知道『这是苦，是虚妄法、坏散的。』后，

看见一一触的消散者，这样在那里了知，

以诸受的灭尽，比丘成为无饥渴者、般涅槃者。」

(8)『还会有以其它……』……（中略）而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以渴爱为缘。』这是一种随看。『但就以渴爱的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地……（中略）大师又更进一步说这个：

745.

「以渴爱为伴侣的人(男子)，长时间轮回地，

在这里存在、在他处存在，不超越轮回。

746.

知道这个过患：渴爱有苦的生成后，

离渴爱地、无取着地，比丘应该具念地游行。」[AN.4.9, It.15, It.105, Ni.16, Ni.35, Ni.37]

(9)『还会有以其它……』……（中略）而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以取为缘。』这是一种随看。『但就以诸取的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地……（中略）大师又更进一步说这个：

747.

「以取为缘有有，已出生者遭受苦，

出生者有死，这是苦的生成(根源)。

748.

因此以取灭，贤智者们正确了知后，

证知出生的灭尽后，他们不去再有。」

(10)『还会有以其它……』……（中略）而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以发勤[业相应的活力-②]为缘。』这是一种随看。『但就以诸发勤的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地……（中略）大师又更进一步说这个：

749.

「凡任何苦生成，一切以发勤为缘，
以诸发勤的灭，没有苦的生成。

750.

知道这个过患：苦以发勤为缘后，
断念发勤后，对在无发勤处被解脱的，

751.

对切断有的渴爱的，对寂静心的比丘，
消尽生死轮回者，他没有再有。」

(11)『还会有以其它.....』.....（中略）而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以食为缘。』这是一种随看。『但就以诸食的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....（中略）大师又更进一步说这个：

752.

「凡任何苦生成，一切以食为缘，
以诸食的灭，没有苦的生成。

753.

知道这个过患：苦以食为缘后，
遍知一切食后，成为不依止一切食者。

754.

正确了知无病后，以诸漏的遍灭尽，
法住的用户考量后，通晓吠陀者不来到[神或人等-②]称呼。

(12)『还会有以其它.....』.....（中略）而怎样会有？『凡一切苦生成，一切以动摇为缘。』这是一种随看。『但就以诸动摇的无余灭，没有苦的生成。』这是第二种随看。这样正确地.....（中略）大师又更进一步说这个：

755.

「凡任何苦生成，一切以动摇为缘，
以诸动摇的灭，没有苦的生成。

756.

知道这个过患：苦以动摇为缘后，
因此确实舍弃扰动后，破坏诸行后，
不动地、无取着地，比丘应该具念地游行。」

(13)『还会有以其它.....』.....（中略）而怎样会有？『依止者有摇动的。』这是一种随看。『无依止者没有摇动的。』这是第二种随看。这样正确地.....（中略）大师又更进一步说这个：

757.

「无依止者不摇动，而依止者是执取者，
在这里存在、在他处存在，不超越轮回。

758.

知道这个过患：在诸依止上有大恐怖后，
无依止地、无取着地，比丘应该具念地游行。」

(14)『还会有以其它.....』.....（中略）而怎样会有？『比丘们！诸无色比诸色是更寂静的。』这是一种随看。『灭比诸色是更寂静的。』这是第二种随看。这样正确地.....（中略）大师又更进一步说这个：

759.

「凡到达色的众生，以及凡住于无色者们，
不知道灭者们，为返回再有者。」

760.

而凡遍知诸色后，在诸无色上不住立者，
该者们在灭上被解脱，那些人是死的舍弃者。」

(15)『还会有以其它.....』.....（中略）而怎样会有？『比丘们！凡包括天的，包括魔的，包括梵的世间；包括沙门婆罗门，包括天-人的世代中，「这是真实的。」沈思者，那个这个被圣者们以正确之慧如实善看见：「这是虚妄的。」』这是一种随看。『比丘们！凡包括天的.....（中略）包括天-人的世代中，「这是虚妄的。」沈思者，那个这个被圣者们以正确之慧如实善看见：「这是真实的。」』这是第二种随看。这样正确地.....（中略）大师又更进一步说这个：

761.

「请你看包括天的世间：在无我上有我慢者，
在名色上安顿者，认为『这是真实的』。」

762.

确实不论以任何方式他认为，从那里那个成为相异的，
他的那个确实是虚妄的，因为暂时的是虚妄法。

763.

非虚妄法的涅槃，圣者知道那个为真实的，
他们确实以真实的现观，成为无饥渴者、般涅槃者。」

(16)『还会有以其它法门正确的二种随看？』比丘们！像这样如果有询问者们，『会有。』应该被回答。而怎样会有？『比丘们！凡包括天的，包括魔的，包括梵的世间；包括沙门婆罗门，包括天-人的世代中，「这是乐的。」沈思者，那个这个被圣者们以正确之慧如实善看见：「这是苦的。」』这是一种随看。『比丘们！凡包括天的.....（中略）包括天-人的世代中，「这是苦的。」沈思者，那个这个被圣者们以正确之慧如实善看见：「这是乐的。」』这是第二种随看。比丘们！这样正确地住于二种随看的、不放逸的、热心的、自我努力的比丘的二果其中之一果能被预期：当生完全智，或在存在有余依时，为阿那含位。」世尊说这个，说这个后，善逝、大师又更进一步说这个：

764.

「诸色、诸声音、诸气味、诸味道，诸触与全部的法，
诸想要的、喜爱的与合意的，被称为『所有存在之所及』。」

765.

对包括天的世间，这些确实被认定乐的，
而于该处这些被灭，对他们那个被认定苦的。

766.

被圣者们看见『乐的』：有身的破坏，
这是相反的：与一切世间看见者的。

767.

凡其他人们说为乐的，圣者们说那个为苦的，
凡其他人们说为苦的，圣者们说那个为乐的，

768.

请你看难了知的法，在那里无知者们被惑乱，
对被覆盖者们是暗黑，对没看见者们是黑暗。

769.

但对善者们-[涅槃^㉔]是打开的，对看见者们如光明，
在面前他们不了知：对法不熟知的兽人(野兽)们。

770.

以被有贪打败者们，以有流随行者们，
以到达魔领域者们，这个法是不易自觉的。

771.

除了圣者们，谁配得上(值得)自觉[此]境界？
凡正确了知[此]境界后，无漏者们般涅槃。」

世尊说这个，那些悦意的比丘欢喜世尊的所说。还有，在当这个解说被说时，不执
取后约六十位比丘的心从诸漏被解脱。

二种随看经第十二终了。

其摄颂：

「谛、依着与无明，诸行、识为第五，
触、受、渴爱，取、发勤、食，
动摇、摇动、色，真实的、以苦为十六。」
大品第三终了。

其摄颂：

「出家与勤奋，善说与孙陀利，
摩伽经与色逼亚，谢勒与被称为箭，
祿谢德还有瞿迦梨，那拉葛、二种随看
这十二经，被称为『大品』。」

4.八个一组一品(八群品)

Su.4.1 八个一组一品(八群品)/欲经

772.

当他欲求欲时，如果对他那个成功，
确实他有意喜：不免一死的人得到那个想要的后。

773.

如果当那位欲求者：对已生起意欲的有情，
那些欲衰退，他如被箭射穿地被恼害。

774.

凡遍避开诸欲，如以脚对蛇的头，
他对世间中这个爱着，具念地超越。

775.

对田、地或黄金，对牛、马、奴隶、仆人，
对妇女们、亲戚们各种欲，凡人们随贪求。

776.

无力者们征服他，诸危难压碎他，
之后苦跟随他，如水对破裂的船。

777.

因此经常具念的人，应该遍避开诸欲，
舍断那些后会渡过暴流，如汲出船[中水]后成为到达彼岸者。
欲经第一终了。

Su.4.2 八个一组一品(八群品)/洞窟八个一组经

778.

卡在洞窟中被许多的[贪等污染网-④]全面覆盖，停留的人已沉没在愚痴中，
像那类的他确实在远离的远处，因为诸欲在世间中确实不易被舍断。

779.

以想要之因被有之乐系缚，他们难被解脱-因为没有从其他人的解脱：
对后来或甚至在从前期待者，对这些或从前诸欲热望者。

780.

在诸欲上贪求者们、热衷者们、昏昧者们，吝啬者们他们在不正的上被固定，
导致苦者们悲泣：从这里死没的我们将存在何处？

781.

因此确实就在这里人应该学习，应该知道凡任何在世间中「不正的」，
以那个之因不应该行不正的，因为明智者们说这生命是少的。

782.

我看见世间中颤动的：这个世代在诸有中来到渴爱，
下劣的人们在死亡前面发牢骚爱：在诸有非有中未离渴爱者们。

783.

你们看！在执为我所的上颤抖者们，如鱼在被灭尽水流的少水中，
看见这个后也应该行无我所：不在诸有中作执著者。

784.

在两边上调伏意欲后，遍知触后无随贪求者，
凡斥责自己的不作那个者，明智者不在诸所见所闻上被沾染。

785.

遍知想后会越度暴流，在诸所有物上牟尼不被污染，
拔除刺箭者、不放逸的行者，不希求这个与其他的世间。
洞窟八个一组经第二终了。

Su.4.3 八个一组的品(八群品)/邪恶八个一组经

786.

某些确实以邪恶意说，及然后他们确实以真实意说，
而对已生之争议牟尼不到达，因此牟尼无论在哪里都没有荒芜。

787.

确实-自己的见如何会跨越？被意欲引导者、进入爱好者，
自己达成的运行者，确实会如知道那样说。

788.

凡自己的戒与禁制没被随询问的人，就对其他人说，
善巧者们说那不是圣法：凡就自己说自己。

789.

寂静的、得到完全冷却的比丘，「我是像这样的」-在诸戒上不自夸者，善巧者们说那是圣法，该者在世间中无论在哪里没有增盛。

790.

该者有定见(遍计)的、有为的诸法：重视不清净的，凡在自己上看见效益，他是缘于摇动寂静的依止者。

791.

见的住着确实不容易被超越：在诸法上选定后紧握持者，因此人在那些住着上，拒绝与握持法。

792.

洗净者在世间中无论在哪里确实没有，在诸有非有上的定见(遍计)之见，洗净者舍断欺骗与慢后，那位无执著者他会以什么走入？

793.

攀住者确实在诸法上来到争议，以什么、如何会说无执著者？他确实没有拿取的(我)、拒绝的(非我的)，他就在此世扫荡一切见。恶心八个一组经第三终了。

Su.4.4 八个一组的品(八群品)/纯净八个一组经

794.

我看见最高的、无病的纯净，人以看见有完全纯净，知道「这样是最高的」后，「随看纯净者」退回[道-④]智。

795.

如果人以看见有纯净，或他以智舍断苦，那位有依着者以其它的[不纯净道-④]变纯净，确实-见说他是像这样的说者。

796.

婆罗门不从其它的说纯净：在所见、所闻、戒与禁制或所觉上，在福德与恶上不被污染：舍弃拿取的者、不在这里制造者。

797.

舍断之前的后成为随后的依止者们，那些扰动的跟随者不渡过染着，他们拿起、放舍，如抓住枝条后放开的猴子。

798.

人自己受持禁制后，被想黏著者走到高与低的，但智者以诸智得到法后，广慧者不走到高与低的。

799.

他是在一切法上离军团者：凡任何所见或所闻所觉，

对就那位看见的、已打开的行者，在这个世间以谁应该分类？

800.

不建构、不重视，他们不说「究竟纯净」，
舍离执取系缚绑定的后，在世间中无论在哪里都不作愿望。

801.

超越界限的婆罗门，知道后或看见后他没有紧握持的，
非贪的有贪者、非离贪的贪染者，对他在这里没有最高掌握的。
纯净八个一组经第四终了。

Su.4.5 八个一组的品(八群品)/最高的八个一组经

802.

在「最高的」见上停留者：凡在世间中作更上的人，
之后说一切其他人为「下劣的」，因此争辩不被克服。

803.

凡在自己上看见效益，在所见、所闻、戒与禁制或所觉上，
那个他就在那里紧握持后，看其他一切为卑劣的。

804.

但善巧者们说那个是系缚：凡依止者看其他为下劣的，
因此对所见或所闻或所觉，对戒与禁制比丘不应该依止。

805.

在世间中也不应该建构(作)见：以智或即使以戒与禁制，
不应该导引自己为「相等的」，也不应该认为下劣的或即使殊胜的。

806.

舍断得到的后成为无取著者，他也不在智上作依止，
他确实不在分裂的中为入群者，他不回到任何见。

807.

该者在这里没有在两边上的誓愿：为了有非有-在这里或在他界，
他没有任何住着：在诸法上选定后紧握持者。

808.

他在这里在所见、所闻、所觉上，没有即使微细定见(遍计)的想，
那位不拿起见的婆罗门，在这个世间以谁应该分类？

809.

不建构、不重视，诸法也不被他们领受，

婆罗门不能被戒与禁制引导，像那样已到彼岸者不退回。
最高的八个一组经第五终了。

Su.4.6 八个一组的品(八群品)/老经

810.

这生命确实是少的，甚至少于百年就死去，
凡即使活超过，那时他也以老者死去。

811.

人们在被当作自己的上忧愁，因为不存在常的所有物，
这里就存在别离，像这样看见后不应该住于家。

812.

那也被死舍弃：凡人认为「这是我的」，
贤智者也知道这个后，信奉者[我的优婆塞或比丘-②]不应该弯向我所执。

813.

也如以梦会合的，醒的人没看见，
像这样即使所爱的人：死者、命终者看不见。

814.

那些看见的及听闻的人，该者们的这个名字被说，
仅名字被留下：对死的人能被说的。

815.

对忧愁、悲、悭吝：在我所执上贪求者们没舍断，
因此牟尼们、安稳的看见者们，舍弃所有物后云游。

816.

当比丘行远离，亲近着远离的座位时，
他们说对他那是适当的：凡不会使自己在住处上被看见。

817.

牟尼是在一切处不依止者：可爱的及不可爱的都不作，
悲与悭吝在他，如水在叶子上不沾染。

818.

也如水滴在莲叶上，如水在红莲花上不沾染，
像这样牟尼不强沾染，即在所见所闻或所觉上。

819.

因为洗净者不以那个思量，即在所见所闻或所觉上，
不以其它的想要清净，因为他不被染、不离染。

老经第六终了。

Su.4.7 八个一组的品(八群品)/低舍弥勒经

820.[像这样尊者低舍弥勒：]

对从事淫欲者，亲爱的先生！请你说恼害，
听闻你的教说后，我们将在远离上学习。

821.[世尊：「弥勒！」]

对从事淫欲者，或甚至忘失教说，
以及错误地行动，这在他上是非圣的。

822.

之前独自行后，凡从事淫欲，
在世间如迷走的车乘，他们说他是下劣的凡夫。

823.

凡之前的名声与名望，他的那个或甚至被抛弃，
看见这个后也应该学习，放舍淫欲。

824.

他被诸意向打败，如悲惨者思虑，
听闻他人人们的责备后，像那类者成为羞愧的。

825.

又他做诸刀：被他人诸语督促，
这确实会是个大洞窟：他跳入虚妄语。

826.

有名的「贤智者」，决意独自行者，
但那时在淫欲上结合者，如愚钝者变得染污。
[但在淫欲上结合的他，如愚钝者被拉着绕。-Ni.7]

827.

知道这个过患后，牟尼在这里在前后上，
会坚固地作独自行，不会从事淫欲。

828.

就应该学习远离，这是圣者们中最上的，
不应该以那个认为最胜的，他确实在涅槃者面前。

829.

对行空无的牟尼，在诸欲上是无期待者，

羡慕已渡过暴流者：在诸欲上被绑定的人们。
低舍弥勒经第七终了。

Su.4.8 八个一组的品(八群品)/玻索勒经

830.

他们说「这里就是纯净」，他们说在其他诸法中没有清静，
对凡依止者在那里说纯净者，在各自的真理中个个被固定。

831.

那些好论者进入群众后，互相置敌对者为愚者，
那些依止其他者说诤论：好称赞者、善巧的说者。

832.

在群众中被谈论上轭，想要称赞者成为害怕失败者，
然而在被破斥时成为羞愧者，以斥责他发怒-成为缺点的寻求者。

833.

凡他们说他的言说是不足的：破斥的审判者们，
劣论者悲泣、悲伤，悲叹「他超越我」。

834.

在沙门中生起的这些争辩，在这些中有得意、沮丧，
看见这个后也应该戒绝诤论，因为除了称赞的利得外没有其他利益。

835.

又或在那里被称赞：在群众中宣说理论后，
因为那样他笑并且高慢：得到那个利益后成为如意者。

836.

凡贡高那是他的恼害地，然而这位说慢、极慢，
看见这个后也不应该争辩，因为善巧者们说不以那个有纯净。

837.

如被国王食物养育的英雄，想要敌对英雄者咆哮地来，
英雄(索勒)! 请你就往该处移动，[我]在以前就没有-即-为了战斗。

838.

凡掌握见后他们争辩，他们诤论「这才是真实的」，
请你告诉他们在辩论生起时，这里确实没有你的敌对者。

839.

但不作敌对后凡他们行：不以见反对见者，
玻索勒! 你会在他们中得到什么? 凡在这里没有被掌握为最高者。

840.

然后你来到沉思：以意思惟诸恶见地，
与洗净者来到一对，你确实必将不可能前进。
玻索勒经第八终了。

Su.4.9 八个一组的品(八群品)/马更地亚经

841.

看见渴爱、不乐与贪后，我在婬欲上也没有意欲，
这个尿粪充满的有什么？以脚接触那个也不会想要。

842.

如果你不想要像这样的宝物：被许多人中之王希求的女人，
像什么样的恶见、戒与禁制、生命，以及生存(有)、往生你说呢？

843.[世尊：「马更地亚！」]

他不想「我说这个」：在诸法上选定后紧握持者，
但在诸见上看见者不拿起后，简别的我看见自身内的寂静。

844.[像这样马更地亚：]

凡从定见(遍计)的判断，牟尼！你确实不拿起那些后说，
凡「自身内的寂静」这个道理，它如何被明智者宣说呢？

845.[世尊：「马更地亚！」]

非以见、非以所闻的、非以智，也不以戒与禁制说纯净，
以无见的、以无所闻的、以无智的，以无戒的状态、以无禁制的状态-也不以那个，
但放舍后、不拿起这些后，寂静者不依止后不会热望有。

846.[像这样马更地亚：]

如果确实非以见、非以所闻的、非以智，也不以戒与禁制说纯净，
以无见的、以无所闻的、以无智的，以无戒的状态、以无禁制的状态-也不以那个，
我想就是迷惑法，一些人回到以见为纯净。

847.[世尊：「马更地亚！」]

然而依止见后反复质问者，在紧握持中你来到痴蒙，
但从这里你甚至没看见微细的想，因此你置(视)为迷惑的。

848.

相等的或者殊胜的或卑劣的：凡他认为-他以那个会争论，
在三种上成为不动摇者，他不想「相等的、殊胜的」。

849.

那位婆罗门为何会说「真实」，或他会与谁争论「虚妄」？

在该者上没有相同的还有不相同的，他会与谁连接争议？

850.

舍断家后无住处行者，在村落中牟尼不作诸亲密交往，
从诸欲舍除者、无重视者，不争论后会与人作谈论。[SN.22.3]

851.

从那些远离者会在世间中走动，不拿起那些后龙象会说，
如水生的荆棘水莲，不被水与泥污染，
像这样牟尼是寂静论者、不贪求者，在欲与世间中不被污染。

852.

通晓吠陀者不{是乘见者}[以见]不以所觉，他来到慢-因为他是不等同彼者，
不以业也不以所闻能被引导，在诸住处(住着)上他不被引导。

853.

想之离染者没有诸系缚，慧解脱者没有诸愚痴，
凡握持想与见，他们在世间中擦撞地行。
马更地亚经第九终了。

Su.4.10 八个一组的品(八群品)/在崩解前经

854.

怎样的看见者怎样的戒，被称为「寂静者」？
乔答摩！请你为我讲述那个，被询问的最上人。

855.[像这样世尊：]

在崩解前离渴爱者，不依止前际者，
在中间无应该被计入者，他没有重视的。

856.

不易愤怒者、不害怕者，不炫耀者、不后悔者，
深思说话者、不掉举者，他确实是言语抑制的牟尼。

857.

于未来无缚著者，不悲叹过去，
在触上看见远离者，且在诸见上不被引导。

858.

已退出者、非诡计者，不热望者、不悭吝者，
不傲慢者、不嫌恶者，以及在离间语上不热衷者。

859.

在诸愉快的上无流漏者，以及在极慢上不热衷者，

柔软者与有辩才者，非信者、非离染。

860.

非想要利得地学习，以及在无利得时不发怒，
以及不以渴爱为敌对者，在诸味道上不随贪求。

861.

平静者经常具念地，在世间中不思量同等的，
非殊胜的非较劣的，他没有增盛。

862.

该者没有依止状态：知道法后成为不依止者，
对有或对无有，该者的渴爱不被发现。

863.

我说「他是寂静者」：在诸欲上无期待者，
他的诸系缚不被发现，他渡过爱着。

864.

他的儿子、家畜，田地与宅地不被发现，
即使拿取的(我)或拒绝的(非我的)，在他没被发现。

865.

凡夫们以该者会说，还有沙门婆罗门们，
对他-那个不被重视，因此在诸言说上不动摇。

866.

离贪求的、不悭吝的，牟尼不会说在优秀者中，
在相同者中、在下劣者中，不建构者不来到建构。

867.

在世间中该者没有自己的，且不以没有的忧愁，
以及不走到诸法中，他确实被称为「寂静者」。
在崩解前经第十终了。

Su.4.11 八个一组的品(八群品)/争吵争辩经

868.

从哪里有很多争吵争辩，悲泣、忧愁连同悭吝？
慢、极慢连同离间语，那些从哪里有很多？
来吧！请你说那个。

869.

可爱的有很多争吵争辩，悲泣、忧愁连同悭吝，

慢、极慢连同离间语，争吵争辩被慳吝上轭，
以及在争辩生起处有离间语。

870.

世间中可爱的从哪个因由：还有凡以贪在世间走动？
愿望与完成从哪个因由：凡有来世的人？

871.

世间中可爱的为意欲因由：还有凡以贪在世间走动，
愿望与完成从这个因由：凡有来世的人。

872.

世间中意欲从个因由呢？还有判断从哪里有很多？
愤怒、虚妄语与诸疑惑，还有凡被沙门说的诸法？

873.

在世间中凡他们说「合意的、不合意的」，依止那个后意欲产生，
在诸色上看见不存在与存在后，在世间中人作判断。

874.

愤怒、虚妄语与诸疑惑，这些法也都二种地存在，
疑惑者应该在智路上学习：诸法被沙门解说知道后。

875.

合意的与不合意的从哪个因由？在什么不存在时这些确实不存在？
不存在还有存在凡这个道理，请你为我说这个从哪个因由。

876.

合意的不合意的为触因由，在触不存在时这些确实不存在，
不存在还有存在凡这个道理，我为你说这个从这个因由。

877.

世间中触从个因由呢？还有诸所有物从哪里有很多？
在什么不存在时我所执不存在？在什么消失时诸触不触达？

878.

缘于名与色有触，想要之因由有所有物，
在想要不存在时没有我所执，在色不存在时诸触不触达。

879.

怎样达到者的色变成不存在？乐还有苦怎样变成不存在？
请你为我说这个关于变成不存在，「愿我们知道那个」是我的意。

880.

非想之有想者、非离想之有想者，也非无想者、非不存在想者，
这样达到者的色变成不存在，因为虚妄之概念为想因由。

881.

凡我们询问你-你为我们讲述，我们询问你其它的-来吧！请你说那个，

这个范一些确实说最高的：这里贤智者们对夜叉的纯净，
或者说此外其它的呢？

882.

「这个范围一些确实说最高的：这里贤智者们对夜叉的纯净，
但他们中一些说宗义：善巧的说者们在无残余的上。

883.

但知道「这些是依止的」后，那位考察的牟尼知道诸依止的后，
解脱者知道后不来到争辩，明智者不与有非有会合。」
争吵争辩经第十一终了。

Su.4.12 八个一组的品(八群品)/配置小经

884.

各自见的停留者，握持后善巧者们种种地说：
凡这样知道他感知法，斥责这个者他是不完全者。

885.

也这样握持后他们争辩，并且说「对手是愚者、不善巧者」，
这些人中哪个言说是真实的呢？因为这些人全部都是善巧的说者。

886.

如果是对手的法不认可者，他是愚者、愚人(锡兰版)、卑劣慧者，
则全部都是愚者、极卑劣慧者：这些人全部都是见的停留者。

887.

但如果以自己的见成为清白者(泰国版)，完全纯净慧者、善巧者、觉慧者，
则那些人中没有任何劣慧者，因为那些人的见都像那样已完成。

888.

我不说这个「如实」：凡他们互相说敌对者是愚者，
他们作各自的见为真实，因此确实置对手为「愚者」。

889.

一些人说该者为「真实、如实」，其他人说那个为「虚伪的、虚妄的」，
也这样握持后他们争辩，为何沙门们不同一地说？

890.

确实单一真实没有第二的，知道的人在该处不应该争辩，
种种那些真实他们自己叫好，因此沙门们不同一地说。

891.

为何他们说种种真实呢：好议论者、善巧的说者？

听闻的真实是众多的、种种的，或者他们遵循推论？

892.

「真实确实就不是众多的、种种的，除了在世間中以想有諸常的外，
以及在諸見上的推論被定見后，他們說『真實、虛妄』二種法。

893.

在所見、所聞、戒與禁制或所覺上，以及依止這些后成為輕侮的看見者，
在判斷上住立后成為歡笑者，以及說對手是『愚者、不善巧者』。

894.

就以那個置對手為『愚者』，以及以那個說自己是『善巧者』，
那位以自己說自己善巧者，輕侮其他人就說那個。

895.

他被違越之見完成，被慢陶醉成為自夸圓滿者，
就被自己以意灌頂自己，因為他的那個見像那樣已完成。

896.

如果確實以對手的言語成為卑劣者，則自己一起成為卑劣慧者，
又如果自己是通曉吠陀者、明智者，則在沙門中沒有任何愚者。

897.

凡宣說從這里外其它法，他們是純淨的錯失者、不完全者，
種種外道們也這樣說，因為他們被己見之貪極染着。

898.

他們告知「只這里是純淨」，他們說在其他諸法中沒有清淨，
種種外道們也這樣被固定，在自己的路上在那裡宣稱(說)堅固者。

899.

但在自己的路上宣稱堅固者，在這里他應該置什麼對手為『愚者』？
就是他自己會帶來爭執：說對手愚者、不純淨法者。

900.

在判斷上住立后、以自己衡量后，之后他在世間中來到爭辯，
舍斷一切判斷后，人在世間中不作爭執。」

配置小經第十二終了。

Su.4.13 八个一组的品(八群品)/配置大经

901.

凡任何這些見的停留者，以及那些爭辯「這才是真實的」者，
那些全部都隨招致斥責，還是也在那裡得到稱贊？

902.

这[称赞]确实是少的、对平静是不足的，我说争辩的果有二，
看见这个后也不应该争辩：视不争辩状态(地)为安稳者。

903.

凡任何这些凡俗的一般意见，智者都不来到这一切，
那位无执著者为何会来到执着：在所见所闻上不作喜欢者？

904.

戒为最高者们说以抑制为纯净：受持禁制后现起者们，
让我们就在这里学习然后会有纯净，善巧的说者被导引到有。

905.

如果他从戒与禁制死没，行为失败后他颤抖，
他希求与祈望纯净，如从家远行者被商队舍弃。

906.

但舍断一切戒与禁制，以及这有罪过无罪过的行为后，
「纯净不纯净」不祈望者，不拿起寂静后戒绝者应该行。

907.

依止那个嫌恶的，又或甚至所见或所闻或所觉后，
向前行者们随叫喊纯净：在诸有非有中未离渴爱者们。

908.

希求者确实有诸热望，还有在诸定见中颤抖者，
凡在这里没有死没、往生，他以什么会发抖或在哪里会热望？

909.

一些人说「凡最高的法」，但其他人说「那正是下劣的」，
这些人中哪个言说是真实的呢？因为这些人全部都是善巧的说者。

910.

「确实他们说自己的法是圆满的，而说其他人的法是下劣的，
也这样握持后他们争辩，说各自认定是真实的。

911.

如果被对手轻蔑[就]成为下劣者，则在任何法中都不会有殊胜者，
因为他们个个说其他人的法为卑劣的，在自己上说坚固者。

912.

又他们自己尊敬法就是真实的，如他们称赞自己的路，
则一切言说就会成为如实的，因为那些人的纯净就是各自的。

913.

婆罗门没有能被他人引导的，[及]在诸法上会选定后被紧握持，
因此争辩已越过，因为他不视其他法为最胜的。

914.

我知道、我看见这就像那样，一些人回到以见为纯净，
如果他看见-然而对自己以那个会有什么？走太远后他们以其它的说纯净。

915.

看见的人看见名色，看见后他或就将知道那些，
任他看见多或少，善巧者们确实不以那个说纯净。

916.

执着论者确实是不易调伏者：重视定见(遍计)的见者，
在那里依止者、说凡纯净者：那位说纯净者在那里像这样看见。

917.

婆罗门考量后不来到建构，他不是见的追随者也不是智的亲族，
且他知道凡俗的一般意见后，他旁观-其他人拿起。

918.

在这里牟尼在世间中舍离诸系缚后，在已生起的争辩中不是入群者，
寂静者在不寂静者中是平静的，他是不拿起者-其他人拿起。

919.

舍弃之前的漏后不做新的，非到达欲者也非执着论者，
他是从诸恶见解脱的明智者，不斥责自己者在世间中不沾染。

920.

他是在一切法上离军团者：凡任何所见或所闻所觉，
那位牟尼负担已卸下已解脱，是不建构者、不止息者、不能被欲求者。」
配置大经第十三终了。

Su.4.14 八个一组的品(八群品)/迅速经

921.

太阳族人！我问你，远离与寂静境界，大仙！
怎样看见后比丘熄灭，成为在世间中无任何执取者？

922.[像这样世尊：]

虚妄之概念的根：考量后应该停止一切「我是」，
凡任何自身内的渴爱，为了那些的调伏应该经常具念地学习。

923.

应该证知凡任何法：自身内的还有外的，
不应该因为那样作刚毅，因为那个不被善者说是寂静。

924.

不应该因为那样认为是优胜者，下劣者还有同等者，

被许多形色接触，他不应该保持对自己的分类。

925.

仅自身内应该寂静，比丘不应该从其它的寻求寂静，
自身内寂静者，没有拿取的从哪里有拒绝的？

926.

如在大海中间，波浪不被产生有住立者，
像这样住立者会是无扰动者，比丘无论在哪里都不会作增盛。

927.

明眼者讲述，危难的调伏自证法，
尊师！请你说道迹：波罗提木叉还有定。

928.

正不应该以眼成为不安定者，耳应该从村落论隔离，
在诸味道上不应该随贪求，以及世间中任何事物不应该执为我所。

929.

当如果被触接触时，比丘无论在哪里都不作悲泣，
不应该祈求有，以及在害怕的上不应该大颤抖。

930.

对食物还有饮料，对硬食还有衣服，
得到后不应该被作保存，以及没得到那些者不应该战栗。

931.

应该成为禅修者非游荡者，应该从后悔脱离不应该放逸，
还有在诸座位、诸卧所上，比丘应该住于少声处。

932.

不应该多作睡眠，应该保持清醒、热心的，
对懒惰、欺骗、笑、游戏，对淫欲、有装饰的应该舍弃。

933.

对魔法(阿闍婆)、占梦、占相，还有对占星也不应该从事，
以及对兽声、怀孕术，对医术-信奉者不应该从事。

934.

在斥责上不应该颤抖，被称赞的比丘不应该感到高傲，
对贪连同悭吝，对愤怒与离间语他应该除去。

935.

在买卖上不应该涉入，比丘无论在哪里都不应该作斥责，
以及不应该在村落中黏着，不应该以想要利得对人搭讪。

936.

比丘不应该是自夸者，以及不应该说关连语，
不应该学习傲慢，不应该谈论争论的谈论。

937.

不应该在虚妄语上被带走，故意的诈欺不应该被作，
还有不应该以活命、以慧，以戒与禁制轻蔑其他人。

938.

听闻许多恼怒的话：沙门们的或凡夫们的后，
不应该粗恶地对他们反说，因为寂静者们不敌对。

939.

了知这个法后，检择的比丘应该经常具念地学习，
知道「寂静」为寂灭后，在乔答摩的教说上不应该放逸。

940.

「因为那位征服者、不被征服者，看见非传闻的自证法，
因此确实在那位世尊的教说上，会不放逸地、经常礼敬地随学。」
迅速经第十四终了。

Su.4.15 八个一组의品(八群品)/取棍棒者经

941.

「从取棍棒者生起的害怕：请你们看争执的人，
我将讲述急迫感：如是被我使激起急迫感。

942.

看见颤抖的人后，如诸鱼在少水处，
互相敌对地，看见后害怕进入我。

943.*

世间一切都不坚实，一切方向被完全摇动，
想要着我的住处，我没看见没被占有的。

944.

然而在结束上诸敌对的，看见后我有不喜乐，
那时在这里我看见刺箭：难看见的、依止心脏的。

945.

被该刺箭进入，他在一切方向跑来跑去，
就拔出那支刺箭后，他不跑不沉没。

946.

在那里诸学被随唱：凡在世间中诸系缚的，
在那些上不应该成为热衷者，洞察一切欲后，
应该为了自己的涅槃学习。

947.

应该是真实者、不傲慢者，不伪诈者、舍除离间语者，
不愤怒者，牟尼应该越度恶贪、慳吝。

948.

应该征服睡眠、懒惰、昏沈，不应该与放逸共住，
不应该以极慢住立：心意向涅槃的人。

949.

不应该在虚妄语上被带走，在色上不应该产生(作)情爱，
以及应该遍知慢，应该实行从恣意(粗暴)戒绝的。

950.

不应该欢喜以前的，不应该在新的上产生(作)喜欢，
不应该在消失的上忧愁，不应该成为钩引者的依止者。

951.

我说贪求是「大暴流」，我说热望是奔流，
所缘之定见(泰国版)，欲之泥是难越过的。

952.

牟尼不偏离真实后，婆罗门站在高地，
他断念一切后，他确实被称为「寂静者」。

953.

他确实是智者、他是通晓吠陀者，知道法后成为不依止者，
他在世间中是正确行动者，在这里不热望任何的。

954.

凡在这里超越诸欲：在世间中难超越的染着，
他不忧愁不担心：切断流者、无系缚者。

955.

凡之前的请你使它枯萎，之后不要有任何你的，
如果在中间的你把握持，你将寂静地行。

956.

在一切名色上，该者没有执为我所的，
以及不忧愁不存在的，他确实在世间中不失去。

957.

该者没有任何的「这是我的」，还有他人的，
那位我所执没发现者，他不忧愁「没有我的」。

958.

无嫉视的、无随贪求的，无扰动的、于一切处等同的，
我说那个效益：被询问不动摇者。

959.

无扰动者、了知者，没有任何作为，
那位从努力离脱(戒绝)者，于一切处看见安稳。

960.

不在相同者们中、不在下劣者们中，不在优秀者中-牟尼说，
他是寂静者、离悭吝者，不拿取、不拒绝。」
取棍棒者经第十五终了。

Su.4.16 八个一组一品(八群品)/舍利弗经

961.[像这样尊者舍利弗：]

在这之前没被我看见，或者没被任何人听闻，
这么妙语的大师：从兜率天来的有群众者。

962.

在包括天神的世间中，如有眼者被看见，
驱离一切黑暗后，你就单独到达喜乐。

963.

对那位觉者、不依止者、像那样者，对非诡计者、来到有群众者，
在这里为了许多系缚者，希求的我以问题到来。

964.

对厌恶的比丘，对空的座位亲近者，
对树下或冢间，或在诸山洞中。

965.

在种种卧所，在那里有多少可怕的，
比丘不应该以那些发抖：在安静的卧坐处？

966.

世间中有多少危难，对未去过方向的行走者，
对那些比丘应该征服：在边地卧坐处上？

967.

应该有什么他的说话方式(语路)？这里应该有什么行境？
应该有什么戒与禁制：对自我努力的比丘？

968.

他受持什么学后：专一地、贤明地、具念地，
如锻工对银，应该除去自己的垢秽？

969.[世尊：「舍利弗！」]

凡这个安乐-对厌恶者，即使对空的座位、卧所亲近者，
对如法(如是随法)想要正觉者，我将如知道的为你说那个。

970.

对五种恐怖(害怕)明智者不应该害怕：具念的、有界限行的比丘，
对虻、蛾、蛇，对人的接触、对四脚动物。

971.

对其他法者们也不应该惊怖：即使看见他们许多可怕的后，
又更进一步对诸危难应该有能力：善的随寻求者。

972.

被病苦之接触、饥饿触达，应该忍受寒与热，
无家的他被那些种种触达，努力活力后应该作坚固。

973.

不应该作偷盗、不应该虚妄地说，应该以慈触达懦弱与坚强者，
当心意混乱时应该了知，应该驱离「黑暗侧」。

974.

不应该落入愤怒、极慢的控制，连它们的根挖出后应该住立，
还有对可爱的又或不可爱的，胜存者确实应该有能力。

975.

重视慧后有善的喜，应该镇伏那些危难，
在边地卧所应该征服不喜乐，应该征服四种悲泣法。

976.

我将吃什么或我将在何处吃呢？确实睡不好或今天我将睡何处？
这些能被悲泣的寻，无家屋行者的有学应该调伏。

977.

适时地得到食物与衣服后，他应该知道适量、在这里满足的义理，
他在那些上是守护者、在村落中是自制行者，即使被激怒也不应该说粗恶言语。

978.

眼睛向下的与不游荡的，致力于禅者应该是多清醒者，
着手平静后有入定状态，应该断绝思择意向、不安(恶作)。

979.

被言语督促的有念者应该大欢喜，在同梵行者们上应该破坏荒芜，
应该发出不过界限的善言语，对人的争议法不应该意图。

980.

更进一步世间中五尘，为了那些的调伏有念者应该学习，
在诸色、诸声音还有诸味道上，在诸气味、诸所触上应该征服贪。

981.

在这些法上应该调伏意欲：有念、心善解脱的比丘，

那位适时正确地审虑法者，成为专一的他应该杀害黑暗。

舍利弗经第十六终了。

八个一组的品第四终了。

其摄颂：

「欲、洞窟与邪恶，纯净与最高的、老，
弥勒与玻索勒，马更地与在崩解前，
争吵与二则配置，再就迅速，
殊胜的取棍棒者经，以上座的问题为十六，
像这样这些经，为全部八个一组的品。」

5.彼岸道品

Su.5.1 彼岸道品/序 偈

982.

能被喜乐的憍萨罗国城市：从南方路走来，
欲求无所有者：通晓圣典的婆罗门。

983.

他在阿瑟葛的领域，玛乐葛的比邻，
住在武达洼利河岸，以落穗与果实[为食]。

984.

就他的附近，有个广大的村落，
从那里以生起的收入，作大牲祭。

985.

祭大牲祭后，再次进入草屋，
在他再进入时，另一位婆罗门到来。

986.

脚磨损的、口渴的，污齿、尘头，
而他去见他，乞求五百[钱]。

987.

巴洼利看见他后，以坐位邀请，
问安乐与安好，说这个言语：

988.

凡我的能施物，全部被我花掉，
婆罗门！请你允许我，我没有五百。

989.

如果对我乞求的，尊师不随施与，
在第七天，令你的头七片地破裂。

990.

诈骗者造作后，他宣说可怕的，
听闻他的那个言语后，巴洼利成为受苦者。

991.

吃不下者变瘦：被放置忧愁刺箭者，
还有他有这样的心，在禅上心意不喜乐。

992.

看见恐惧的受苦者后，想要利益[他]的天神，
来见巴洼利，说这个言语：

993.

他不知道头，他是求财的诈骗者，
在头上或在头落下上，不被他的智知道。

994.

尊师！那样的话你知道，被询问的你请告知我那个，
对头与头裂开，让我们听闻你的那个言语。

995.

我也不知到这个，在这里智不被知道：
在头上与在头裂开上，因为这里是征服者看见的。

996.

那么那样的话谁知道：在这个大地圆周，
对头与头裂开，天神！请你告诉我那个。

997.

从迦毘罗卫城市出家者，世间的导师，
甘蔗王的后裔，释迦族之子、光的作者，

998.

婆罗门！他确实是正觉者，一切法的到达彼岸者，
一切证智与力到达者，在一切法上有眼者，
一切业灭尽到达者，在依着灭尽上解脱者。

999.

他是佛、世间中的世尊，有眼者教导法，
去后请你问他，他将为你解说那个。

1000.

听闻「正觉者」之语后，巴洼利成为踊跃的，
忧愁变少，以及得到广大的喜。

1001.

那位悦意的、踊跃的巴洼利，生起宗教感情地问那位天神：
在哪个村落又或城镇，或在哪个地方-世间的庇护者，
往该处走后我们会看见，正觉者、最上的二足者？

1002.

在憍萨罗宫殿舍卫城：胜利者、广慧者、殊胜广大聪明者，

那位释迦族之子-无可比拟者、无漏者，人中之牛王是头裂开的知者。

1003.

从那里召唤弟子们，通晓圣典的婆罗门们：

学生婆罗门们！你们来！我将告知，请你们听我的言语。

1004.

这位是世间中难得到的：该者的经常出现，

现在他在世间中生起，有名的「正觉者」，

急速地去舍卫城后，请你们见两足尊。

1005.

那样的话我们如何会知道：婆罗门！看见「佛陀」后，

请你告诉不知道的我们，如是我们会知道他。

1006.

在圣典中确实来到的，诸大人相，

以及被枚举的三十二相：依序完整地。

1007.

该者在诸肢体上有这些，大人相，

他只有二个趣处，第三个确实没被发现。

1008.

如果住在家中，征服这个大地后，

以无棍棒以无刀剑，以法教诫。

1009.

但如果他出家，从家成为无家者，

成为掀开面纱者、正觉者，无上的阿罗汉。

1010.

血统与姓氏、特相，圣典、弟子、其他更多的，

对头与头裂开：请你们只以心意问。

1011.

如果是无碍障的看见者，将是佛陀，

在以心意询问问题时，必将以言语回答。

1012.

听闻巴洼利的言语后，十六位婆罗门弟子们，

阿逸多、低舍弥勒，富楼那葛与弥勒固。

1013.

以及都达葛、优帕夕哇，难陀与黑玛葛，

度跌亚、葛波两位，与贤智的若度耿泥。

1014.

以及玻多吴达、优陀亚，与迫沙拉婆罗门，

聪明的空虚王，与大仙人宾其亚。

1015.

全部是各自有群众者，全部是世间的有名者，
修禅者、好于禅者、坚固者，往昔熏习的薰习者。

1016.

问讯巴洼利后，以及对他作右绕后，
全部结发穿羊皮地，面向北方出发。

1017.

对阿拉葛的播低大南，然后对玛希色低城市，
对优禅尼还有苟那大，对伟地色、名为洼那色。

1018.

对憍赏弥还有沙计多，以及对最上的舍卫城，
对谢大逼亚、葛逼拉洼堵，以及对拘尸那宫殿。

1019.

对波婆与财富城，对尾色利、摩揭陀城，
以及对巴甚那葛塔庙：能被喜乐的、悦意的。

1020.

如口渴者对清凉的水，如商人对大利得，
如被热烧焦者对日荫，急忙地登上山。

1021.

在那时，世尊被置于比丘僧团前面，
为比丘们教导法，如狮子在森林中吼。

1022.

阿逸多看见佛陀：如百道光线的太阳，
如在十五日的月亮，来到圆满的。

1023.

又在他的肢体上看见，且完整的特相后，
身毛竖立地在一旁站立，在诸心意的问题上询问：

1024.

请你说关于我们老师的出生，请你说他的姓氏连同特相，
请你说诸圣典中最高的事，婆罗门教导多少[学生]？

1025.

寿一百二十岁，以及他姓巴洼利，
在肢体上有三个特相，是通晓三吠陀者。

1026.

对特相与古传说，对包含字汇与包含仪轨，
教导五百位，在自己的教法上已达到完美。

1027.

对诸特相的简择，巴洼利的为最上人，
切断怀疑者！请你显现，不要被我们怀疑。

1028.

脸以舌头覆盖，在眉毛中间有白毫毛，
隐藏入鞘的阴部，学生婆罗门！请你这么知道。

1029.

确实没听闻任何询问地，在问题被解说时听闻后，
全部人思考：生起宗教感情地、合掌地，

1030.

哪位天神或梵天，或甚至帝释-须阇之夫吗？
在以心意被询问问题时，他应答谁这个？

1031.

对头与头裂开，巴洼利遍询问，
世尊！请你回答他，仙人！请你除去我们的疑惑。

1032.

请你知无明为「头」，明为头的裂开：
以信、念、定，以意欲、活力被链接合的。

1033.

从那里以大的宗教感情，学生婆罗门僵硬后，
置(作)皮衣到一边肩膀后，以头落在脚上。

1034.

亲爱的先生！巴洼利婆罗门尊师，连同弟子们，
心踊跃地、高兴地，礼敬有眼者的足。

1035.

愿巴洼利婆罗门是安乐的，连同弟子们，
而且也愿你是安乐的，长寿的-学生婆罗门！

1036.

巴洼利与你的，或全部的所有怀疑，
被允许-请你们问：凡任何你们在心意上想要。

1037.

被正觉者允许，合掌地坐下后，
阿逸多在那里，问如来第一个问题。
序偈终了。

Su.5.2 彼岸道品/阿逸多学生婆罗门所问

1038.[像这样尊者阿逸多：]

世间被什么覆盖？以什么不辉耀？

你说有什么染着？它有什么大恐怖吗？

1039.[世尊：「阿逸多！」]

世间被无明复盖，以悭吝、放逸不辉耀，
我说热望为染着，有苦的大恐怖。

1040.[像这样尊者阿逸多：]

诸流到处流动，什么是诸流的遮止？

请你说诸流的自制，诸流被什么关闭？

1041.[世尊：「阿逸多！」]

凡在世间中的诸流，念是它们的遮止，
我说诸流的自制，这些被慧关闭。

1042.[像这样尊者阿逸多：]

慧连同凡念，以及名色，亲爱的先生！

请你说被我询问的这个，在哪里这个被破坏？

1043.

凡你询问这个问题，阿逸多！我为你说那个，
在该处名与色，无剩余地被破坏：

以识的灭，在这里这个被破坏。

1044.

凡法的察悟者，以及这里凡个个有学，

贤明者被我询问他们的举止，亲爱的先生！请你说。[SN.12.31]

1045.

不应该在诸欲上贪求，在意上应该是不混浊的，
是一切法的善巧者，比丘应该具念地游行。

阿逸多学生婆罗门所问第一终了。

Su.5.3 彼岸道品/低舍弥勒学生婆罗门所问

1046.[像这样尊者低舍弥勒：]

在这里谁在世间中是满足者？谁没有诸动摇？

谁在两边证知后，考量后在中间不沾染？

你说谁是「大丈夫」？谁在这里超越裁缝师？

1047.[世尊：「弥勒！」]

在诸欲中有梵行者，离渴爱者、经常具念者，

考量后熄灭的比丘，他没有诸动摇。

1048.

他在两边证知后，考量后在中间不沾染，

我说他是「大丈夫」，他在这里超越裁缝师。[≈AN.6.61]

低舍弥勒学生婆罗门所问第二终了。

Su.5.4 彼岸道品/富楼那葛学生婆罗门所问

1049.[像这样尊者富楼那葛：]

无扰动者、根的看见者，希求的我以问题到来，

依止什么的仙人们、人们，刹帝利们、婆罗门们对天神们，

这里在世间中许多作牲祭？世尊我问你、请你为我说那个。

1050.[世尊：「富楼那葛！」]

凡任何这些仙人们、人们，刹帝利们、婆罗门们对天神们，

这里在世间中许多作牲祭，富楼那葛！希求这样[轮回]的状态者们，

依止老者们作牲祭。

1051.[像这样尊者富楼那葛：]

凡任何这些仙人们、人们，刹帝利们、婆罗门们对天神们，

这里在世间中许多作牲祭，世尊！是否真的那些在牲祭路上不放逸者，

渡过生与老，亲爱的先生？世尊我问你、请你为我说那个。

1052.[世尊：「富楼那葛！」]

他们希求、称赞，祈求、献供，

缘于利得祈求欲，那些献供的致力者、有之贪的贪染者，

我说「他们没度脱生、老」。

1053.[像这样尊者富楼那葛：]

如果那些献供的致力者没以牲祭渡过，生与老，亲爱的先生！

那么那样的话谁在天-人们的世间中，渡过生与老，亲爱的先生？世尊我问你、请你为我说那个。

1054.[世尊：「富楼那葛！」]

考量世间中诸上下后，世间中该者没有任何动摇的，
寂静的、无烟的、无恼乱的、离愿望的，我说「他渡过生、老。」[AN.3.32]
富楼那葛学生婆罗门所问第三终了。

Su.5.5 彼岸道品/弥勒固学生婆罗门所问

1055.[像这样尊者弥勒固：]

世尊我问你、请你为我说那个，我认为你是通晓吠陀者、已自我修习者，
从哪里这些苦被生成呢？凡任何世间中各种不同形色。

1056.[世尊：「弥勒固！」]

你确实问我苦的发生，我将如知道的为你说那个：

以依着为因由诸苦发生：凡任何世间中各种不同形色。

1057.

凡无知者确实作依着，愚钝者一再来到苦，
因此知道者不应该作依着：苦的生、产生之随看者。

1058.

我们问凡那个-你为我们讲述，我们问你其它的-来吧！请你说那个，
明智者们如何越度暴流，生、老与忧愁、悲泣呢？

牟尼！请你为我彻底地解说那个，因为像这样这个法被你发现。

1059.[世尊：「弥勒固！」]

我将为你讲述法，在当生-非传闻的，
知道该者后具念的行者，在世间中会渡过爱着。

1060.

而我大欢喜那个，大仙！最上法，
知道该者后具念的行者，在世间中会渡过爱着。

1061.[世尊：「弥勒固！」]

你正知凡任何的，上下还有四方中间，
对在这些上的欢喜与住着，除去后识在有上不会住立。

1062.

这样住者、具念者、不放逸者：比丘行者舍弃诸执为我所的后，
生、老与忧愁、悲泣，就在这里智者会舍断苦。

1063.

我大欢喜大仙的这个言语，善讲述的乔答摩是无依著者，
世尊！因为确实你舍断苦，因为像这样这个法被你发现。

1064.

他们确实也会舍断苦：牟尼！你会不断地教诫该者们，
遇见你后我礼敬你：龙象！或许世尊会不断地教诫我。

1065.

如果你证知凡婆罗门为通晓吠陀者，无所有者、在欲有上无执著者，
确实他渡过这个暴流，成为渡过彼岸者与不荒芜者、不怀疑者。

1066.

凡智者凡通晓吠陀的人在这里，在有非有上舍离这个染着后，
他是离渴爱者、无恼乱者、离愿望者，我说「他渡过生、老。」
弥勒固学生婆罗门所问第四终了。

Su.5.6 彼岸道品/都达葛学生婆罗门所问

1067.[像这样尊者都达葛：]

世尊我问你、请你为我说那个，大仙！我期待你的言语，
听闻你的言说后，应该为了自己的涅槃学习。

1068.[世尊：「都达葛！」]

那样的话请你作热心，就在这里贤明者、具念者，
从这里听闻言说后，应该为了自己的涅槃学习。

1069.

我看见在天-人们的世间中，无所有的婆罗门行动者，
我礼敬你、你是一切眼者，释迦！请你从疑惑释放我。

1070.

我将不能够使之释放：都达葛！世间中疑惑的任何者，
但证知最胜法者，这样你将渡过这个暴流。

1071.

婆罗门！请你怀有悲心地教诫：凡我会了知远离法，
如是我如虚空无瞋害者，就在这里会寂静地、不依止地行。

1072.[世尊：「都达葛！」]

我为你将讲述寂静，在当生-非传闻的，
知道该者后具念的行者，在世间中会渡过爱着。

1073.

而我大欢喜那个，大仙！最上寂静，
知道该者后具念的行者，在世间中会渡过爱着。

1074.[世尊：「都达葛！」]
你正知凡任何的，上下还有四方中间，
知道世间中这个「染着」后，你不要为了有非有作渴爱。
都达葛学生婆罗门所问第五终了。

Su.5.7 彼岸道品/优帕夕哇学生婆罗门所问

1075.[像这样尊者优帕夕哇：]
释迦！我是孤独的，无依止的、我不能够渡过大暴流，
一切眼者！请你说所缘：依止该者会渡过这个暴流。
1076.[世尊：「优帕夕哇！」]
观看无所有地、有念地，依止「没有」后令你渡过暴流，
在诸欲上舍断后已从诸怀疑离脱，请你日夜观见渴爱的灭尽脱。
1077.[像这样尊者优帕夕哇：]
凡在一切欲上已离贪者，依止无所有者抛弃其他的后，
在想解脱上、在最高上解脱者，他会住立在那里成为不随行者吗？
1078.[世尊：「优帕夕哇！」]
凡在一切欲上已离贪者，依止无所有者抛弃其他的后，
在想解脱上、在最高上解脱者，他会住立在那里成为不随行者。
1079.[像这样尊者优帕夕哇：]
如果他会住立在那里成为不随行者，甚至多年，一切眼者！
就在那里他会成为清凉的解脱者？像那类者的识会死没？
1080.[世尊：「优帕夕哇！」]
如火焰被风力抛出，行去灭没不来到称呼，
像这样牟尼已从名身解脱，行去灭没不来到称呼。
1081.
他已到达灭没或者他不存在，还是常恒地成为无病者？
牟尼！请你为我彻底地解说那个，因为像这样这个法被你发现。
1082.[世尊：「优帕夕哇！」]
已到达灭没者的衡量不存在，他们以什么应该说他-他的那个不存在，
在一切法已根除时，一切语路也全部被根除。
优帕夕哇学生婆罗门所问第六终了。

Su.5.8 彼岸道品/难陀学生婆罗门所问

1083.[像这样尊者难陀：]

诸牟尼存在于世间中，人们怎样说那个这个呢？

说牟尼是智具足者吗？还是确实是活命具足者？

1084.

非以见、非以所闻、非以智，难陀！这里善巧者们说牟尼，
凡离军团后无恼乱地、离愿望地行，我说「他们是牟尼」。

1085.[像这样尊者难陀：]

凡任何这些沙门、婆罗门，以见也以所闻说纯净，

也以戒与禁制说纯净，以各种形色说纯净，

世尊！是否确实那些在那里自制的行者，渡过生与老？亲爱的先生！

世尊！我问你、请你为我说那个。

1086.[世尊：「难陀！」]

凡任何这些沙门、婆罗门，以见也以所闻说纯净，

也以戒与禁制说纯净，以各种形色说纯净，

即使他们在那里行自制，我说「他们没渡过生与老」。

1087.[像这样尊者难陀：]

凡任何这些沙门、婆罗门，以见也以所闻说纯净，

也以戒与禁制说纯净，以各种形色说纯净，

牟尼！如果你说他们没渡过暴流，那么那样的话谁在天-人们的世间中，
渡过生与老？亲爱的先生！世尊我问你、请你为我说那个。

1088.[世尊：「难陀！」]

我不说「所有沙门、婆罗门，被生、老覆盖」，

凡确实在这里对所见或对所闻所觉，还有对戒与禁制全都舍断后，

各种形色也全部舍断后，遍知渴爱后成为无漏者们，

我说「那些人确实渡过暴流」。

1089.

我大欢喜大仙的这个言语，善讲述的乔答摩是无依著者，

凡在这里对所见或对所闻所觉，还有对戒与禁制全都舍断后，

各种形色也全部舍断后，遍知渴爱后成为无漏者们，我也说「他们渡过暴流」。

难陀学生婆罗门所问第七终了。

Su.5.9 彼岸道品/黑玛葛学生婆罗门所问

1090.[像这样尊者黑玛葛：]

凡之前他们告知我：在乔答摩的教诫前，
像这样那曾是、像这样那将是，那全部是传闻，
那全部是思索的增大，我在那里没大喜乐。

1091.

而请你为我告知法：渴爱的破坏，牟尼！
知道该者后具念的行者，在世间中会渡过爱着。

1092.

这里在诸所见、所闻、所觉、所识上，在诸可爱形色上，黑玛葛！
意欲贪的除去，为不死的涅槃境界。

1093.

了知这个后凡具念者们，看见法者们、完全冷却者们，
以及那些经常寂静者们，在世间中渡过爱着。
黑玛葛学生婆罗门所问第八终了。

Su.5.10 彼岸道品/度跌亚学生婆罗门所问

1094.[像这样尊者度跌亚：]

在该者上诸欲不居住，该者的渴爱不被发现，
以及凡渡过疑惑者，他的解脱是像什么样子的？

1095.[世尊：「度跌亚！」]

在该者上诸欲不居住，该者的渴爱不被发现，
以及凡渡过疑惑者，他没有更进一步的解脱。

1096.

他是离愿望者或者愿望者？他是有慧者或者如慧者？
释迦！如是我会了知牟尼：一切眼者！请你为我说明那个。

1097.

他是离愿望者而非愿望者，他是有慧者而非如慧者，
度跌亚！请你这样了知牟尼：无所有者、在欲有上无执著者。
度跌亚学生婆罗门所问第九终了。

Su.5.11 彼岸道品/葛波学生婆罗门所问

1098.[像这样尊者葛波：]

对站立在流动中者们，在大恐怖暴流被生起时，
对被老死折磨者们，请你说洲岛，亲爱的先生！
以及请你告知我洲岛，如是这不会有随后的。

1099.[世尊：「葛波！」]

对站立在流动中者们，在大恐怖暴流被生起时，
对被老死折磨者们，葛波！我为你说洲岛。

1100.

无所有、无取着，这是无随后的洲岛，
像这样我说那是涅槃：老死的遍尽。

1101.

了知这个后凡具念者们，看见法者们、完全冷却者们，
他们不是随顺魔控制者，他们不是魔的仆人。
葛波学生婆罗门所问第十终了。

Su.5.12 彼岸道品/若度耿泥学生婆罗门所问

1102.[像这样尊者若度耿泥：]

我听闻对欲无欲的英雄后，来到要询问无欲的越过暴流者，
俱生眼者！请你说寂静的境界，世尊！请你为我说那个如实。

1103.

因为世尊在诸欲上打胜后行动，如辉耀的太阳以光辉对大地，
广慧者为少慧的我，请你告知法-凡我会了知，
在这里有生老的放舍。

1104.[世尊：「若度耿泥！」]

请你在诸欲上调伏贪求，看待离欲为安稳的后，
拿起的或拒绝的，你的任何东西不要被发现。

1105.

凡之前的请你使它枯萎，之后不要有任何你的，
如果在中间的你握持，你将寂静地行。

1106.

在一切名色上，婆罗门！对离贪求者，
他的诸漏不被发现：以那些会到达死神的控制。
若度耿泥学生婆罗门所问第十一终了。

Su.5.13 彼岸道品/玻多吴达学生婆罗门所问

1107.[像这样尊者玻多吴达：]

对舍弃家者、切断渴爱者、无扰动者，对舍弃欢喜者、渡过暴流者、解脱者，
我要恳求舍弃建构者、极聪明者，听闻龙象的后他们将从这里离去。

1108.

从诸国集合的种种人：英雄！期待你的言说者们，
请你为他们彻底地解说，因为像这样这个法被你发现。

1109.[世尊：「玻多吴达！」]

应该调伏一切拿取渴爱，上下还有四方中间，
因为他们执取世间中任何者，就以那个魔跟随有情。

1110.

因此知道者不应该执取：具念的比丘在一切世间中对任何东西，
像这样观看被拿取卡住者们：这个世代在死神的领域中被纠缠。
玻多吴达学生婆罗门所问第十二终了。

Su.5.14 彼岸道品/优陀亚学生婆罗门所问

1111.[像这样尊者优陀亚：]

对有禅者、离尘者、坐下者，对应该被作的已作者、无漏者，
对一切法已到达彼岸者：希求的我以问题到来，
请你说完全智的解脱，无明的破坏。

1112.[世尊：「优陀亚！」]

对欲的意欲的舍断，以及忧两者，
以及对昏沈的排除，对不安的防止

1113.

对平静、念完全纯净者，对法的思索为先行者，

我说完全智的解脱，无明的破坏。[AN.3.33]

1114.

什么是世间的结呢？什么是它的游走呢？

以什么的放舍，被称为「涅槃」呢？[SN.1.64]

1115.

欢喜是世间的结，寻是它的游走，

以渴爱的放舍，被称为「涅槃」。

1116.

怎样具念行者的，识被灭？

我们到来后询问世尊，让我们听闻你的那个言语。

1117.

对自身内与外，对受无大欢喜者，

这样具念行者的，识被灭。

优陀亚学生婆罗门所问第十三终了。

Su.5.15 彼岸道品/迫沙拉学生婆罗门所问

1118.[像这样尊者迫沙拉：]

凡指出过去，无扰动者、切断疑惑者，

对一切法已到达彼岸者：希求的我以问题到来。

1119.

对色想已消失者，对一切身的舍断者，

对自身内与外，「什么都没有」的看见者，

释迦！我随询问智，像那类者应该如何被引导？

1120.[世尊：「迫沙拉！」]

对一切识住，如来是证知者，

知道那位存续者，是{解脱者}[胜解者]、那个趣处者。

1121.

知道无所有生成，像这样是欢喜结后，

这样证知这个后，之后在那里作观，

这是他的真实智：已完成之婆罗门的。

迫沙拉学生婆罗门所问第十四终了。

Su.5.16 彼岸道品/空虚王学生婆罗门所问

1122.[像这样尊者空虚王：]

我询问释迦二次，有眼者没为我解答，
而天仙直到第三次，「解答」才被我听闻。

1123.

这个世间、其它世间，梵天的世间、包括天神的，
不证知你的见：有名声乔答摩的。

1124.

对这么卓越的看见者，希求的我以问题到来，
对怎样观察世间者，死王没看见？

1125.

请你观察世间为空的，空虚王！经常具念地，
拉出我随见后，这样会成为死神度脱者，
这样观察世间者，死王没看见。[Ni.15, 186段, ≈Apn.542, 351-354偈]
空虚王学生婆罗门所问第十五终了。

Su.5.17 彼岸道品/宾其亚学生婆罗门所问

1126.[像这样尊者宾其亚：]

我是衰老的、无力的、无容色的，眼是不纯净的、耳是不安乐的，
不要我就在途中愚钝地灭亡，请你告知法-凡我会了知，
在这里有生老的放舍。

1127.[世尊：「宾其亚！」]

看见在诸色上被恼害者们：放逸的人们在诸色上被恼害后，
宾其亚！因此你-不放逸者，请你为了不再有舍弃色。

1128.

四方、四方的中间方，这上下十方，
在世间中你没有任何，未见未闻未觉还有未识的事物，
请你告知法-凡我会了知，在这里有生老的放舍。

1129.[世尊：「宾其亚！」]

对进入渴爱的人们观看者：对被老折磨生起热恼者们，

宾其亚！因此你-不放逸者，请你为了不再有舍弃渴爱。
宾其亚学生婆罗门所问第十六终了。

Su.5.18 彼岸道品/彼岸道称赞偈

世尊说这个，当住在摩揭陀玻沙领葛塔庙时，对十六位侍奉的婆罗门：请求者、一一询问者-他解答问题。如果对一一问题都了知义理后、了知法后，会法随法实行就会走到老死的彼岸，「这些法能被走到彼岸」，因此这些法的教说的同义语就是「彼岸道」。

1130.

阿逸多、低舍弥勒，富楼那葛与弥勒固，
以及都达葛、优帕夕哇，难陀与黑玛葛。

1131.

度跌亚、葛波两位，与贤智的若度耿泥，
以及玻多吴达、优陀亚，与迫沙拉婆罗门，
聪明的空虚王，与大仙人宾其亚。

1132.

这些接近佛陀：行具足的仙人，
询问诸微妙问题者们，接近最胜的佛陀。

1133.

佛陀为他们彻底解说，诸询问的问题-如实地，
以对问题的解答，牟尼使婆罗门们满足。

1134.

他们被有眼者满足，被佛陀、被太阳族人，
他们行梵行：在殊胜慧者的面前。

1135.

对一一问题，如被佛陀教导的，
凡会像这样实行，会从此岸走到彼岸。

1136.

会从此岸走到彼岸：最上道修习者，
那个道是为了彼岸的到达，因此为「彼岸道」。
彼岸道称赞偈第十七终了。

Su.5.19 彼岸道品/彼岸道随诵偈

1137.[像这样尊者宾其亚：]

我将随诵彼岸道，如他看见-像这样他告知，
离垢者、广大聪明者，离欲的、无欲林的龙象，
什么因会虚妄地说？

1138.

对舍断垢、痴者，对慢、藏恶舍断者，
来吧！我将讲述，伴随称赞的话语。

1139.

驱散黑暗者、觉者、一切眼者，已达世界边者、超越一切有者，
无漏者、舍断一切苦者，真实称呼者、婆罗门！被我侍奉。

1140.

如鸟舍弃小树林后，会住多果实的森林，
像这样我舍弃诸少见者后，如鹅已到达大湖。

1141.

凡他们之前告知我：在乔答摩的教诫之前-「它曾是」、「它将是」，
那全部是传闻，那全部是思索的增大。

1142.

独自者、黑暗驱散者、坐下者，他是光辉者、光明的作者，
乔答摩是广慧者，乔答摩是广大聪明者。

1143.

凡为我教导法：直接可见的、即时的，
渴爱的灭尽、无灾难的，该者无论在哪里没有比喻。

1144.

为何你从那位远离呢？宾其亚！即使是片刻：
从广慧的乔答摩，从广大聪明的乔答摩。

1145.

凡为你教导法：直接可见的、即时的，
渴爱的灭尽、无灾难的，该者无论在哪里没有比喻。

1146.

我没从那位远离，婆罗门！即使是片刻：
从广慧的乔答摩，从广大聪明的乔答摩。

1147.

凡为我教导法：直接可见的、即时的，

渴爱的灭尽、无灾难的，该者无论在哪里没有比喻。

1148.

我以意如眼般看见他，婆罗门！日夜不放逸地，
我礼敬地度过夜晚，就因为那样我认为没远离。

1149.

信、喜、意、念，这些没从乔答摩的教诫离开，
任何广慧者走去的方向，以各个那个我就是礼敬(弯向)者。

1150.

对衰老的、弱力的我，就因为那样身体没行走到那里，
我乘思惟经常地走去，婆罗门！因为我的意与他结合。

1151.

躺在泥中遍颤抖地，我从洲岛漂浮到洲岛，
然后看见正觉者：渡过暴流者、无漏者。

1152.

如跋迦梨是信解者(放出信者)，以及玻朵吴大、阿罗毘乔答摩，
同样的请你也发出信，宾其亚！你将走到死神领域的彼岸。

1153.

这个我更加变得自信：听闻牟尼的言语后，
已打开覆盖者、正觉者，不荒芜者、有辩才者。

1154.

证知诸在上的天神后，感知一切优劣的，
大师是诸问题的作终结者：对疑惑者们、认同者们。

1155.

不能被移动者、不能被动摇者，该者无论在哪里没有比喻，
确实我将去、我在这里没有怀疑，这样请你忆持我为胜解心者。
彼岸道品第五终了。

经的摄颂：

1.

「蛇及与达尼亚，犀牛角与耕作，
纯陀就再败亡，贱民与应该被作的，
喜马拉雅山还有夜叉，胜利经、殊胜的『牟尼经』。」

2.

第一殊胜耕耘的殊胜品，十二经被忆持、被善分别，
被有眼者、离垢者教导，被听闻为殊胜的『蛇品』。

3.

宝、恶臭、惭、名为吉祥，针毛、葛逼乐与婆罗门法，
船、什么戒、奋起，以及罗侯罗又婆耆舍。

4.
及在这里正确游行，殊胜的如法经被善分别，
在第二的中十四经被忆持，他们说它为殊胜的『小品』。
5.
出家、勤奋、名为善说，祭祀的糕饼就再与摩伽，
色逼亚、正是给尼亚、名为箭，殊胜的祇谢德及迦梨迦。
6.
殊胜的那拉葛经被善分别，就再像这样那个随看的，
在第三的中十二经被忆持，被听闻名为殊胜的『大品』。
7.
欲、洞窟八个一组、名为邪恶者，殊胜的纯净的、名为最高的八个一组，
老、殊胜的弥勒被善分别，玻索勒、马更地亚、在崩解前。
8.
争吵争辩、两个配置，迅速、取棍棒者、舍利弗经，
在第四的中十六经被忆持，他们说它为殊胜的『八个一组品』。
9.
在能被喜乐的憍萨罗国国土中，在殊胜的地方、福德所作的住所中，
在殊胜的巴甚那葛塔庙被善分别中，群众中最胜的世尊居住。
10.
在该处两方充满的聚集者：在从十二由旬群众中，
传说十六位婆罗门的询问者，以询问从十六个问题的行为者，
他说明、给与法。
11.
义理辉耀地、辞句充满地，他教导法-能使对方安稳被生起的，
为了世间有利益的胜利者、二足最高者，对殊胜的经典、许多种种的法，
使一切污染脱离之因，二足最高者教导殊胜的经典。
12.
对辞句、义理、语句等同结合的，对文本思考深的譬喻，
对世间考察智最高光明的，二足最高者教导殊胜的经典。
13.
对诸贪垢、无垢、最高的离垢，对诸瞋垢、无垢、最高的离垢，
对诸痴垢、无垢、最高的离垢，对世间考察智最高光明的，
二足最高者教导殊胜的经典。
14.
对诸污染垢、无垢、最高的离垢，对诸恶行垢、无垢、最高的离垢，
对世间考察智最高光明的，二足最高者教导殊胜的经典。
- 15.

对漏、系缚、束缚、污染，对诸盖与三垢，
使他的污染脱离之因，二足最高者教导殊胜的经典。

16.

对无垢、一切污染的除去，对贪、离贪的、无扰动的、无忧愁的，
对寂静的、胜妙的、极难见的法，二足最高者教导殊胜的经典。

17.

对贪与瞋不破坏的存在者，对胎、四趣、五识，
对好于渴爱者、覆盖物、救护所、应该被脱离的葛蔓，二足最高者教导殊胜的经
典。

18.

对深的、难看见的、柔软的、微妙的，对应该被贤智者经验的微妙义理，
对世间考察智最高光明的，二足最高者教导殊胜的经典。

19.

对九支花环首饰，对根、禅、解脱分别的，
对八支道受持的殊胜车乘，二足最高者教导殊胜的经典。

20.

对如苏摩离垢遍纯净的，对如海洋极多样的宝，
对等同花的如太阳光辉，二足最高者教导殊胜的经典。

21.

对安稳的、吉祥的、乐的、冷的、寂静的，对死情况的救护所、最上义，
对他的熄灭的看见之因，二足最高者教导殊胜的经典。」
经集终了。

制作说明

此汉译佛经数据来源于莊春江讀經站，一切相关权利归于译者。

原文是繁体中文，简体版由程序转换，可能会出现转换错误。电子书目录以及经文标题部分可能有一些修改，正文部分与原页面相同，但可能丢失了一部分链接和格式等元数据。

点击经文的汉字标题会打开莊春江读经站的经文原始页面，原始页面有巴利语对照，以及与经文相关的其它经文链接。经文标题里以小数点隔离书籍缩写与数字的是原经号，如：SN.1.1，无小数点的是 suttacentral.net 网站风格的经号，如：SN 1.1，点击后者这样的经号可以打开含有其它语言译文的网站页面。部分书籍没有整理出对应的经号，已有的经号有可能会有对应错误。若您发现有这样的错误，请联系我，谢谢！

要获取最新制成的电子书，请访问项目主页：<https://github.com/meng89/nikaya>

若难以下载电子书，或者有对此电子书相关的其它问题，也请联系我：observerchan@gmail.com